CATALOGUE CCLV

LANGUAGE

Catalogue: Ed Nassau Lake & Paul Lee
Production: Carol Murphy & Ed Nassau Lake

All items are London-published and in at least good condition, unless otherwise stated.
Prices are nett. Items marked with a dagger (†) incur VAT (20%) to customers in the UK.
A charge for postage and insurance will be added to the invoice total.
We accept payment by sterling cheque, credit card or bank transfer.

Photos of all items are available on request

JARNDYCE CATALOGUES CURRENTLY AVAILABLE include:
The Museum; The Romantics, Parts I-III: A-C, D-R, & S-Z; Books, Pamphlets,
Manuscripts & Ephemera 1477-1821; Summer Miscellany; price £10.00 each

JARNDYCE CATALOGUES IN PREPARATION include:
17th & 18th Century Books & Pamphlets; Trials & Crime
The Romantic Background; The Cat-Alogue

PLEASE REMEMBER:
If you have books to sell, please get in touch with Brian Lake at Jarndyce.
Valuations for insurance or probate can be undertaken anywhere, by arrangement.

A SUBSCRIPTION SERVICE is available for Jarndyce Catalogues for those who do not
regularly purchase. Please send £30.00 (£60.00 overseas) for four issues,
specifying the catalogues you would like to receive.

LANGUAGE
ISBN: 978 1 910156-46-9 Price £10.00
Front cover: item 74; back cover: item 484

Partners: Brian Lake Janet Nassau Ed Nassau Lake
CONTENTS

SECTION I  ENGLISH DICTIONARIES & ENCYCLOPAEDIAS  1 - 155

SECTION II SLANG DICTIONARIES  156 - 188

SECTION III DICTIONARIES BY SUBJECT

Abbreviations  189
Architecture  190
Art  191-193
Biography  194-199
Code  200
Cookery  201-203
Economics  204-206
Education  207-208
Engineering  209-213
Freemasonry  214-215
Gardening, Botany & Horticulture  216-219
Geography  220-221
History  222-224
Humour  225-226
Law  227-230
Literature  231
Maritime  232-234
Mathematics  235
Medical  236-239
Military  240-241
Music  242-243
Mythology  244-245
Oratory  246
Philosophy  247-248
Photography  249
Poetry  250
Printing  251-252
Proverbs  253
Religion  254-257
Science  258-259
Socialism  260
Statistics  261
Textiles  262

SECTION IV BOOKS ON LANGUAGE

i) Dialect - General  263 - 290
   Regional  291 - 345
ii) Grammar  346 - 372
iii) Names  373 - 400
iv) Speech  301 - 429
v) Spelling  430 - 442
vi) Writing  443 - 454
   Miscellaneous  455 - 502

SECTION V FOREIGN LANGUAGES  503 - 656
INTRODUCTION

Our latest catalogue of books on language is finally here. For those who have waited patiently since our last, 107 catalogues ago, we apologise. We hope that it will be worth the wait.

We are exceptionally lucky to have had the privilege of time to build another catalogue in this field. As with other areas in which we buy and sell, many dictionaries or books on language are now hard to find. Standard texts such as Bailey’s *Universal Dictionary* were, a few years ago, easily found, but no longer. The real rarities such as Robert Cawdrey’s *Table Alphabeticall*, are nearly impossible to locate in commerce.

Although without a Cawdrey, this catalogue is represented by many of the writers that formed the backbone of our lexicographical history, including dictionaries by Cockeram, Blount, Phillips, Bullokar, Coles, Bailey, Kersey, Sheridan, and of course, Johnson. These sit alongside the real rarities of items such as John Wesley’s *Complete English Dictionary* (item 153), Thomas Blount’s *A World of Errors Discovered* (22) and the 1725 *New Canting Dictionary*, a highlight from the section on slang.

Together with large sections of English and slang dictionaries, there are considerable representations of dictionaries by subject (from architecture to textiles), books on language (including dialect and grammar), and foreign languages (from Arabic to Yiddish). The comic highlight of the catalogue is unquestionably Pedro Carolino’s New Guide of the Conversation in Portuguese and English (623), which delights in its ridiculousness, the inevitable result of using a French -English dictionary to create a Portuguese-English guide.

We hope that you like it and look forward to hearing from you.

Ed Nassau Lake
SECTION I: ENGLISH DICTIONARIES & ENCYCLOPAEDIAS

ANONYMOUS

CORRECTING THE INADEQUACIES OF BLOUNT, PHILLIPS & COLE

1. Glossographia Anglicana Nova: or, A dictionary, interpreting such hard words of whatever language, as are at present used in the English tongue, with their etymologies, definitions, &c ... The second edition, with the addition of above three thousand words, not in the former. Printed for D. Brown, T. Goodwin, ... [636]pp, woodcut illustrations of heraldic shields, sl. worming to upper right corner, affecting a small number of letters in gathering Ee only, contemp. & sl. later ink annotations on titlepage verso & following page. Contemporary manuscript poem on sl. torn following f.e.p. Contemporary panelled calf; rubbed & a little worn, but a pleasing copy. The later inscription on the titlepage verso and following leaf are by John Taylor, dated 1833.

¶ Alston V 90; ESTC T97585. First published in 1707. In the preface, our anonymous author reprimands his predecessors, Blount, Phillips and Cole for their inadequacies: ‘the misfortune was, he [Blunt (sic)] went a simpling in a field twenty years, as himself confesses, without discovering many new plants ... Phillips, to whose laudable industry we owe a much more bulky performance, was no better qualified for paving the way to any one of the sciences, having neither skill, tools nor materials: so that Cole, after all, with his few pretences, has as much real worth as either of the former, and may make good the part of a guide to tradesmen and illiterate readers, who are suppos’d to seek for the etymology of every word that custom has not familiarly acquainted ‘em with’.

1719

£650

2. A Pocket Dictionary; or, Complete English expositor: shewing readily the part of speech to which each word belongs; its true meaning, when not self-evident; its various senses, if more than one, placed in proper order; and the language, from whence it is derived, pointed out immediately after the explication ... A work entirely new, and designed for the youth of both sexes, the ladies and persons in business. To which is prefix’d an introduction containing an history of the English languages, with a compendious grammar ... The second edition, greatly improved. Printed for J. Newbery, at the Bible and Sun. xvi,[432]pp. 8vo. A little dusted, heavy browning to gutter margin of Cc5-Dd1, some creasing to lower corners. Contemp. full calf; a few expert repairs to corners & hinges. A nice copy of a scarce dictionary.

¶ Alston V166; ESTC N40364, not in BL; Oxford, Illinois & Chicago only. The first edition (ESTC T52954) of 1753 is recorded at only five locations in the UK and nine in North America. With ‘a recommendation of the manuscript copy in a letter from Dr. Bevis to the publisher’. ‘To conclude’, Bevis writes, ‘each of our later English dictionaries may be allowed to have some excellencies that are peculiarly its own: but there was still wanting one formed on such a plan as might unite and concentrate them all in a small compass, a thing the great Mr. Locke long ago recommended, and which, in my humble judgement, our author has happily executed in this his work; which if made public, cannot fail of being an inestimable benefit to the youth of this kingdom, and to others who have miss’d of a literary education’.

1758

£850

3. A Vocabulary of Such Words in the English Language as are of Dubious or Unsettled Accentuation; in which the pronunciation of Sheridan, Walker, and other orthoepists, is compared. Printed for F. & C. Rivington, &c. [ii], iii, [184]pp. 8vo signed in 4s. A nice clean copy with only some sl. marking to the final leaf. Recent grey boards, cream paper spine.

¶ ESTC T73278. A dictionary of pronunciation from Abdicative to Zealot. Each word gives reference to the source of the pronunciation including Sheridan, Johnson, Walker, Ash, Bailey, Kenrick, and Entick amongst others.

1797

£180
ASH, John. The New and Complete Dictionary of the English Language. In which all the words are introduced, the different spellings preserved ... To which is prefixed a comprehensive grammar. In two volumes. [P]rinted for Edward and Charles Dilly in the Poultry ... 8vo. A nice clean copy. Contemp. full speckled calf, gilt ruled spine, red morocco labels; a little rubbed but a very nice copy in contemporary binding.

¶ Alston V 288; ESTC T85693. FIRST EDITION, ‘variant 3’ with ‘[Price Twelve Shillings bound.]’ beneath the date on titlepage. ESTC does not note the ‘P’ lacking from ‘[P]rinted’ in the imprint. This edition was also issued as two volumes in one with volume I titlepage only. Printed in two columns. John Ash, c.1724-79, was a Baptist minister and lexicographer. Having previously published in 1766 An Introduction to Lowth’s English Grammar, Ash’s Dictionary ‘incorporates most of Bailey’s collection of canting words, and many provincial terms’ (ODNB). He is perhaps best known for his blunder under ‘curmudgeon’ which Johnson derived from ‘cœur méchant, which was attributed to an ‘unknown correspondent’; Ash describes it as ‘from the French cœur, unknown, and mechant, a correspondent’.

1775

£750

BAILEY, Nathaniel, c.1691-1743

First published in 1721, Bailey’s Dictionary was the lexicon of choice in the eighteenth century, running to 30 editions by 1802. A successor to John Kersey’s lexicography, Bailey continued the movement away from ‘hard words’ and towards a more extensive coverage of the English language inclusive of more common words. Bailey’s second folio edition was used by Samuel Johnson as a basis for his own dictionary. Although Bailey did not receive the acclaim that Johnson achieved, ‘Bailey’s dictionaries contributed to the diffusion of literacy in the eighteenth century [and] even to the global diffusion of English’ (ODNB).

FOLIO

5. Dictionarium Britannicum: or, A more compleat universal English dictionary than any extant, containing not only the words and their explications; but their etymologies from the antient British, Teutonick, ... &c ... A work useful for such as would understand what they read and hear, speak what they mean, and write true English. The second edition with numerous additions and improvements. Printed for T. Cox. [920]pp, woodcut illustrations within text. Folio. Without the (often absent) engr. front., never bound in here. A nice clean copy. Contemp. full calf, double gilt ruled borders, raised bands, gilt in compartments, red morocco label; hinges cracked but firm, sl. loss to head & tail of spine, corners bumped. A good copy in contemporary binding.

¶ Alston V 137; ESTC T87976, with a printed line above the date. With a preface not present in the 1730 first edition.

1736

£750

6. An Universal Etymological English Dictionary; comprehending the derivations of the generality of words in the English tongue ... The third edition, with large additions. Printed for J. Darby, A. Bettesworth, ... &c ... [944]pp, 1p. ads. 8vo. A nice clean copy. Sl. later 18th century panelled calf, raised bands, red morocco label; rubbed, spine sl. worn at head & tail. Signature of C. Kynnersley & later armorial bookplate of Thomas Sneyd Kynnersley on leading pastedown.

¶ Alston V 96; ESTC T87495. First published in 1721, Bailey’s dictionary was the lexicon of choice in the eighteenth century, running to 30 editions by 1802. A successor to John Kersey’s lexicography, Bailey continued the movement away from ‘hard words’ and towards a more extensive coverage of the English language inclusive of more common words. Thomas Alfred Sneyd Kynnersley, 1839-74, was born in the West Midlands but moved to New Zealand where he briefly became a member of the New Zealand parliament.

1726

£650

BAILEY, Nathaniel, continued

worming to upper margin affecting the odd word between I4 to P2. Handsomely rebound in quarter speckled calf, raised bands, red morocco label, marbled boards, vellum tips.

¶ Alston V 100; ESTC T141548.
1735 £450

8. An Universal Etymological English Dictionary; comprehending the derivations ... The ninth edition, with considerable improvements. Printed for D. Midwinter, R. Ware, C. Rivington, &c. [944]pp. 8vo. Titlepage sl. creased, otherwise a nice clean copy. Contemp. calf, rubbed & worn with sl. loss of leather at foot of spine, leading hinge cracked & a little weakened. Contemp. Signature of Richard Pullan on leading pastedown with later pencil notes (also on following pastedown) detailing Pullan’s family tree, additional contemp. ink annotations in latin on leading blank.

¶ Alston V 102; ESTC T87501.
1740 £250


¶ Alston V 103; ESTC T87501.
1742 £420


¶ Alston V 106; ESTC T141563.
1749 £280


¶ Alston V 107; ESTC T141563.
1749 £320

12. An Universal Etymological English Dictionary; comprehending the derivations ... The fifteenth edition, with considerable improvements. Printed for R. Ware, W. Innys & J. Richardson ... &c. [944]pp. 8vo. Contemp. brown calf, double ruled gilt borders, raised bands, compartments ruled in gilt; a little rubbed & scuffed, a few expert repairs. Contemp. signature of Mary Filliter on titlepage. A good-plus copy in a contemporary binding.

¶ Alston V 108; ESTC T87505, five copies only in the UK.
1753 £350

FINE COPY IN CONTEMPORARY BINDING


¶ Alston V 113; ESTC N36596, four copies only in the UK. Misnumbered,
BAILEY, Nathaniel, continued

actually the 19th edition. First published in 1721, Bailey’s dictionary was the lexicon of choice in the eighteenth century, running to 30 editions by 1802.

1763

¶ Alston V 124; ESTC N51099, NLS only in the UK; seven copies in North America.

1794

SCOTT-BAILEY ILLUSTRATED FOLIO EDITION

15. SCOTT, Joseph Nicol. A New Universal Etymological English Dictionary; comprehending the derivations of the generality of words in the English language ... Illustrated with copper plates ... Now re-published with many corrections, additions, and literate improvements, by different hands ... the etymology of all terms as derived from the Greek ... being revised by Joseph Nicol Scott. Printed for T. Osborne & J. Shipton; J. Hodges; R. Baldwin; W Johnston, & J. Ward. xviii, [1080] pp, engraved frontispiece & 11 further numbered plates (the last numbered 11 & 12). Folio. Frontispiece sl. creased at fore-edge, some occasional light spotting, the odd crease & small marginal tear. A nice clean copy. Handsomely rebound in half speckled calf, raised bands, red morocco label.

¶ Alston V 173 noting that ‘the revisions and additions are extensive enough to warrant this being regarded as a new work’; ESTC T148730. Scarce in commerce; only three copies have appeared at auction since 1980. Published in the same year as the 16th 8vo edition of Bailey’s Universal Etymological English Dictionary, this is known as the Scott-Bailey edition, published in folio. As well as borrowing heavily from Bailey (who had died in 1742), Scott’s dictionary was also nearly identical in style to Samuel Johnson’s Dictionary of the English Language published in the same year. Having published his Plan of a Dictionary in 1747 Johnson had openly shared his ideas from which Scott duly copied. Scott in fact, recognises Johnson’s influence in the preface to this work: ‘What remains is, to do justice to some previous writers, from whom we have taken (as is not unusual in works of this sort) many things ... In particular to the elaborate Mr. Johnson, for the different acceptation of words in English writers ...’

1755

16. BARCLAY, James. A Complete and Universal English Dictionary: including not only I. A full explanation of difficult words ... II. A pronouncing dictionary ... III. The origin of each word ... A new edition corrected and improved. Printed for J. F. & C. Rivington, &c. xlvi, [i], [985]pp. 8vo. Sl. later quarter calf; rubbed, corners & edges worn. Contemp. signature of Ebenezer James on A2; 20thC inscription of Benjamin Thomas ... Swansea Valley, on f.e.ps.

¶ Alston V286; ESTC T86992, four UK locations only; seven in North America. This is the third edition following editions published in 1774 and 1782. It was followed by a 1799 London edition and a very rare (two copies only) Macclesfield edition in 1800. At least another 20 editions were published by 1851. Barclay was the first lexicographer to note synonyms and unlike other dictionaries, he encompassed broader topics including important historical events, details of major empires, nations and cities, religion, and a history of language. The dictionary was immediately popular winning ‘immediate acceptance from the public, especially the lower classes, for whom it acted, until well into the Victorian age, as an important means of self-education’ (ODNB).
BAYLE’S GREAT ENCYCLOPAEDIA

17. **BAYLE, Pierre.** A General Dictionary, Historical and Critical: in which a new and accurate translation of that of the Celebrated Mr. Bayle, with the corrections and observations printed in the late edition at Paris, is included; and interspersed with several thousand lives never before published ... With reflections on such passages of Mr. Bayle, as seem to favour scepticism and the Manichee System. By the Reverend Mr. John Peter Bernard; the Reverend Mr. Thomas Birch; Mr. John Lockman; and other hands. 10 vols. Folio. Printed: and sold by J. Roberts. Titles in red & black. Uniformly bound in contemp. full calf; raised bands, gilt compartments, brown morocco labels; boards a little rubbed & marked, a few hinges sl. cracked, some wear to heads & tails. Armorial Bookplate of Scott Chad on leading f.e.ps. Overall a good set in a contemporary binding.

¶ A new edition with additions of Pierre Bayle’s influential and widely read work first published in French in 1697 and in English in 1709. A precursor to and an influence on the Encyclopédistes of the Enlightenment period, the *Dictionnaire Historique et Critique* was one of the first Encyclopaedias of ideas. Bayle, 1647-1706, a French philosopher and man of letters was described by Voltaire as ‘the greatest master of the art of reasoning that ever wrote, Bayle, great and wise, all systems overthrows’. Largely made up of entries devoted to individuals, it also includes history, literary criticism, theology, obscenity, in addition to his philosophy of religious toleration, the problem of evil, and epistemological questions.

1734-41

£1,500

‘BENTICK’, OR ENTICK?

18. **BENTICK, John.** The Spelling and Explanatory Dictionary of the English Language... Also a mythological and biographical dictionary of all the heathen Gods and Goddesses, heroes and philosophers ... To which is prefixed an easy and concise introduction to English grammar. Printed for Thomas Carnan. xxxii, 424pp. Small 12mo signed in 6s. A few contemp. annotations, trimmed close to upper margin with occasional very slight loss of text, a few small marginal tears. Sl. later mottled sheep; leading hinge rubbed & sl. worn, a little rubbed at head & tail of spine.

¶ Alston V 335; ESTC T117123 recording one institutional copy only, at the BL, and one in private collections; no copies in North America. This dictionary is known only in one edition. Its format, and attribution to ‘John Bentick’ about whom nothing else is known, suggests a connection of some sort with John Entick’s New Spelling Dictionary (see items 44 & 45). However the texts do vary. Thomas Carnan was the publisher who broke the Stationers’ Company’s monopoly over the publication of alamanacs and was notoriously litigious; in 1785-6 he lost a copyright case against Paterson & Bowles because it was ruled that the text of their road book varied sufficiently from his own. It is mere speculation that Carnan may have been induced to pirate Entick, with some variations, to take advantage of that ruling.

1786

£1,200

**BLOUNT, Thomas, 1618-1679**

*Glossographia* was only the fourth single-language dictionary and the first to provide sources for definitions and an attempt at etymologies. His work was heavily plagiarized by Edward Phillips in his New World of Words, an affront that led to a war of (printed) words between the two. Nomo-Lexicon: a law-dictionary is considered by some to be his most important work. It’s popularity again led to it being heavily plundered, this time plagiarized by Thomas Manley in Nomothetēs.

GLOSSOGRAPHIA

19. *Glossographia:* or, A dictionary interpreting hard words of whatsoever language, now used in our refined English tongue; with etymologies, definitions, and historical observations on the same ... The second edition, more correct; wherein above five hundred choice words are added. Printed for Tho. Newcomb for George Sawbridge at the Bible on Ludgate Hill. [688]pp, final errata leaf. 8vo. Titlepage supplied in facsimile, trimmed a little close. Contemp. full mottled calf; sympathetically
BLOUNT, Thomas, continued

rebacked & re-cornered. A few two contemp. scribbles on leading pastedown.

¶ Alston V 49; ESTC R25635. A reissue of the second edition first published in 1659. First published in 1656 Glossographia, was at the time of publication, the most popular and comprehensive of the ‘hard word’ dictionaries which intended to define and explain unusual words from the spheres of literature and the professions. It was the first dictionary to include illustrations (two heraldic devices, engraved in wood) and etymologies. Despite its popularity Glossographia was quickly surpassed by Edward Phillips’ New World of Words (1658) which included almost twice as many words (see items 117-121). To the great displeasure of Blount much of Phillips’ work had been plagiarised from Glossographia and, in 1673, he published A World of Errors attacking Phillips for his blatant transgression: ‘Must this then be suffered? A Gentleman for his divertissement writes a Book, and this Book happens to be acceptable to the World, and sell; a Bookseller, not interested in the Copy, instantly employs some Mercenary to jumble up another like Book out of this, with some Alterations and Additions, and give it a new Title; and the first Author’s out-done, and his Publisher half undone...’ (see item 22 below). Phillips replied in print and their dispute continued until Blount’s death in 1679.

1661  £280

20. Glossographia: or, A dictionary, interpreting the hard words of whatsoever language, now used in our refined English tongue; ... The fourth edition, with many additions. In the Savoy: Printed by Tho. Newcomb, and are to be sold by Robert Boulter. [16], 688, 687-706, [2]pp, final errata leaf. 8vo. Outer margin of B7 carefully repaired with archival tape. Contemp. full sheep; expertly rebacked, corners neatly repaired. Near contemp. notes on following pastedown beneath the word ‘Abradacarba’ [sic] in red ink. A nice copy.

¶ Alston V.51; ESTC R15304.

1674  £550

21. Glossographia: or, A Dictionary, interpreting all such hard words, ... 1656. Hildesheim: Georg Olms Verlag. Orig. brown cloth. v.g.


[1656] 1972  £50

LAW - INCLUDING A WORLD OF ERRORS

22. A World of Errors Discovered in the New World of Words, or general English dictionary. And in Nomothetes, or The Interpreter of Law-Words and Terms. Printed by T. N. for Abel Roper, John Martin, and Henry Herringman, at the Sun in Fleet Street ... [22]pp. Folio. A nice clean copy. BOUND AFTER: Nomo-Lexicon: a law-dictionary. Interpreting such difficult and obscure words and terms as are found either in our common or stature, ancient or modern lawes ... Printed by Tho. Newcomb, for John Martin and Henry Herringman, at the sign of the Bell in S. Pauls Churchyard ... [286]pp. Folio. A nice clean untrimmed copy. Contemp. full calf, raised bands; title label worn & without lettering, boards scuffed & a little worn, hinges sl. rubbed, sl. wear to head & tail of spine. Overall a good copy in contemporary binding.

¶ Alston V 359; ESTC R18536, sole edition; ESTC R19028. FIRST EDITION.

A World of Errors is relatively scarce in institutional holdings (eight in the UK, seven in North America) and very scarce in commerce; two copies are recorded on auction records, sold in 2012 and 1937. Following the publication of The New World of Words in 1658, Thomas Blount soon learnt with great anger that Edward Phillips’ main source was his Glossographia (1656). In one small section of 211 entries, 104 were lifted, without much attempt at disguise, from Blount’s work. Phillip’s wholesale plagiarisms was angrily exposed in A World of Errors.

1673/1670  £6,800

[c.1905] £50


[1940?] £25

COMBINING JOHNSON, SHERIDAN & WALKER

25. BROWNE, Thomas. The Union Dictionary; containing all that is truly useful in the dictionaries of Johnson, Sheridan, and Walker ... With about two thousand additional words. 4th edn, with numerous additions and improvements. 12mo. F.C. & J. Rivington, J. Scatchered Final ad. leaf; a little cut down & trimmed close at upper margin. Contemp. half brown calf; a little rubbed & worn. ¶ First published in 1800. A pocket dictionary condensing the three principal dictionaries of Johnson, Sheridan and Walker, intended for the young student of language and speech.

1822 £85

THE ENGLISH EXPOSITOUR

26. (BULLOKAR, John) An English Expositour, Or compleat dictionary: teaching the interpretation of the hardest words, and most usefull terms of art used in our language. First set forth by J.B. Dr of physick ... And now the sixth time revised, corrected, and very much augmented with several additions, viz .... by a lover of the arts. Cambridge: printed for John Hayes, Printer to the University, and are to be sold by G. Sawbridge at the Bible on Ludgate-Hill, London. [ii], [286]pp. 12mo. Contemp. manuscript notes in ‘code’ on e.ps, initial blank, and title verso bleeding through to recto. Some worming sl. affecting a few letters in lower gutter in gatherings I and K, some sl. foxing. Contemp. full sheep; worn with loss at foot of spine, lacking orig. clasps. Contemp. ownership inscription: ‘Thomas Walton his booke 1680’ and later inscription ‘W.B. Trevelyan 1939’ on leading f.e.p. ¶ Alston V 14; ESTC R214801, BL, Oxford, University of Leeds; OCLC adds six copies. A loosely inserted manuscript note from a later unknown source suggests that Dr. J.B. ‘stands high amongst the world’s WORST dictionary makers and doctors’. The author of the note has obviously been consulted on the extensive writing on the endpapers and believes that ‘it is a code rather than a short-hand’, though he cannot read it he does ‘doubt whether there are many state secrets in the stuff’. Including an index directing to the hard words, by prefixing the common words before them in alphabetical order; a brief nomenclature, containing the names of the most renowned persons among the Ancients, whether Gods and Goddesses (so reputed) heroes, or inventors of profitable arts, sciences and faculties; with diverse memorable things out of ancient history, poetry, philosophy, and geography. Bullokar’s English Expositor is the second dictionary in English after Robert Cawdrey’s Table Alphabetical of 1604. So called ‘hard word’ dictionaries explained more challenging words that had entered the English language during the previous decades. An English Expositor was first printed in 1616 and was reprinted in numerous editions throughout the century.

1680 £1,800
   ¶ Facsimile of the first edition.
   [1616] 1971
   £40

PREPOSTEROUS WORDS

   [1974] £35

   ¶ First published in 1867 as Chambers’s Etymological Dictionary of the English language.
   1901
   £30

THE THIRD ENGLISH DICTIONARY

30. **COCKERAM, Henry.** The English Dictionarie: or, An interpreter of hard English words. Enabling as well ladies and gentlewomen, young schollers, clerkes, merchants; as also strangers of any nation, to the understanding of the more difficult authors already printed in our language, and the more speedie attaining of an elegant perfection of the English tongue, both in reading, speaking and writing. The fifth edition, revised and enlarged. By H. C. Gent. Printed by J.H. for Edmund Weaver. [336]pp. 8vo. Rough tear (possibly a paper flaw) to corners of B8 with some loss of text, trimmed close to text block with occasional partial loss to headers, small worm hole to lower gutter margin not affecting text, the odd crease, small ink mark to title. Contem. full grained calf, borders in blind; hinges expertly repaired. Modern bookplate of Nigel Stoughton on leading pastedown.
   ¶ Alston 35; ESTC S1234, 8 copies (6 locations) in UK; Huntington only in North America. Auction records show a single copy of this edition selling in 1920; the last sale of any edition was in 1970. The third English Dictionary after Robert Cawdrey’s *A Table Alphabeticall* (1604) and John Bullokar’s *An English Expositor* (1616). Cockeram’s *Dictionarie* was the first to use the word ‘Dictionary’ but followed the ‘hard word’ examples of his predecessors. Divided into three ‘Bookes’, the first ‘hath the choices words themselves now in use’; the second ‘contains the vulgar words’, and the third and last ‘is a recitall of severall persons, Gods and Goddesses, Giants and Devils, Monsters and Serpents... and the like, to the intent that the diligent learner may not pretend the defect of any help which may informe his discourse or practice’. Cockeram’s *Dictionarie* was a commercial success with eleven editions published between 1623 (the first edition) and 1658. A twelfth edition ‘enlarged by S.C.’ was published in 1670.
   1637
   £2,200

   ¶ First published in 1623. This is a reprint of the second edition of 1626.
   [1626] 1970
   £35
COLES, Elisha, c.1640-1680

In 1676, Elisha Coles issued his English Dictionary with brief and generally adequate definitions of around 25,000 words, with some dialect identified by county of use. It was the last of the ‘hard word’ dictionaries - that is one which rather than including words in common usage provided translations of foreign words, primarily Greek and Latin. For these traditional entries he relied heavily on Phillips' The New World of English Words and Blount's Glossographia. Coles however, was the first to include both a variety of words in dialect and slang expressions. ‘Tis no disparagement to understand the Canting Terms’ Coles wrote in his forward: ‘It may chance to save your throat from being cut, or (at least) your Pocket from being pickt’.

‘THROW NOT THIS BOOK AWAY’

32. An English Dictionary, explaining the difficult terms that are used in divinity, husbandry, physick, philosophy, law, navigation, mathematicks, and other arts and sciences. Containing many thousands of words ... Together with the etymological derivation of them from their proper fountains ... Printed for Peter Parker, at the Leg and Star &c. [308]pp. 8vo. Titlepage a little dusted & marked with small paper flaw causing loss of four letters, some sl. browning throughout. Contemp. mottled calf; rebacked. Circa 18thC signature of Lee Coldrey on titlepage. Additional inscriptions on leading pastedowns, one dated 1689; ‘Ex Libris Jacobi Bird(?) E. Coll. Reg: Ox. 1726’ and ‘Throw not this book away old & good for nothing, for there is a great deal in it Aug. 27, 1803’.

¶ Alston V 66; ESTC R34828. The fourth printing. There was an important innovation in that it was the first general English dictionary to include slang expressions. Coles was ingenious; in his address ‘To the Reader’, he wrote: ‘I am no friend to vain and tedious Repetitions; therefore you will often meet with words, explain’d in their Dependence and Relation to one another, and the Sense compleated by taking them together: As for example: / Lupa, a She-wolf that nourished Romulus in the / Lupercal, a place near Rome, where they celebrated the / Lupercalia, feasts in honour of Pan, performed by the / Luperci, Priests of Pan.’

1685

£1,250

33. An English Dictionary, explaining the difficult terms ... Containing many thousands of hard words (and proper names of places) ... Printed for Peter Parker. [308]pp, comprising titlepage, [3] ‘to the reader’, double-column main text, [1] table. 8vo signed in fours. Lower corner of PP1 torn with loss of a few words, upper corner of final leaf similarly affected. Contemporary panelled calf, expertly rebacked in very sympathetic style, corners neatly repaired. Late 19th century ownership inscription of Richard Ingleman, Notts, on leading f.e.p.

¶ Alston V 68; ESTC R13954. The fifth printing.

1692

£450


¶ Alston V 73; ESTC T114052; with the titlepage to Alston V 72 (ESTC T145361) bound in.

1724

£750

Illustrated by one thousand woodcuts and twenty full-page engravings. 4to. William Collins & Sons. Half title, 20 plates (five chromolitho.), illus. Early 20thC half brown calf, raised bands, compartments ruled in gilt; sl. rubbed.

¶ First published by Collins in 1870 as The Library Dictionary of the English Language. This title is recorded in only five copies on Copac, the earliest (in one copy only) dated 1871.

c.1890 £65


¶ Not in BL or Copac which records 1869 as the earliest date for this title.

1868 £50

37. DAVIES, Thomas Lewis O. A Supplementary English Glossary. FIRST EDITION. George Bell & Sons. 16pp cata. Orig. blue cloth, brown cloth spine, library shelfmark; hinges starting. Blackburn library stamps to leading f.e.p. & titlepage.

¶ A supplement to the works of four lexicographers: Charles Richardson, James Orchard Halliwell, Robert Gordon Latham and Robert Nares.

1881 £20

38. DYCHE, Thomas & PARDON, William. A New General English Dictionary; peculiarly calculated for the use and improvement of such as are unacquainted with the learned languages ... Originally begun by the late Thomas Dyche, School-Master at Stratford-le-Bow ... and now finish’d by William Pardon, gent. The fifth edition. Printed for Richard Ware, at the Bible & Sun. [912]pp. 8vo. M7 & Hhh4 partially defective with small tears causing small loss of text, A1 & A2 strengthened at inner margin, some light waterstaining to lower inner margins. Rebound in a contemp. style, full speckled calf, raised bands; e.ps replaced.

¶ Alston V148; ESTC T148819, no copies in UK; eight copies in North America and two others. Thomas Dyche was an English schoolmaster from Derbyshire. First published in 1735 (his dates are unknown but it is thought he died between 1733 and 1735) his New General English Dictionary was in print until the end of the eighteenth century. O’Neil notes that although their dictionary ‘offered little new’, Dyche and Pardon were ‘successful largely because they addressed themselves to the neglected audience of the less educated’. Priced at six shillings, it certainly was not cheap. From the third edition onwards, it incorporated the names and descriptions of hundreds of English and Welsh towns, with their market-days, government, manufactures, and distances from London.

1748 £480


¶ Alston V 152; ESTC T113317, Birmingham, BL & NLW only in UK; 9 copies in North America.

1754 £450

QUAINT MATTERS

SECTION I: English Dictionaries & Encyclopaedias

occasional pencil annotations. E.ps replaced. Orig. red cloth; spine recased, darkened, rubbed & a little worn.¶ This edition recorded in three copies only on Copac. First published in 1882.

1884 £20

41. **BEETON, Samuel Orchart.** Beeton’s Dictionary of Universal Information. FIRST EDITION. 2 vols. S. O. Beeton. Folding fronts & plates (one colour), illus.; some plates sl. creased & spotted. Contemp. half brown calf by J. Cutler, Wellington; spines a little rubbed with some sl. cracking to leather, some sl. wear to hinges.¶ Comprising geography, history, biography, mythology, bible knowledge, and chronology. With the pronunciations of every popular name.

[1859] £75

FIRST EDITION FACSIMILE

42. **ENCYCLOPÆDIA BRITANNICA.** Encyclopaedia Britannica; or, A dictionary of arts and sciences, compiled upon a new plan. In which the different sciences and arts are digested into distinct treatises or systems; and the various technical terms, &c. are explained as they occur in the order of the alphabet. By a society of gentlemen in Scotland. [Chicago: Encyclopædia Britannica] Edinburgh: printed for A. Bell & C. Macfarquhar. 3 vols, plates. 4to. Full brown calf in antique style. Labels of Hove Reference Library.¶ A facsimile of *Encyclopaedia Britannica* published to commemorate the 200 year anniversary of its first publication in 100 separately issued parts between 1768 and 1771.

[1771] 1968 £75

THIRD EDITION: FINE COPY IN CONTEMPORARY BINDING

43. **ENCYCLOPÆDIA BRITANNICA.** Encyclopaedia Britannica; or, A dictionary of arts and sciences, and miscellaneous literature; constructed on a plan, by which the different sciences and arts are digested into the form of distinct treatise or systems ... Together with a description of all the countries, cities, principal mountains, seas, rivers, &c. throughout the world; a general history, ancient and modern ... and an account of the lives of the most persons in every nation ... The third edition, in eighteen volumes, greatly improved. Edinburgh: printed for A. Bell & C. Macfarquhar. 18 vols, front., plates (some folding). 4to. An exceptionally clean set. Handsome contemporary tree calf, raised bands, compartments ruled horizontally in gilt, red & black morocco labels; a little rubbed, boards occasionally sl. scuffed & corners bumped. Bookplate of M. Dundas on leading pastedowns. A very attractive set in contemporary binding.

¶ Alston III 563; ESTC N6642. Volumes I to XII were edited by Colin Macfarquhar; volumes XII to XVIII, by George Gleig. The *Encyclopaedia Britannica* is the longest running encyclopaedia in the English language. It was first issued in 100 parts between 1768-71 and first published in book form in 1771 consisting of three volumes, edited single-handedly by William Smellie. Today it is written by 100 full-time editors and more than 4,000 contributors. Its authors have included over 110 Nobel Prize winners and five American presidents. The 2010 edition, which spans 32 volumes was the last printed edition. It continues today as a digital entity.

The second edition, published in 1778, was issued in ten volumes and this third edition, the last of the eighteenth century editions, in 18 volumes. Founded by two Scottish printers Colin Macfarquhar and Andrew Bell, the *Encyclopaedia Britannica* was one of the most enduring legacies of the Scottish Enlightenment. Bell became sole owner after Macfarquhar’s death in 1793 and remained so until his own death in 1809. He was also a skilled engraver producing almost all of the copperplate illustrations for the first four editions.

1797 £3,500

44. **ENTICK, John.** The New Spelling Dictionary, teaching to write and pronounce the English tongue with ease and propriety; in which each word is accented according to its just and natural pronunciations ... to which is prefixed, a grammatical
introduction to the English tongue. A new edition, carefully revised and corrected ...
Printed for Edward and Charles Dilly, in the Poultry. 444pp. Oblong 12mo signed in sixes. Lightly browned with the occasional mark. Contemp. full sheep; worn but sound.

¶ Alston V248 noting that p.214 is misnumbered 114, but not in this copy; ESTC T225630, BL & Toronto only. John Entick, c.1703-73 was a schoolmaster and writer. His Spelling Dictionary, first published in 1765, was followed by the New Latin and English Dictionary, an English Grammar and a Ready Reckoner and other works.

1774 £150


¶ Alston V 217; ESTC T190062.

1795 £60


¶ In 1882 the University of Cambridge accepted a bequest of £5,000 from the writer John Frederick Stanford, 1815-1880, for the purpose of creating a dictionary of English words derived from other languages. Charles Augustus Fennell, 1843-1916, a classicist and Fellow of Jesus College, Cambridge, compiled the dictionary based on Stanford’s own notes. The definition of ‘anglicised words’ is very broad, including words loaned from European languages which entered common use in English after 1470 as well as words from further afield. Each entry includes the meaning of the word in its original language and historical examples of usage.

1892 £30

**FENNING, Daniel, 1714/15-1767**

Grammarians and text-book writer, Fenning is best known for The Universal Spelling Book which was first published in 1756 and ran to over 100 editions. His Royal Dictionary, or, A Treasury of the English Language (1761), was dedicated to George III and published by his ‘authority’. Perhaps his most important work on grammar, A New Grammar of the English Language, was published posthumously in 1771.

47. The Royal English Dictionary: or, A treasury of the English language ... the whole on so extensive a plan, as to unite the different excellencies of all other English Dictionaries ... The second edition improved. R. Baldwin, J. Richardson, S. Crowder, B. Collins, &c. [iv], 16, [976]pp. 8vo. Bound without a1 (‘George R’) & a3 (Preface), small tear to lower margin of titlepage. Handsomely bound in recent quarter speckled calf, marbled paper boards, vellum tips, red morocco label.

¶ Alston V 228; ESTC T133355. First published in 1761.

1763 £150

48. The Royal English Dictionary; or, A treasury of the English language ... to which is prefixed, a comprehensive grammar of the English tongue. The third edition improved. Printed for R. Baldwin, Hawes & Co. &. viii, 16, [936]pp. 8vo. Small worm hole to gutter margin up to M4 affecting only a few letters. Contemp. full sheep, maroon morocco label; a little rubbed & worn with sl. loss to head of spine, hinges sl. cracked but firm.

¶ Alston V229; ESTC N55326. Unpaginated and printed in two columns.

1768 £350

49. The Royal English Dictionary; or, A treasury of the English language ... to which is prefixed a comprehensive grammar of the English tongue. The fifth edition improved; to which are added the lives of several eminent modern writers. 8vo.
SECTION I: English Dictionaries & Encyclopaedias

FENNING, Daniel, continued

Printed for L. Hawes & Co., T. Caslon, &c. [i]-viii, [1]-8, 17-24, (936)pp. Initial licence leaf. Contemp. full sheep, blind-stamped borders, plain spine with raised & gilt bands; corners a little worn, sl. rubbed. Gift inscription on leading blank, 'Joseph Clarke, baptized Jan.ry 8th 1759', and ms. receipt dated 1834, for a Mr Clark of Preston, for purchases from J. Bell, including tobacco, silk rope, cotton, &c., amounting to £3.5.0.

¶ Alston V 231; ESTC T169535, listing five UK copies, including BL.

1775 £380

UNIVERSAL SPELLING BOOK

50. The Universal Spelling Book; or, A new and easy Guide to the English Language. 49th edn, revised, corrected, and improved by the Rev. J. Malham. 12mo. Printed for G.G. & J. Robinson ... Initial ad. leaf, engr. front., illus. Contemp. brown buckram; rubbed, spine a little worn at head & tail. Ownership inscription of Maria Ann Thurlke, 27 April 1802 to front board, leading pastedown & leading f.e.p.

¶ Copac lists two other editions of 1801, but not this one. Originally published in 1756, it ran to over 100 editions. This edition contains an 'Advertisement' after the Preface, warning the reader against imitations.

1801 £110


¶ First published in 1926.

1933 £30


1950 £15

53. FRISWELL, James Hain. Familiar Words: an index verborum or quotation handbook with parallel passages, of phrases which have become imbedded in our English tongue. 4th edn with supplement and entirely new verbal index. Sampson, Low, Marston, Searle, and Rivington Half title, 24pp cata. Orig. green cloth; front board a little damp-affected.

¶ First published in 1865.

1877 £15


¶ First published in 1938. From Aardvark to Zymurgy.

[1958] £15

WILLIAM HENRY GOSS’S COPY


¶ Alston V 76; ESTC R202099, a reissue of Gazophylacium Anglicanum published in 1689 (ESTC R388). ‘Part I. Explaining all the common English words and shewing their derivation from the proper fountains. Part II. An etymological explication
of the proper names of men, women, rivers, counties, cities, towns, villages, &c. which were formally used by the English-Saxons, or are now amongst us'. An abridgement of Stephen Skinner’s *Etymologiae linguae anglicanae* (1671). The two initial blanks and following pastedown are full of manuscript notes dating from circa late seventeenth century to the early nineteenth century. William Henry Goss, 1833-1906, was an English potter and the founder of the souvenir trade in pottery. In 1853 he wrote a book of poetry dedicated to William Fowler Mountford Copeland, presumably a relative of E. M. Mountford.

1691 £480


¶ Phraseological allusions, catchwords, stereotyped modes of speech and metaphors, nicknames... With explanations and thousands of exact references to their sources of early usage.

1922 £45

JOHNSON, Samuel, 1709-1784

Johnson’s Dictionary ‘left an immense mark on its age. It soon became recognized as a work of classical standing, and in spite of some minor blemishes it has never lost its historical importance as the first great endeavour of its kind’ (ODNB). The perceived need for a new dictionary to replace and update Bailey’s *Dictionarium Britannicum* came from a group of London booksellers headed by Robert Dodsley. ‘What was envisaged was something quite different, a commercial venture financed by a consortium of leading figures in the trade, and one which would be compiled essentially by a single hand – that of a poverty-stricken journalist and pamphleteer, who had dropped out of university and who had never left England’. Johnson signed a contract on 18 June 1746. His Plan was published in 1747 followed eight years later by the first edition of the Dictionary in 1755.

1747 [1755] £2,500

Folio Editions

58. *A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, and illustrated in their different significations by examples from the best writers*. To which are prefixed, a history of the language, and an English grammar. In two volumes. For J. & P. Knapton; T. & T. Longman, &c. [iii], 37, [1]. 8vo. Sl. loss to upper corner of final leaf not affecting text, faint damp marking to final leaf. In 20th century quarter red morocco, red cloth boards. Stamp of Alexander Gardyne on title verso.

¶ Fleeman 47.8PD/2; Alston V 362; ESTC T116686. Scarce in commerce; only three copies at auction since 1978. First published in quarto in 1747; this was printed to coincide with the publication of the first edition. It begins: ‘When first I undertook to write an English Dictionary, I had no expectation of any higher patronage than that of the proprietors of the copy, nor prospect of any other advantage than the price of my labour: I knew that the work in which I engaged is generally considered as drudgery for the blind, as the proper toil of artless industry, a task that requires neither the light nor the learning, nor the activity of genius, but may be successfully performed without any higher quality that that of bearing burthens with full patience, and beating the track of the alphabet with sluggish resolution.’

1755 £7,800
JOHNSON, Samuel.  Folio Editions, continued

59.  A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, ... In two volumes.  For J. & P. Knapton; T. & T. Longman; C. Hitch & L. Hawes; A. Millar; and R. & J. Dodsbey.  2 vols.  Folio.  Five near contemporary annotations with some later pencil markings, titlepages neatly strengthened at gutter margin, paper flaw to lower margin of D1 without loss, sl. damp staining to upper margin vol. I & lower margin vol. II, not affecting text.  Overall a very nice clean copy.  Handsomely rebound in half speckled calf, raised gilt bands, compartments ruled in gilt, red & green morocco labels.

FACSIMILE OF THE FIRST EDITION

60.  A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, ...  In two volumes.  (Longman.)  Folio.  Orig. full red calf, green title labels.  In the original publisher’s maroon cloth box, printed paper label.

SECOND FOLIO

61.  A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, ...  The second edition.  In two volumes.  Printed by W. Strahan, for J. & P. Knapton;  T. & T. Longman, &c.  2 vols.  Folio.  Occasional damp marking to lower margin of vol. I.  Overall an exceptionally clean copy.  Handsomely rebound in full panelled calf by John Henderson, raised bands, elaborate gilt compartments, black & brown morocco labels.  v.g.

THIRD FOLIO

A DICTIONARY
OF THE
ENGLISH LANGUAGE:
IN WHICH
The Words are defined from their Originals,
and
Illustrated in their different significations
by
Examples from the best Writers
in which they prevail.
A HISTORY of the LANGUAGE,
and
AN ENGLISH GRAMMAR.
By SAMUEL JOHNSON, A.M.
In two volumes.
VOL. I.
JOHNSON, Samuel. Folio Editions, continued

¶ Fleeman 55.4D/3; Alston V 179; ESTC T118173. ‘This edition was published to coincide with Johnson’s edition of [The Plays of William] Shakespeare which appeared in October 1765 and for which it supplied a good deal of glossarial matter’.

1765 £4,500

FOURTH FOLIO EDITION

64. A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, ... In two volumes. The fourth edition, revised by the author. In two volumes. Printed by W. Strahan, for W. Strahan, J. & F. Rivington, T. Davies, &c. 2 vols. Folio. Two 3.5cm closed tears to fore-edge of 17D2 & 30H1, small worm hole to upper margin from 24A1 onwards not affecting text. A very nice clean copy. Handsomely rebound in half speckled calf, raised bands, gilt compartments, red & green morocco labels.

¶ Fleeman 55.4D/4a; Alston V 180; ESTC T117232. Acknowledged as textually the finest edition of Johnson’s Dictionary being the first and only edition to have been extensively revised by the author himself. Johnson began the revisions of his Dictionary in early 1772 and had completed his task by 12 December that year. In the advertisement to this edition Johnson writes: ‘Perfection is unattainable, but nearer and nearer approaches may be made; and finding my Dictionary about to be reprinted, I have endeavoured, by a revisal, to make it less reprehensible. I will not deny that I found many parts requiring emendation, and many more capable of improvements’. Fleeman notes that Strahan ‘drew up his printing account for 1,250 copies’ and that is was published on 25 January 1773 at a cost of £4.10s.

1773 £3,500

FIFTH FOLIO. (‘THE SENSE OF THIS WORD IS TOTALLY MISTAKEN BY OUR GREAT LEXICOGRAPHER’)

65. A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, ... The fifth edition. In two volumes. Printed by W. & A. Strahan; for W. Strahan, J.F. & C. Rivington, &c. 2 vols. Folio. Occasional spotting, otherwise a nice clean copy. Later half tan calf, raised bands, compartments ruled & dec. in gilt, brown morocco labels; largely inoffensive acid marking to spine; hinges sl. rubbed. Nineteenth century six-line inscription on 23G1 by the word ‘Scorce’: ‘The sense of this word is totally mistaken by our great lexicographer ...’

¶ Fleeman 55.4D/6; Alston V 1818; ESTC T116656. A relatively scarce edition with only eight locations in the British Isles. The final two-volume folio edition.

1784 £2,250

ONE-VOLUME FOLIO WITH PORTRAIT

66. A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, ... The seventh edition. Printed for J.F. & C. Rivington, L. Davis, T. Payne & Son, &c. [1150]pp, engr. front. portrait. Folio. Small internal hole to g1 affecting two letters. A nice clean copy. Handsomely rebound in half dark brown calf, raised bands, compartments ruled & dec. in gilt, red morocco label.

¶ Fleeman 55.4D/9; Alston V 182; ESTC T116652. Comparatively scarce with only ten locations in the British Isles. Bound in this copy is the portrait of Johnson, engraved by Thomas Cook after Reynolds, published by Longmans, March 23rd 1787. The portrait is described by Fleeman as ‘a late addendum for the weekly subscribers’. The first single volume folio edition of Johnson’s Dictionary recorded by Fleeman is Harrison’s Edition published in parts between October 22, 1785 and September 15, 1787. This seventh edition was also published in weekly numbers in addition to being issued in this single folio volume. Both single volume folio editions, together with the 1785 quarto edition (printed simultaneously with the 7th edition) were the first to be printed after Johnson’s death on December 13, 1784.

1785 £1,800
JOHNSON, Samuel, continued

Quarto Editions

THE FIRST DUBLIN & FIRST QUARTO EDITION

67. A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their
originals, and illustrated in their different significations by examples from the best
writers. To which are prefixed, a history of the language, and an English grammar.
The fourth edition, revised by the author. In two volumes. Dublin: printed for
Thomas Ewing. 2 vols, engraved frontispiece portrait. 4to. Small tear to lower
corner of c2 vol. I with sl. loss to catchword, occasional light spotting & browning,
offensive water marking to initial leaves vol. I & to near margin of titlepage vol. II.
Near contemporary full calf, raised bands, red & black morocco label; expert repair
to hinges. 19th century signature of George Morgan in vol. II, French inscription ('A
Ma chere Sofia ...') dated 1897 on leading pastedowns together with decorated
printed stamp ('pontet fils') on leading blanks; later armorial bookplate of William
George Buchanan on leading pastedowns. All edges green. A handsome copy.
Fleeman 55.4D/5a; Alston V 184; ESTC T117233. FIRST DUBLIN EDITION and
the first to be published in quarto. It includes a four page list of 290 subscribers. A
second issue of this edition was published in 1777. Fleeman notes that 'the variety
of signatures and the occasional presence of press-figures (relatively uncommon
in Irish books), suggest that the work was produced simultaneously in parts by
different printers'. The portrait, published by Longman on August 21st, 1786
was issued with the first London quarto edition, published in 1785. This edition
includes Johnson’s revisions made for the fourth folio edition.
1775 £2,500

68. A Dictionary of the English Language ... The fourth edition, revised by the author.
In two volumes. Dublin: printed for Thomas Ewing. 4to. Occasional light spotting.
Handsomely bound in recent half speckled tan calf, raised gilt bands, compartments
in gilt, red & green morocco labels. Armorial bookplates, ‘Terry’, on leading
pastedowns.
1775 £1,850

FIRST LONDON QUARTO EDITION

69. A Dictionary of the English Language: ... The sixth edition. In two volumes.
Printed for J.F. & C. Rivington, L. Davis, T. Payne & Son, T. Longman, B. Law &c. 2
vols, half title vol. I as called for, engraved frontispiece portrait. 4to. A nice clean
copy. E.ps replaced. Contemp. calf boards, borders ruled in gilt & elaborately dec. in
blind; functionally rebacked in brown calf, red & black morocco labels.
Fleeman 55.4D/8; Alston V 186; ESTC T116655. The first London quarto
edition, the first to include a portrait of Johnson, and, together with Harrison’s
edition (Fleeman 55.4D/7), the first to be printed after Johnson’s death in
December 1784.
1785 £1,250

LAST QUARTO EDITION OF THE EIGHTEENTH CENTURY

70. A Dictionary of the English Language. The eighth edition; corrected and revised.
2 vols, half titles, engraved frontispiece portrait vol. I, J. Heath sculpt., 1799. 4to.
Titlepage vol. I creased & sl. dusted, sl. damp mark to lower corner of frontispiece.
A nice clean copy. Contemp. full diced calf, raised bands, compartments ruled &
dec. in gilt, black morocco labels; cup mark to front board vol. II, hinges neatly
repaired, sl. rubbed. Armorial bookplate of Thomas Windus, Gothic Hall, on leading
pastedowns. A nice copy in contemporary binding.
Fleeman 55.4D/12; Alston V 191; ESTC T116650. The last eighteenth century
quarto edition. The copy of Thomas Windus, a successful coach-builder and
collector of antiquities which here housed in a purpose built wing of his home,
Gothic Hall, in Hackney.
1799 £1,250
JOHNSON, Samuel. Quarto Editions, continued

71. A Dictionary of the English Language: ... 9th edn, corrected & revised. 2 vols. 4to. J. Johnson, W.J. & J. Richardson, R. Baldwin, &c. Half titles, front. port. vol. I. Handsomely rebound in half calf, spines gilt, brown morocco labels. v.g. ¶ Fleeman 55.4D/14. The 8th quarto edition was published in 1799, see Alston V.191; this is the first 19th century quarto edition. 1806 £1,200


TODD’S EDITION FIRST ISSUE

73. A Dictionary of the English Language: ... With numerous corrections, and with the addition of several thousand words ... 5 vols. 4to. Longman, Hurst, Rees, Orme & Brown. Front. port. vol. I; occasional light spotting otherwise a nice clean copy. Contemp. full diced calf, gilt spine, black morocco labels; sl. wear to head of spine vols I & II, extremities a little rubbed. Modern bookplate of Ian Monins. A nice copy. ¶ Fleeman 55.4D/20a. The first issue of Johnson’s Dictionary edited by the English clergyman and scholar Henry John Todd, 1763-1845. 1818 £1,250

SCARCE TEGG EDITION

74. A Dictionary of the English Language: ... 2 vols. 4to. T.T. & J. Tegg. Front. port., vol. I. A nice clean copy. Contemp. half black calf, marbled paper boards, spines ruled & dec. in gilt, red morocco labels; extremities a little rubbed, boards sl. worn, lower leading hinge vol. I cracked but firm. Inscription of Elizabeth Hear, Jan. 27th, 1834 on titlepages. ¶ Fleeman 55.4D/37 describing this as Tegg’s third impression of Offer’s edition. This edition not in BL & not recorded on Copac; OCLC records five copies in the U.S. 1833 £750

75. A Dictionary of the English Language: ... 2 vols. 4to. T. Tegg & Son. Front. port. vol.; occasional spotting. Large tear with loss to leading f.e.p. Contemp. full calf, gilt spine, black morocco labels; rubbed & a little marked. Signature of John M Havell, 1858, and earlier signature crossed of R.G. Carsham crossed through. ¶ Fleeman ff.4D/40, Tegg’s 5th impression published from the plates of J. Offer’s edition which was first published in 1819. Offer printed five impressions between 1819 and 1825 before selling the plates to Tegg whose first impression was published in 1831. 1837 £550

Octavo Editions

FIRST OCTAVO - EARLY ISSUE

76. A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, explained in their different meanings, and authorized by the names of the writers in whose works they are found. Abstracted from the folio edition, by Samuel Johnson, A.M. To which is prefixed, a grammar of the English language. In two volumes. Printed for J. Knapton; C. Hitch and L. Hawes; A. Millar, R. and J. Dodsley; and M. and T. Longman. 2 vols. 8vo. Titlepage vol. II torn at fore-edge & strengthened on verso, sl. offsetting & marking to both titlepages, leaves lightly browned but a nice copy overall. Handsomely rebound in half speckled calf, vellum
JOHNSON, Samuel. Octavo Editions, continued

tips, raised bands, compartments ruled horizontally in gilt, red morocco label.
Contemp. signature of G Southcott on first text leaf vol. II.
¶ Fleeman 56.1DA/1; Alston V 192; ESTC T83957. The first octavo and abridged edition, with a new preface and a few entries rewritten. This copy is the variant edition without ‘by the author’ on the titlepage of volume I. Fleeman notes that the ‘variant t. leaf is integral, so the change was made at the press. Its relative rarity suggests an early state, since the removal of a line is less likely than its insertion, and the line occurs in all subsequent reprints’.
1756 £1,500

FOURTH EDITION

¶ Fleeman 56.1DA/7; Alston V 197; ESTC T72103, only six locations in the UK.
1770 £580

FIFTH EDITION

78. A Dictionary of the English Language: ... The fifth edition, corrected. In two volumes. Printed for W. Strahan; J. & F. Rivington; J. Hinton, &c. 2 volumes in 1. 8vo. A good clean copy. Endpapers replaced. Without the titlepage to volume II as issued, in 20th century quarter calf, raised bands, compartments horizontally lined in gilt, black morocco label.
¶ Fleeman 56.1DA/8; Alston V 198; ESTC T83962.
1773 £480

SIXTH EDITION IN CONTEMPORARY REVERSE CALF

¶ Fleeman 56.1DA/10; Alston V 200; ESTC T83960.
1778 £850

80. A Dictionary of the English Language: ... The sixth edition, corrected by the author. Printed for W. Strahan; J. & F. Rivington; J. Hinton, &c. 2 volumes in 1. 8vo. Titlepage with 3 inch vertical tear to lower margin & laid down. A nice clean copy overall. Bound (without the titlepage for volume II, as issued) in nineteenth century sheep, later red morocco label & end papers; worn but sound.
1778 £320

EIGHTH EDITION 1786

¶ Fleeman 56.1DA/12; Alston V 202; ESTC T83956, 5 locations only in the British Isles.
1786 £1,250
JOHNSON, Samuel.  Octavo Editions, continued

EIGHTH EDITION 1792

82.  A Dictionary of the English Language: ... The eighth edition. In two volumes. Printed for A. Millar, W. Law, & B. Cater. 2 volumes in 1. 8vo. A good clean copy. Contemporary sheep; rubbed & a little worn with sl. loss of leather to spine. Inscription on leading f.e.p.: ‘Hannah Hebron’s Book 1800’.

¶ Fleeman 56.1DA/14b; Alston V 205 records a 1792 ‘8th edition’ printed for A. Millar, T. Brown, Silvester Doig, and two others; ESTC T185100 recording a single copy at Oxford.

1792 £850

MONTROSE TWELFTH EDITION

83.  A Dictionary of the English Language; ... 12th edn, corrected & revised, with considerable additions from the 8th edition of the original. Montrose: printed by D. Buchanan, sold by J. Fairbairn, &c. Full contemp. calf, maroon morocco label; rubbed & a little worn. Contemp. signature of Alexr. Reid on leading f.e.p.

¶ Fleeman 56.1DA/23; a reissue of the 1792 ‘10th’ edition. This abridged edition not in BL; NLS & Oxford only on Copac; Fleeman notes four copies in the U.S. but no copies apparent on OCLC.

1802 £650

‘NINTH EDITION’


¶ Fleeman 55.4D/13; noted by Alston on V, page 39. Scarce in commerce; four copies at auction since 1990. Including the ‘Life of Dr. Samuel Johnson. By J. Aikin’. This had already appeared in General Biography, or, Lives, Critical and Historical in 1804.

1805 £950

85.  A Dictionary of the English Language, compiled from Dr. Johnson; with the addition of words since familiarized to us. Also, a dictionary of the heathen mythology ... and a comprehensive view of English Grammar. A new edn. Longman, Hurst, Rees, and Orme. Front. port. Contemp. full brown calf, bordered in gilt; sl. wear to spine, hinges cracking. Contemp. ownership inscription on leading f.e.p.

¶ Mirehouse is a 17th century house near Keswick, Cumbria.

1805 £280

86.  A Dictionary of the English Language, compiled from Dr. Johnson; with the addition of words since familiarized to us. Also, a dictionary of the heathen mythology ... and a comprehensive view of English Grammar. A new edn. Longman, Hurst, Rees, and Orme. Front. port. Contemp. full brown calf, bordered in gilt; sl. wear to spine, hinges cracking. Contemp. ownership inscription on leading f.e.p.

¶ Fleeman 56.1MD/33.

1807 £85

Miniature Editions


¶ Fleeman 56.1MD/92 noting the frontispiece lacking here. No copies recorded on Copac or OCLC although Fleeman notes two copies in the US. A reimpession of an 1811 edition published by Tegg.

1824 £120
JOHNSON'S DICTIONARIES: Related Works

91. (CAMPBELL, Archibald) Lexiphanes, a dialogue. Imitated from Lucian, and suited to the present times. An attempt to restore the English tongue to its ancient purity, and to correct, as well as expose, the affected style ... particularly of our English Lexiphanes, the Rambler. Printed for J. Knox. [xl], 180pp. 8vo. Full tan calf, spine gilt in compartments, brown leather label; a little rubbed, spine darkened, hinges cracking. Bookplate of Richard Croftes, Esq. on leading pastedown.

¶ Alston III 279; ESTC T94504. FIRST EDITION. A lively crack at Johnson, as full of knowledge as it is of invective. Richard Croftes, 1740-83, was a Whig politician, and MP for a Cambridge University seat from 1774 until 1780.

1767 £250

MASON'S SUPPLEMENT TO JOHNSON
IN ORIGINAL BOARDS

92. MASON, George. A Supplement to Johnson's English Dictionary: of which the palpable errors are attempted to be rectified, and its material omissions supplied. FIRST EDITION. 4to. John White; Leigh & Sothebys; T. Payne. Final ad. leaf. Uncut in orig. pale blue paper boards, cream paper spine, sl. chipped printed paper label; front board a little spotted, otherwise an exceptional copy as issued in the original boards.

¶ Noted by Alston at V page 38. Price 16s. A very satisfying copy of George Mason's scathing attack on Johnson's Dictionary. In his preface, Mason states that Johnson's 'muddiness of intellect sadly besmears and defaces almost every page of the compositions .... The compiler has disclaimed any intention of meddling
JOHNSON’S DICTIONARIES: Related Works, continued

with such passages of Johnson, as are only ridiculous. To rectify all these would be almost undertaking to write that Dictionary anew’. George Mason, 1735-1806, was a bibliophile and author. His stated ambition was to collect a title ‘printed in every year from 1467 to the present day’ before he was forced to sell his collection to raise funds. Mason’s penchant for confrontation was not limited to his scathing attack on Johnson’s Dictionary. In 1795 he published a revised and greatly enlarged edition of An Essay on Design in Gardening, criticising the gardening theories of Thomas Whately and Uvedale Price. This Supplement to Johnson was Mason’s last work and one that received a hostile reception in the British Critic which was met with a ‘blistering reply’ from Mason. (ODNB.)

1801 £1,650
¶ First published in 1990
1995 £25

¶ A dictionary of word roots.
1890 £15

CONTEMPORARY BINDING

95. KENRICK, William. A New Dictionary of the English Language: containing, not only the explanation of words, with their orthography, etymology, and idiomatical use in writing... To which is prefixed a rhetorical grammar... Printed for John and Francis Rivington, William Johnson, Thomas Longman, and Thomas Cadell. [8],viii, 57, [1], [724]pp. 4to. A nice clean copy. Contemp. full calf, raised bands, red morocco label; some wear to leading hinge & head & tail of spine, a little scuffed & rubbed. A nice copy in contemporary binding.
¶ Alston V 283; ESTC T114319. The sole edition. William Kenrick, 1725?-1779, is described in the ODNB as a ‘superlative scoundrel’. A versatile hack writer, he appears to have fallen out with and libelled almost every person who crossed his path. ‘He had a strong love of notoriety, a jealous and perverse temper, and was often drunk and violent. He became the enemy of every decent and successful person, and so notorious as a libeller that few condescended to answer him’. Following attacks on Jonn Hill, Robert Dodsley, and Oliver Goldsmith, Kenrick turned his attention to Samuel Johnson who he attacked without restraint. Although never published, he had threatened to publish a parody of Johnson’s Dictionary entitled A Ramble Through the Idler’s Dictionary: in which are picked up several thousand etymological, orthographical, and lexicographical blunders. From the library of Newbold Pacey Hall.
1773 £1,800

96. KENRICK, William. A New Dictionary of the English Language: containing, not only the explanation of words, with their orthography, etymology, and idiomatical use in writing ... To which is prefixed a rhetorical grammar ... Printed for John and Francis Rivington, William Johnson, Thomas Longman, and Thomas Cadell. [8],viii, 57, [1], [724]pp. 4to. Occasional spotting, sl. worming to inner margin of first few gatherings not affecting text. Handsomely rebound in quarter half speckled calf, marbled boards, vellum tips, raised bands, red morocco label. Contemporary signature of Cha. Moore on titlepage.
¶ Alston V 283; ESTC T114319.
1773 £1,500
97. **KERSEY, John.** Dictionarium Anglo-Britannicum: or, A General English Dictionary, comprehending a brief, but emphatical and clear explication of all sorts of difficult words ... The second edition corrected. Printed by J. Wilde for J. Phillips, H. Rhodes; and J. Taylor. [696]pp. 8vo. Titlepage, trimmed & edge mounted on later leaf with small tears to margins, some foxing & ink marks, a little dusted & thumbed. 20th century panelled calf.

¶ Alston V 92; ESTC T133240. John Kersey the younger was an author and lexicographer. He edited the sixth edition of Edward Phillips’ *New World of Words* (1706) and is argued to have written *The New English Dictionary* (1702) although the attribution has been debated. His *Dictionarium Anglo-Britannicum* was first published in 1708; the third edition appeared in 1721.

1715

£650


¶ Alston V82; ESTC N50061, not in BL; private collection and Indiana State only. First published in 1702, all of Kersey’s editions are scarce. The last copy of any edition to come up for sale at auction was in 2006. Kersey is described by Starnes and Noyes as ‘the first outstanding lexicographer’. He was ‘a notable pioneer, rejected outmoded material and methods, working toward modern concepts, and in general playing his role of lexicographer with responsibility and intelligence. He must be credited with the first universal dictionary; with the first abridged dictionary; with the largest, most useful, and most competently executed dictionaries produced up to his time’. Kersey’s dictionary was the first to move beyond the ‘hard word’ model and introduce definitions of commonly used words. In 1706 he edited the sixth edition of Phillips’ *New World of Words* and in 1708 published *Dictionarium Anglo-Britannicum*, comprehending a brief explication of all sorts of difficult words.

1752

£850

**USEFUL KNOWLEDGE**

99. **KNIGHT, Charles, pub.** The National Cyclopædia of Useful Knowledge. FIRST EDITION. 12 vols. Charles Knight. 4pp initial ads vol. I, illus. Orig. green embossed publisher’s cloth; back board vol. IX sl. marked by damp with additional sl. damp staining to e.ps, the odd nick to head & tail of spines, otherwise a nice crisp set.

¶ An extensive illustrated compendium of learning from the Aard-Wolf to Zorostar.

1847-1851

£350

100. **LATHAM, Robert Gordon.** A Dictionary of the English Language. Founded on that of Dr. Samuel Johnson as edited by the Rev. H.J. Todd. With numerous emendations and additions. In two volumes. 4to. Longmans ... 2 vols in 4. Half titles. Contemp. half brown morocco, marbled cloth boards; some watermarking to boards, spines & corner tips a little rubbed & worn. Unidentified armorial bookplate on leading pastedowns. Overall a good copy.

¶ First published in four parts between 1866 and 1870. Robert Gordon Latham, 1812-1888, was an Eton-educated ethnologist and philologist. In 1839 he was elected to the position of Professor of Philology at University College London, where, together with Thomas Hewitt Key and Henry Malden, he established the Philological Society.

1876

£320
101. **MACKAY, Charles.** The Lost Beauties of the English Language: An appeal to authors, poets, clergymen and public speakers. FIRST EDITION. Chatto & Windus. Half title, 48pp cata (dated 1874). Orig. brown cloth, lettered in gilt, blocked in blind; sl. marked, spine a little worn at head & tail. Inscribed by the author to the Rev. Dr Charles Rogers on half title.

<table>
<thead>
<tr>
<th>A dictionary of lost words, including drouk ('wet'), nimster ('a thief'), and threpe ('to argue or dispute').</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[1874] £100</td>
</tr>
</tbody>
</table>

102. **MACKAY, Charles.** The Lost Beauties of the English Language: An appeal to authors, poets, clergymen and public speakers. FIRST EDITION. Chatto & Windus. Half title. Orig. brown cloth; marked. Blind stamp of W.H. Smith & Son on leading f.e.p.

| [1874] £65 |

103. **MAUNDER, Samuel.** Maunder's Treasury of Knowledge and Library of Reference. Part I. (Being a new and enlarged dictionary of the English language ... Preceded by a compendium of English grammar: with verbal distinctions. Clased, and partially illustrated, the whole surrounded by morals, maxims, and proverbial aphorisms in alphabetical order.) FIRST EDITION. 12mo. S. Maunder. Front. & additional engr. title (both foxed). Uncut in orig. pink glazed cloth, sl. worn printed paper label; spine faded to brown, boards dulled, sl. rubbing to lower leading hinge. A nice copy.

<table>
<thead>
<tr>
<th>¶ Part I only; issued separately, priced four shillings. Part II was comprised of 'a new universal gazetteer. Derived from the latest authorities; with population and other tables: a compendious classical dictionary ...' Copac records both parts of the first edition at the BL &amp; St. Andrews only; there are four locations for the second edition of the same year. Printed in two columns.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1830 £120</td>
</tr>
</tbody>
</table>


<table>
<thead>
<tr>
<th>¶ This includes both parts: part I (see previous item) and part II ‘comprising of a new universal gazetteer. Derived from the latest authorities; with population and other tables: a compendious classical dictionary ...’.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1867 £75</td>
</tr>
</tbody>
</table>

105. **MORÉRI, Louis.** The Great Historical, Geographical and Poetical Dictionary; being a curious miscellany of sacred and prophane history. Containing, in short, the lives and most remarkable actions of the patriarchs, judges, and kings of the Jews; of the apostles, fathers, and doctors of the Church ... The fabulous history of the heathen gods and heroes. The description of empires, kingdoms, common-wealths, provinces ... collected from the best historians, chronologers, and lexicographers ... Now done into English. To which is added, by way of supplement, ... the lives, most remarkable actions, and writings of the illustrious families of our English, Scotch and Irish nobility ... Printed for Henry Rhodes; Luke Meredith, &c. [1242]pp, titlepages in red & black, licence leaf. Folio. Licence leaf & first titlepage a little creased & with some neat repairs. Handsomely bound in half speckled calf, raised bands, red morocco label. 18th century inscription on recto of licence leaf: ‘Richd. Jolliffe’s Book’.

<table>
<thead>
<tr>
<th>¶ ESTC R30084. The FIRST ENGLISH EDITION of Louis Moréri’s <em>Le grand dictionnaire historique</em>, 1674. Published only once, in a single volume, during his lifetime, it was expanded greatly after his death (in 1680), with at least 24 editions printed up to 1759, the last being printed in ten volumes. <em>The Great Historical, Geographical and Poetical Dictionary</em> was a precursor to Pierre Bayle’s <em>The Historical and Critical Dictionary</em>, 1697, which sought to expand the scope and correct the deficiencies of Moréri’s work.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1694 £750</td>
</tr>
</tbody>
</table>
106. **MORTIMER, Thomas.** The Student’s Pocket Dictionary; or, Compendium of universal history, chronology and biography. From the earliest accounts to the present times. FIRST EDITION. J. Johnson. [112], [258]pp, half title. 12mo. A nice clean copy. Contemp. tree calf, raised bands, gilt compartments, green morocco label; worn at head & tail of spine, upper leading hinge rubbed, corners bumped. ¶ ESTC T86640, six copies only in the UK. In two parts; part I: containing a compendium of universal history. Part II: containing a compendium of biography. 1777 £150

107. **MORTIMER, Thomas.** The Student’s Pocket Dictionary; ... The second edition, with considerable emendations and additions. J. Johnson & J. Murray. [396]pp, half title, final ad. leaf. 12mo. A nice clean copy. Contemp. tree calf, gilt spine, red morocco label; leading hinge cracked but firm, extremities sl. rubbed. ¶ ESTC T87412. 1789 £120

108. **MURRAY, James Augustus Henry.** A New English Dictionary on Historical Principles; founded mainly on the materials collected by the Philological Society. FIRST EDITION. 11 vols in 13. Large 4to. Oxford: at the Clarendon Press. Half titles; the odd crease to prelims, some staining to lower margins vol. I at beginning & end of volume. Sl. crease to leading f.e.p. vol. I. Orig. half maroon morocco, red morocco-grained cloth boards, spines lettered & dec. in gilt with Oxford crest; occasional sl. rubbing. Inscribed on half title vol. I: April 29/16 Arthur Morley’; newspaper article relating to James Murray tipped on to leading pastedown vol. I. A handsome set. ¶ With the supplementary volume published in 1933 including an introduction, supplement, and bibliography by William Alexander Craigie and Charles Talbut Onions. The idea for the most comprehensive dictionary of the English language was first conceived by Richard Chenevix Trench, Herbert Coleridge, and Frederick Furnivall, members of the Philological Society, in 1844. In 1857 the Society sought to investigate the ‘deficiencies in our English dictionaries’ and on 7 January 1858, it formally adopted the idea of a comprehensive new dictionary. Its hope, as stated in the preface to volume I, was that ‘by the completeness of its vocabulary, and by the application of the historical method to the life and use of words, might be worthy of the English language and of English scholarship’. Initially forecast to take ten years and fill four volumes, the first part (or ‘fascicle’), A-Ant, was not published until 1884 with the first full volume not completed until 1888. The final volume was published in 1928 at which time Trench, Coleridge, Furnivall and James Murray, the first four editors, had all passed away. Murray was formally made editor in 1879 following an agreement with the Oxford University Press to publish the dictionary. Working with a small team in what he called the ‘scriptorium’, Murray tirelessly edited the tens of thousands of entries that flowed in from his volunteer contributors tasked with supplying supporting quotations for each word. The most prolific reader, Thomas Austin, produced 165,000 entries. The most infamous was William Minor, a Yale-educated American who worked tirelessly on contributing 5,000 to 8,000 entries from his cell at Broadmoor Asylum for the Criminally Insane. The tale of Murray and Minor is beautifully told in The Surgeon of Crowthorne, by Simon Winchester (1998). 1888-1933 £4,800

109. **NARES, Robert.** A Glossary; or, Collection of words, phrases, names and allusions in the works of English authors particularly of Shakespeare & his contemporaries. New edn with considerable additions both of words and examples, by J.O. Halliwell and Thomas Wright. 2 vols. John Russell Smith. Contemp. half brown calf over brick-red cloth boards, spines gilt in raised bands; boards a little damp affected. Armorial bookplate of T. Dawson Brodie on leading pastedown, bookplate of Alfred Baldwin on leading f.e.p. t.e.g. A nice copy. ¶ First published in 1822. 1867 £225
SECTION I: English Dictionaries & Encyclopaedias

110. **(NEWBERY, John)** A Spelling Dictionary of the English Language, on a new plan. For the use of young gentlemen, ladies and foreigners. Published by the King’s authority. The twelfth edition, to which is prefixed, compendious English grammar ... Printed for T. Carnan & F. Newbery. 336pp. 32mo. First few leaves a little brownd. Handsomely rebound in quarter speckled calf, marbled paper boards, vellum tips.

¶ T160409, BL & NLW only in UK; Harvard & Yale only in North America. First published in 1745 as *An easy spelling-dictionary* which formed volume three of the first edition of *The circle of the sciences*, but was afterwards discontinued as part of the series and became a separate publication (Roscoe J71).

1770 £280

111. **NUTTALL, Peter Austin.** Nuttall’s Bijou Pronouncing Dictionary of the English Language. Edited by W. J. Gordon. 16mo. Frederick Warne & Co. Contemp. full tree calf, gilt spine, red morocco label; leading hinge cracked but firm. Bookseller’s ticket of Frank Smythson on following pastedown. A nice copy.

¶ Copac records two 1951 editions only (both in the BL); OCLC records one 1921 edition at the Harry Ransom. The binding measures 6.5 x 9cm.

1925 £25

112. **Ogilvie, John**

The Comprehensive Dictionary, explanatory, pronouncing, & etymological. Containing all English words in present use ... The pronunciation adapted to the best modern usage by Richard Cull. Blackie & Son. Illus. Rebound in 20th century half red morocco, red cloth boards. Armorial bookplate of Frank Shuttleworth on leading pastedown, & signature of Caroline Shuttleworth, 1874, on titlepage. A nice copy.

¶ First published in 1864, Ogilvie preceded his *Comprehensive Dictionary* with *The Imperial Dictionary*, 1850, based on Webster’s Dictionary, 1828.

1867 £120

113. **The Imperial Dictionary, English, Technological, and Scientific;** adapted to the present state of literature, science, and art; on the basis of Webster’s English Dictionary; with the addition of many thousand words and phrases ... comprising all words purely English. 2 vols. 4to. Glasgow: Blackie & Son. Half titles, front. vol. I, illus. Contemp. full brown calf, double ruled gilt borders with additional blind dec. border, spine gilt in compartments, black morocco title label; a little rubbed, inner hinges starting but still firm. v.g.

¶ Copac & OCLC record only one copy, at the V&A, 1848; 18 copies recorded dated 1850.

1850 £120


1874 £75

115. **Perry, William.** A General English Dictionary of the English Language; to which is prefixed, a comprehensive grammar. Printed for John Stockdale. [360], front. portrait, final ad. leaf. 16mo. Sl. offsetting from front., but a nice clean copy. Contemp. tree calf, gilt spine, red morocco label; spine rubbed with sl. split with loss at upper leading hinge. Sl. later signature of E. Heinzelmann on leading f.e.p.

¶ Alston 341; ESTC T87432, four copies only in the UK; six copies in North America. A pocket dictionary adapted from Perry’s *Royal Standard English Dictionary* first published in 1775.

1795 £680
116. **PERRY, William.** The Synonymous, Etymological, and Pronouncing English Dictionary; in which the words are deduced from their originals... Extracted from the labours of the late Dr. Samuel Johnson; being an attempt to synonymise his folio Dictionary of the English Language. To which is prefixed an English grammar. FIRST EDITION. Printed for John Walker, Cuthell & Martin,... Bound without the half title in contemp. brown speckled calf, rebacked.

Copac records copies at the BL, NLS and Oxford only. The preface declares that 'the following sheets' contain 'the only synonymous vocabulary ever offered to the public... To the philological, critical, and other interesting observations of the above learned author [Johnson], we have superadded two exclusive advantages to our publication; the one - as a synonymous, the other - as a pronouncing nomenclature. The former is new and unique, the latter is on an approved plan... after the manner of the *Royal Standard English Dictionary* published by Perry in 1775.

1805

£280

**PHILLIPS, Edward, 1630-1696?**

Edward Phillips was the nephew of John Milton with whom Phillips boarded and undertook his education. The New World of Words is described in the ODNB as 'a very respectable effort in lexicography'. It was reprinted ten times up to 1720 and usurped Thomas Blount’s *Glossographia*, from which Phillips plundered much of his work, as the most popular hard word dictionary of its time. Blount railed against Phillips for plagiarising his work and issued, in support of his argument, A World of Errors discovered in “The New World of Words”, in 1673. See item 22.

1671

£2,200

**NEW WORLD OF WORDS**

117. The New World of Words: or, A general English dictionary. Containing the proper significations, and etymologies of all words derived from other languages,... usefull for the adornment of our English tongue. Together with the definitions of all those terms that conduce to the understanding of any of the arts and sciences;... to which are added the significations of proper names in mythology, or poetical fictions and historical relations... The third edition containing a supply of above two thousand words. Printed, for Nath. Brook, at the Angel in Cornhill, near the Royal Exchange. [396]pp, additional engraved frontispiece (dated 1670, 3pp ads. Folio signed in 4s. Small tear to lower margin of frontispiece sl. impinging on image, leaves a little creased, a few contemp. annotations & additions. Overall a nice clean copy. 20th century full panelled brown calf, spine gilt; spine & front board evenly faded. A handsome copy.

Alston V 56; ESTC R6416.

£2,200

**HANDSOME COPY IN CONTEMPORARY BINDING**

118. The New World of Words: or, A general English dictionary. ... The fifth edition, with large additions and improvements from the best English and foreign authors. Printed for R. Bently; J. Phillips; H. Rhodes; & J. Taylor. [vi], [406]pp, additional engraved titlepage as frontispiece. Folio. some faint, inoffensive damp staining to titlepage & following leaf, otherwise a very nice clean copy. Contemp. full panelled calf, raised bands; a little rubbed & scuffed. A very nice copy in contemporary binding. Ink ownership inscription on leading f.e.p.: ‘T S Kynnersley June 19, 1818’; beneath which is a pencil note: ‘Bt. at the sale of the effects of late T Bainbrigge Esq. 18th June 1818’.

Alston V 59; ESTC R24462.

£2,500

119. The New World of Words: or, A general English dictionary. ... The fifth edition, ... Printed for J. Phillips; & H. Rhodes. [vi], [406]pp, cancel titlepage, additional engraved titlepage as front. Folio. Occasional light spotting; a nice clean copy. Contemp. panelled calf; rebacked, raised bands, elaborate gilt compartments, brown morocco label. Armorial bookplate of Bradby Hall.

Alston V 60; ESTC R181772, not in BL, Cambridge & Oxford only in the U.K.;
PHILLIPS, Edward, continued

Illinois, University of Texas & Wellesley College only in North America. A scarce reissue using the sheets & engraved titlepage of the 1696 fifth edition but with a cancel titlepage.

£1,800

120. The New World of Words: or, Universal English Dictionary. ... The sixth edition, revised, corrected, and improved; with the addition of near twenty thousand words ... by J.K. (John Kersey). Printed for J. Phillips; H. Rhodes; and J. Taylor. [712] pp, front. A nice clean copy; handsomely rebound in full panelled & sprinkled calf, raised bands, maroon morocco label. Recent booklabel of Nigel Stoughton on leading pastedown.

¶ Alston V 61; T101516. The penultimate edition.

£1,500

1706

FINAL EDITION

121. The New World of Words: or, Universal English Dictionary. ... The seventh edition, revised, corrected, and improved; with the addition of near twenty thousand words ... by J. K. (John Kersey). J. Phillips; H. Rhodes; and J. Taylor. [812] pp., additional engraved titlepage as front. Folio. Plate trimmed to image on left margin, browned & sl. creased & small tear with loss to lower corner but not affecting image, 6cm closed tear to lower margin of R1, small inoffensive worm hole to lower gutter margin. Rebound with new endpapers, in half brown calf, lighter brown cloth boards, red morocco spine label. Signature on engraved title of George Roelgoo, January 1782; earlier inscription partly cut from upper margin of printed titlepage.

¶ Alston V 62; ESTC T117175, with a note recording the possibility of there being two issues of this edition, one with the misspelling ‘troversies’ on the final word of the first column on D2, the other, as in this copy, with the correct spelling ‘controversies’. The final edition of Phillips’ dictionary.

£1,200

1720

PHRASES


¶ A slip reading ‘Republished by Gale Research Company, Book Tower, Detroit 1975’ has been laid on to the titlepage. This appears to be the first edition sheets. Printed in three columns. From Aaron’s serpent (a force so powerful as to eliminate all minor powers) to Zounds (an oath, or exclamation of Elizabethan days, much used by the Virgin Queen).

£15

1945


¶ Printed in three columns.

£15

1946

RAY, John

124. A Collection of English Words Not Generally Used, with their significations and original, in two alphabetical catalogues, the one of such as are proper to the northern, the other to the southern counties. With an account of the preparing and refining such metals and minerals as are gotten in England. The second edition, augmented with many hundreds of words, observations, letters, &c. Printed for Christopher Wilkinson, at the Black Boy ... [iii] blank, [xxii], 211, [5]pp. 12mo. Occasional light browning, else a good clean copy. Contemp. mottled calf, borders ruled in blind with floral corner pieces, raised bands; front hinge cracked but firm, sl. wear to head
RAY, John, continued

of spine, a little rubbed. A decent copy in contemporary binding.

¶ Alston IX 2; ESTC R14631. First published in 1674. John Ray (formerly Wray), 1627-1705, was a naturalist, Cambridge scholar, theologian and member of the Royal Society. Much of his work derived from his extensive European travels with Francis Willughby between 1663 and 1666. This period established the basis for his collaboration with Willughby. Their travels ‘generated evidence about antiquities, customs, and language, which Ray shared with Willughby and deployed himself in the Collection of English Proverbs (1670) and his Collection of English Words’.

1691 £680

RAY’S PROVERBS

125. A Collection of English Proverbs digested into a convenient method for the speedy finding any one upon occasion; with short annotations. Whereunto are added local proverbs with their explications, old proverbial rhythms, less known or exotic proverbial sentences, and Scottish proverbs. The second edition enlarged by the addition of many hundred English, and an appendix of Hebrew proverbs, with annotations and parallels. Cambridge: printed by John Hayes, printer to the University, for W. Morden. [8], 414, final ad. leaf, titlepage printed in red & black. Small 8vo. Some light browning. Contemp. full panelled calf, functionally rebacked, raised bands, red leather label. Ownership inscriptions to leading pastedown & titlepage.

¶ ESTC R14323. 1678 £450

COLLECTION OF PROVERBS & ENGLISH WORDS

126. A Compleat Collection of English Proverbs; also the most celebrated proverbs of the Scotch, Italian, French, Spanish, and other languages ... To which is added, ... A collection of English words not generally used, ... The third edition, augmented ... Printed for H. Slater; F. Noble; W. & T. Payne, &c. viii, 319. BOUND WITH: A Collection of English Words not Generally Used. With their significations and original, in two alphabetical catalogues ... The third edition, augmented. Printed for H. Slater; F. Noble; W. & T. Payne, &c. 150. Twentieth-century full panelled calf, spine in raised bands, red label.

¶ Alston IX 5; ESTC R14323, a reissue of the edition of 1737. 1742/1742 £250


¶ First published between 1835-37. 1855 £120

LORD TREVETHIN’S COPY


¶ The inscription, Alfred Tristram Lawrence, 1st baronet Trevethin, 1843-1936, is on earlier paper and has been inserted into this later volume, belonging to one of his sons. 1867 £250
### SECTION I: English Dictionaries & Encyclopaedias

<table>
<thead>
<tr>
<th>129.</th>
<th><strong>ROGET, Peter Mark.</strong> Thesaurus of English Words and Phrases, classified and arranged so as to facilitate the expression of ideas and assist in literary composition. FIRST EDITION. Longmans. 2pp ads, 32pp cata. (March 31, 1852). Orig. brown cloth by Westleys &amp; Co.; expertly &amp; almost imperceptibly rebacked, corners bumped. A nice copy.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1852</td>
<td>£1,200</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1855</td>
<td>£280</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>131.</th>
<th><strong>SHERIDAN, Thomas</strong> A General Dictionary of the English Language. One main object of which, is, to establish a plain and permanent standard of pronunciation to which is prefixed a rhetorical grammar. In two volumes. Printed for J. Dodsley; C. Dilly; &amp; J. Wilkie. Two volumes in one. 4to. Without the half titles, titlepage to volume II, and final advertisement leaf. A very nice clean copy. Late eighteenth century full tree calf, single gilt ruled border, spine ruled in gilt, red morocco label; sl. wear to upper &amp; lower leading hinge, a little rubbed. Armorial bookplate of Thomas Sneyd Kynnersley. A handsome copy.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1780</td>
<td>£1,500</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>132.</th>
<th>**A Complete Dictionary of the English Language, both with regard to sound and meaning ... To which is prefixed a prosodial grammar. The second edition, revised, corrected, and enlarged by the author. Printed for Charles Dilly. [xvii], [x] - lv, [577]pp, half title, frontispiece portrait. 4to. Port. a little damp marked, a few leaves sl. marked &amp; thumbed. Overall a good clean copy. Modern quarter brown morocco, marbled paper boards, recent endpapers. Gift inscription on frontispiece recto: ‘Laura Pope The gift of her father to be had after the death of her mother October 19th 1883’.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1879</td>
<td>£450</td>
</tr>
</tbody>
</table>
SHERIDAN, Thomas, continued

133. A Complete Dictionary of the English Language, ... The third edition, revised, corrected, and enlarged by the Author. In two volumes. Printed for Charles Dilly. 2 volumes. 8vo. Contemporary full calf, raised bands, red morocco title labels; sl. wear to head & tail of spine, boards a little marked. Contemp. signature of Mary Willan on titles. A handsome copy. In a blue cloth fold-over box, dark blue morocco label.
   ¶ ESTC T90535; Alston V 319, another issue of the 1789 3rd edition, V 316. First published in two volumes quarto in 1780.
   1790 £350 FINE COPY

134. A Complete Dictionary of the English Language, ... The fourth edition, revised, corrected, and enlarged. In two volumes. Charles Dilly; B. Law and Son; W. Richardson; J. Scatcherd; and T.N. Longman. 2 volumes, half titles. 8vo. A nice clean copy. Contemporary speckled calf, spines ruled in gilt, floral gilt devices, dark green morocco title labels with smaller oval volume labels. Contemp. signature of William Pole on leading pastedowns. A handsome copy.
   ¶ Alston V 324; ESTC T162390 and T91109 which appear to be the same edition.
   1797 £320

   ¶ Walter Skeat, 1835-1912, was an English Anglican deacon and academic. He was appointed lecturer of mathematics at Cambridge University in 1871 but is best known for his role of Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon at Cambridge, appointed in 1878. A specialist in middle English, Skeat published standard editions of Chaucer and William Langland’s *Piers Plowman*. His *Etymological Dictionary* was first published in 1882.
   1884 £120

ILLUSTRATED CYCLOPÆDIA OF USEFUL KNOWLEDGE

   ¶ Originally published in parts. A further three supplementary volumes were published between 1843 and 1858. ‘The plan of The Penny Cyclopædia, as it is specially intended as a book of reference, is not to attempt to form systems of knowledge, but to give pretty full, under each separate head, as much information as can be conveyed within reasonable limits. But whilst it endeavours to present in detail the explanation of those terms of Art and Science, the right understanding of which is independent of any system, it also attempts to give such general vies of all great branches of knowledge, as may help to the formation of just ideas on their extent and relative importance, and to point out the best sources of complete information.’
   1833-1843 £350

137. TOMLINSON, Charles, ed. Cyclopædia of Useful Arts, mechanical and chemical, manufactures, mining, and engineering. FIRST EDITION. 2 vols. George Virtue & Co. Half title & front. vol. I, additional engr. titles, plates & illus; some spotting & water staining to upper margin of some plates, a few tears to fore-edge of plate facing p.332 vol. II. Contemp. full sheep, decorative gilt & blind borders, raised bands, compartments dec. in gilt & blind; spines faded, extremities rubbed. Gift inscription on leading blank vol. I: From Mr Sam Wiggins to his worthy young nephew Tres P. Wiggins July 27th 1874. Proper study especially by youth, is sure to make the man wealthy, happy and wise. S.W.'
With a 109 page introduction illustrated on the Great Exhibition illustrated with plates including a view of the Crystal Palace and a folding floor plan of all exhibitors. Originally issued in nine ‘divisions’ or parts.

[1852-54] £225


Richard Chenevix Trench, 1807-1886, was an English poet and Anglican Archbishop. He established himself as a prominent philologist upon the publication of his first work The Study of Words in 1851. This was followed by English Past and Present, 1855, and A Select Glossary of English Words first published in 1859. Frederick Lygon is likely to be the 6th Earl of Beauchamp, 1830-1891, a conservative politician serving under Disraeli and Lord Salisbury.

1859 £150

THE SIXTH EARL OF BEAUCHAMP’S COPY


1865 £30

140. VINES, Charles. The Dictionary Appendix and Orthographer, containing upwards of seven thousand words not found in the dictionary; comprising the participles of verbs, which often prove perplexing even to the best writers. 2nd edn, stereotyped. J. H. Jackson. Initial ad. leaf, half title. Orig. green cloth; spine sl. faded. Contemp. inscription ‘Cross’ on leading f.e.p. v.g.

First published in 1853. An alphabetical list of words with their participles together with a number reference to the fifteen spelling rules outlined at the beginning of the volume.

1854 £75

WALKER, John, 1732-1807

John Walker enjoyed an eclectic career as an actor, philologist and lexicographer. Married to the comic actress Miss Myners, Walker earned some success on the stage working under Garrick in Drury Lane and later at the Covent Garden Theatre. On leaving the stage, Walker took up teaching and began lecturing on elocution, a role that drew the patronage and friendship of Samuel Johnson and Edmund Burke. The DNB notes that ‘he was generally held in the highest esteem in consequence of his philological attainments... but according to Madame d’Arblay, “though modest in science, he was vulgar in conversation”.’ Walker’s Critical Pronouncing Dictionary was the standard work on English Orthoepy for almost a century. It was published in over 100 editions up until 1904 notwithstanding the derivative publications it spawned. (O’Neill, p.364.)

141. A Critical Pronouncing Dictionary and Expositor of the English Language ... to which are prefixed, Principles of English pronunciation ... likewise rules to be observed by the natives of Scotland, Ireland and London for avoiding their respective peculiarities; and directions to foreigners for acquiring a knowledge of the use of this dictionary ... The second edition with considerable improvements and large additions. G.G. & J. Robinson; and T. Cadell Jr. and W. Davies. xv,[1],67,[515]. 4to. Lacking the final leaf of supplementary corrections tipped in here in crude facsimile. E.p.s replaced. Contemp. tree calf; corners repaired, well rebacked retaining orig. maroon label.

ESTC T146378; Alston V338.

1797 £350

142. A Critical Pronouncing Dictionary, and Expositor of the English Language; in which, not only the meaning of every word is clearly explained, and the sound of every syllable distinctly shown, but, where words are subject to different pronunciations, the authorities of our best pronouncing dictionaries are fully exhibited, the reasons
WALKER, John, continued

for each are at large displayed, and the preferable pronunciation is pointed out ... the whole interspersed with observations, etymological, critical, and grammatical. 5th edn. 4to. Printed for T. Cadell & W. Davies ... Contemp. full calf, blind ruled & decorative borders, raised bands, compartment elaborately blocked in blind, Armorial emblem in gilt at head of spine; expert repair to hinges with (almost imperceptibly replaced) morocco label. A handsome copy.

¶ See Alston 336, vol. V. Copac records only three copies of the 1810 edition; no further copies on OCLC. This edition published with the comprehensive rules of pronunciation (for Irish, Scottish and foreign readers as well as English), together with 'A key to the classical pronunciation of Greek, Latin, and scripture proper names ...

1810  £380

143.  A Critical Pronouncing Dictionary and Expositor of the English Language, ... To which is added, a key to the classical pronunciations of the Greek, Latin, and scripture proper names. Thomas Tegg. Contemp. half calf; sl. vertical cracking to upper spine, some sl. rubbing, otherwise a nice copy.

¶ See Alston 336, vol. V.

1827  £180

144.  A Critical Pronouncing Dictionary and Expositor of the English Language, ... To which are prefixed, principles of English Pronunciation ... Thomas Tegg. Uncut in orig. marbled paper boards; rebacked in blue pebble-grained cloth; marbled paper faded & worn. A nice clean copy.

¶ See Alston 336, vol. V.

1828  £180


1833  £180

SCARCE EDITION


¶ Nelson first published an edition of Walker’s Dictionary in 1838; this 1840 edition is not recorded on Copac; three copies only on OCLC. Printed in two columns.

1840  £150


1856  £45

SCARCE EDITION


¶ This edition not recorded on Copac; OCLC notes this edition but without copies in the UK or North America. Printed in two columns.

[c.1885]  £85
149. **WARD, LOCK & Co.** Ward, Lock & Co.’s Pronouncing Dictionary of the English Language. A ready and all-sufficient guide to the pronunciation, parts of speech and meanings of all words - ordinary, scientific and technological ... Ward, Lock & Co. 10pp ads.; title a little creased, leaves sl. browned. Tear along crease on leading f.e.p. Orig. olive green cloth, blocked in black; sl. dulled, rubbed & marked.

¶ Copac records an 1927 edition but this is earlier. Printed in two columns.

[c.1890] £20

**WEBSTER, Noah, 1758-1843**

*Following the success of The American Spelling Book (1783-5) Webster published A Compendious Dictionary of the American Language in 1806. ‘Even before its completion, however, Webster began compiling what he hoped would be the most comprehensive English-language dictionary ever produced’. An American Dictionary of the English Language, published in two volumes in 1828, was an instant success. It contained 70,000 words and differentiated between American and English usages, including colloquial and idiomatic expressions that were peculiarly American, and incorporating lessons on morality and patriotism into its definitions, the dictionary also advanced Webster’s idea of weaning Americans away from British authorities. It was adopted by congress, state legislatures, the courts, and classrooms throughout the nation as the new standard for spelling and pronunciation. (ODNB.)

150. A Dictionary of the English Language: intended to establish I. The origin and the affinities of every English word ... II. The orthography and pronunciation of words ... III. Accurate & discriminating definitions ... To which are prefixed an introductory dissertation ... and a concise grammar ... FIRST UK EDITION. 2 vols. 4to. Reprinted by E.H. Barker, Esq. of Thetford, Norfolk, from a copy communicated by the Author, and containing many manuscript corrections and additions: with an appendix by the editor. Published by Black, Young, & Young, foreign booksellers to the King. Excellently rebound in quarter tan calf, gilt ruled spine, black labels. v.g.


1831-32 £1,500


1942 £25

152. Webster’s Pocket Pronouncing Dictionary of the English Language: Condensed from the original dictionary by Noah Webster. Revised edn, by William G. Webster. 16mo. Ward, Lock & Co. Orig. brick red cloth, blocked in black; sl. rubbed. v.g.

¶ Copac records four copies of this title variously dated 1856, [1868], and [1876?].

Noah Webster first published his American Dictionary of the English Language in 1828. Printed in three columns.

[1868?] £50

---

**WESLEY’S DICTIONARY**

153. **(WESLEY, John)** The Complete English Dictionary, explaining most of those hard words which are found in the best English writers. By a lover of good English and common sense. The Second Edition. Printed & sold at the New Chapel, City-Road; & at the Rev. Mr. Wesley’s preaching-houses. [iv], [132]pp. 12mo. Sl. creasing to upper corners of final few gatherings, small worm hole to upper margin of second half of volume not affecting text. Contemp. mottled calf; worn with loss to head & tail of spine, rubbed. Numerous contemp. signature of Jonathan Couch on titlepage with additional signatures & scribblings by Couch on e.ps.

¶ Alston V 172; ESTC T162206, John Rylands only; not in BL and no copies

---

**SECTION I: English Dictionaries & Encyclopaedias**
recorded in North America. First published in 1753 (five copies only), republished in 1764 in Bristol (four UK copies), and again in 1777 (two copies only). A succinct dictionary by John Wesley, 1703-91, English clergyman and founder of Methodism, which encompasses his ‘good-natured satire’ and role as serious educator. ‘As incredibly as it may seem’ he writes, ‘I must avow, that this dictionary is not published to get money, but to assist persons of common sense and no learning, to understand the best English authors: and that with as little experience of either time or money, as the nature of things would allow ... In compliance therefore with the taste of the age, I add that this little dictionary is not only the shortest and the cheapest, but likewise, by many degrees, the most correct which is extant at this day’.

1790  
£3,200  

A NEW UNIVERSAL LANGUAGE


¶ Alston VII 290; ESTC R21115. FIRST EDITION. John Wilkins, 1614–1672, theologian and natural philosopher. The most influential of Wilkins’ works, his Essay sought to establish a new universal language for use in scholarship, trade, travel and politics. It was intended partly as a replacement for Latin which was the existing international language of scholarship. Wilkins’ language was a series of symbols (all listed in a folding table) intended as a pasigraphy, a writing system where each written symbol represents a concept rather than a word or sound or series of sounds in a spoken language. Part two of the volume, which includes a separate titlepage, is entitled An Alphabetical Dictionary Wherein All English Words According to their Various Significations, are either referred to their places in the philosophical tables, or explained by such words as are in those tables. Having worked on his Essay for many years, Wilkins lost his house, and many of his papers, to the Great Fire of London. Determined to finish his work, he enlisted help from John Ray, Francis Willoughby, Samuel Pepys, and also the Royal Society of which he was a Fellow. Edward Nevill da Costa Andrade, 1887-1971, was an English physicist, writer, and poet best known for his scientific work (with Ernest Rutherford) that first determined the wavelength of a type of gamma radiation.

1668  
£2,800  

SECTION II: SLANG DICTIONARIES

See also items 208, 232, 233, 240, 279, 455, 467, 497, 554, 559, 560, & 648.

COLOURED CRUIKSHANK PLATE


¶ Cohn 29 who notes, quoting the Widener copy, that the engraving is a collaboration between George and Isaac Cruikshank with the latter responsible for the figures. ‘One great misfortune to which the public are liable’, Andrewes writes in his ‘advertisement’, ‘is, that thieves have a language of their own; by which means they associate together in the streets without fear of being over-heard or understood. The principal end I had in view in publishing this dictionary, was to expose the cant terms of their language, in order to the more
THE COMPLETE

English Dictionary,

Explaining many of those

HARD WORDS,

which are found in the

BEST ENGLISH WRITERS,

By a Lover of Good English and
Common Sense.

THE SECOND EDITION.

LONDON:
Printed and sold at the New Chapel, City-Road; and at the Rev. Mr. Wesley's Preaching-Houses, in Town and Country. 1790.
AN ESSAY
Towards a
REAL CHARACTER.
With a
PHILOSOPHICAL
LANGUAGE.

By JOHN WILKINS D.D. Dean of Ripon,
And Fellow of the ROYAL SOCIETY.

LONDON,
Printed for S.A. GELLIBRAND, and for
JOHN MARTIN Printer to the ROYAL
SOCIETY, 1668.
easy detection of their crimes’. The final leaf lists ‘The sixty orders of offenders’ from High Tobers to Rumbubbers. The verso advertises the third edition of Andrewe’s work The Stranger’s Guide; or, The frauds of London detected.

[1809] £2,500

RHYMING SLANG


[c.1945] £25

CANTING DICTIONARY

157. ANONYMOUS. A New Canting Dictionary: comprehending all the terms, antient and modern, used in the several tribes of gypsies, beggars, shoplifters, highwaymen, foot-pads, and all other clans of cheats and villains. Interspersed with proverbs, phrases, figurative speeches, &c ... To which is added, a complete collection of songs in the canting dialect. Printed; and sold by the booksellers of London and Westminster. [156]pp. 12mo. A copy affected by damp-staining, at its worst in the prelims and the end of the text. Contemp. full brown calf, gilt ruled borders, raised bands, compartments ruled in gilt; hinges cracked; binding affected by damp. Contemp. signature of James Head, Mildenhall, on leading pastedown.

¶ Alston IX 292; ESTC T62084. Scarce in commerce. Based on A New Dictionary of the Terms Antient and Modern of the Canting Crew (see Alston IX 268), published in 1699. In the preface our anonymous author speculates that the emancipation of slaves and the Reformation were to blame for rising levels of beggars and villains in early 17th century Britain. Indeed, ‘no country in the world abounds so much with vagrants and beggars’. In 1706 Sir John Holt had ruled that ‘as soon as a Negro comes into England, he becomes free. One may be a villein in England, but not a slave’. Evicted from their ecclesiastical shackles, the Reformation ‘made many people beggars, who otherwise (free from the terror of the rope and house of correction) might have wallow’s out a stupid life in ecclesiastick idleness and holy luxury’. The result was a proliferation of beggars, shoplifters, cheats and villains, and with it, the emergence of a canting language of the underclass. Entries include: ‘Abram-Cove, a lusty strong rogue’, ‘Bravo, a mercenary murderer that will kill any body’, ‘Buff-knapper, a dog-stealer’, ‘Kimbaw, to trick, sharp or cheat’, ‘Stoter, a great blow’, &c &c.

1725 £2,500

SLANG, JARGON, CANT


¶ A facsimile edition of the 1889/1890 first edition printed in a limited run of 675 copies for its subscribers.

[1889-90] 1967 £50

SPORTSMAN’S SLANG

159. BEE, Jon, pseud. (John Badcock) Sportsman’s Slang; a new dictionary of terms used in the affairs of the turf, the ring, the chase, and the cock-pit; with those of Bon-Ton, and the varieties of life; forming an original and authentic Lexicon Balatronicum et Macaronicum, particularly adapted to the use of the sporting world ... 12mo. Printed by W. Lewis for the Author. Folding hand-coloured front., four further uncoloured plates; a few small marginal tears. Uncut in orig. light blue paper boards, green cloth spine, browned & sl. worn paper label;
SECTION II - Slang Dictionaries

leading hinge split but firm; spine dulled, extremities a little rubbed. A nice copy as issued.

¶ Copac records two copies at the BL and one at NLS; another copy located at the Wellcome Library. The sole edition. Erratically paginated but complete; the collation is the same as the Wellcome’s digitized copy: [ii], xvi, 1-27, 48-222pp, with only 2pp in gathering C and 11pp in gathering K but with continuous text. A note to the binder on p. xvi notes that ‘ye not inquire for signature C: it was ever an ugly sign, so the printer thought, and he left it out ... But the matter is right, and reads on; so ‘tis no matter, though the printer have his frolic as well as the author [sic] and his reader’. By the ‘editor of The Original Fancy, Fancy Gazette, Fancy-ana, Living Picture of London, and The Like of That’. ‘Cucumbers - taylors; because both are seedy - root and cove’; ‘Moulder - a lumbering boxer, on who fights as if her were moulding clay’; ‘Raw - Johnny Raw; one who is unused to the ways of town’ ..., &c.

[1825] £1,200

CLINKER KNOCKERS AND JACK NASTY FACE


¶ A preservation of Victorian sea slang which, Bowen notes in his introduction, had ‘practically disappeared’ by 1927. The balloonatics bamboozled the gaw gaw who was in the wind and too great a fan of the timmynoggy.

[1929] £55


¶ First published in 1939. A bibliography.

1965 £20

POCKET SLANG DICTIONARY


¶ Four copies only on Copac. A pocket slang dictionary for essential use out and about.

[1913] £50

THE VULGAR TONGUE

163. **DUCANGE, Anglicus, pseud.** The Vulgar Tongue: comprising two glossaries of slang, cant, and flash words and phrases, principally used in London at the present day. FIRST EDITION. Bernard Quaritch. 8pp ads. Orig. red fine-grained cloth, borders in blind; a little marked. A nice, crisp copy. 52pp.

¶ The preface notes that only 250 copies were printed of each edition. This little volume has been printed with the view of assisting Literary Men, the Officers of the Law, and Philanthropists, in their intercourse with classes of English society who use a different phraseology, only understood by their own fraternity. The first glossary is original, while the second is reprinted from Poverty, Mendicity, and Crime, a report presented to the House of Lords by W.A. Miles.

‘I buzzed a bloak and a shakester of a reader and skin. My joiner stalled. A cross-cove who has his regulars called out “cop-bung,” so as a pig was marking. I peeled to the crib where I found Jim had been pulling down sawney for grub.’ Interestingly, the first two pages of advertisements, for a tailor’s shop, are written in slang, proclaiming ‘slap up tog, and out and out kicksies builder’. Those who might ask for credit are warned off: ‘ready gilt-tick being no go’.

1857 £350

164. **DUCANGE, Anglicus, pseud.** The Vulgar Tongue: a glossary of slang, cant, and flash words and phrases, used in London, from 1839 to 1859; flash songs, essays on slang, and a bibliography of canting and slang literature. 2nd edn, improved and much enlarged. Bernard Quaritch. Orig. red cloth; dulled & a little rubbed. 80pp.

1859 £220
SLANG & ITS ANALOGUES

¶ A-B only. ‘The text of this volume is not that of the original but the revised and enlarged first volume issued in two parts by the original compilers in the years 1903 and 1909. This revised first volume is missing from almost all sets to be found.’

The first of eight separately published volumes reissuing Farmer and Henley’s Dictionary of Slang which was first issued in seven volumes between 1890 and 1904. This volume includes an extended introduction ‘On sexual speech and slang’ by G. Legman, author of The Horn Book: studies in erotic folklore and bibliography.

[1966] £25

RHYMING SLANG

¶ From Abraham’s willing to Yours and ours. With an essay on the origins and development of rhyming slang together with detailed explanations of each entry.

[1960] £35

ILLUSTRATED EDITION

¶ Illustrated with various conversations including: Lady: ‘You get on my West Ham reserves’; Man: ‘oh, shut your glass case’.

[1975] £25

GROSE, Francis, c.1731-1791
An antiquary, author and army captain, Grose spent time travelling, sketching, writing and publishing works on a variety of subjects including The Antiquities of England and Wales, Military Antiquities and A Treatise on Ancient Armour, Rules for Drawing Caricatures: with an Essay on Comic Painting and The Antiquities of Scotland. Written during a time of prolific output (having lost his fortune mismanaging his regimental finances) Gross’ two contributions to lexicography - A Classical Dictionary of the Vulgar Tongue (1785) and A Provincial Glossary - were, at the time, the ‘largest assemblage of “non-standard” words or meanings, about 900, omitted from Samuel Johnson’s Dictionary’ (ODNB.)

WITH CONTEMPORARY ANNOTATIONS

¶ ESTC T138152, FIRST EDITION. The annotations, a few with a line trimmed through at the lower margin, offer ‘a better interpretation’ of a handful of words defined by Grose. A ‘Bull Beggar’, for example, ‘means a man wrapt in a bulls skin, the eyeholes mounted with glass saucers to look thro’ …’

A dictionary of cant, pedlar’s French or St. Giles’s Greek, together with burlesque phrases, quaint allusions, and nicknames for persons, things and places. From ‘Abbess, or Lady Abbess, a bawd, the mistress of a brothel’; ‘Cant, a double tongued pallavering fellow’; and ‘Farting crackers, breeches’; to ‘Rhino, money’; ‘Stall whimper, a bastard’; and ‘Zucke, a weathered stump of a tree’. ‘The Great Approbation, with which so polite a nation as France has received the Satirical and Burlesque Dictionary of Monsieur Le Roux, testified by the several editions it has gone through, will, it is hoped apologise for an attempt to compile an
SECTION II - Slang Dictionaries

GROSE, Francis, continued

English dictionary on a similar plan ... the freedom of thought and speech, arising from, and privileged by our constitution, gives a force and poignancy to the expressions of our common people, not to be found under arbitrary governments, where the ebullitions of vulgar wit are checked by the fear of the bastinado, or of a lodging during pleasure in some gaol or castle.'

1785  
£1,500


¶ The manuscript note refers to another issue of the first edition with ‘a different heading on the first page: ‘A Burlesque Provincial and Proverbial Dictionary’. ESTC does not refer to a variant issue with this heading.

1785  
£1,250


¶ ESTC T138426, seven copies only in the UK; five in North America. With the prefaces to the first and second editions.

1796  
£480

171. ... & EGAN, Pierce. Grose’s Classical Dictionary of the Vulgar Tongue, revised and corrected, with the addition of numerous slang phrases, collected from tried authorities. Printed for the Editor. Front. port. of Francis Grose; front. & titlepage lacking 2cm at gutter margin & laid onto supporting sheet, tape repair to outer margin of I8, lower margins affected by damp causing some paper weakness. Contemp. half calf; worn. A poor copy.

¶ With the prefaces to the first and second editions and to this edition by Egan, with a ‘Biographical Sketch of Grose’. Pp. xxxvi-vii contain two engravings by George Cruikshank not separately listed by Cohn. Grose’s Classical Dictionary was first published in 1785.

1823  
£150


¶ First published in this format in 1931 by Eric Partridge at the Scholartis Press.

[1963]  
£25


¶ Reprinted with additions from Grose’s Classical Dictionary of the Vulgar Tongue, first published in 1785. Although Cohn (486) records this title as having a frontispiece by Cruikshank, it is probable that it was sometimes dressed up with the caricature from the 1812 reissue. Copac records only two entries (of 11) with frontispieces and, unlike the 1812 reissue by Jones (which advertises that it is ‘embellished with an original caricature’, there is no mention of an illustration on the titlepage.
A NEW
Canting DICTIONARY:
Comprehending All the
TERMS, Anciant and Modern,
Used in the several
TRIBES
of
Gypsies, Beggars, Shoplifters, High-
waymen, Foot-Pads, and all other Clerm of
Cheats and Villains.

INTERSPERSED
With Proverbs, Fables, Figurative Speeches, &c.,
Being a Complete Collection of all that has been
published of that Kind, With very large Addi-
tions of Words never before made Public.

Distinguishing, under each Head or Order, the several
Vilifications Under which are set by Vendors of all De-
scriptions; and therefore Useful for all Sorts of Peoples: Especially Drunkards, and Sinners, as enable them to forecast their Money and preserve
their Lives.

With a Preface, giving an Account of the Original,
Perfumery, &c., of the Country Goy, and Incorporating Methods for acquiring their Vendors, by
their Employment of the Poor.

To which is added
A complete Catalogue of Scoundrels in the Canting Dialect.

LONDON: Printed and Sold by the Booksellers of Lime and Water, 1745.
GROSE, Francis, continued

The merit of Captain Grose’s Dictionary has been long and universally acknowledged. But its circulation was confined almost exclusively to the lower orders of society: he was not aware ... that our young men of fashion would at no very distant period be as distinguished for the vulgarity of their jargon as the inhabitants of Newgate ... but without the aid of our additional definitions, neither the cits of Fish-street, nor the boors of Brentford would be able to attain the language of whippism.’

1811

SCARCE REISSUE OF ‘LEXICON BALATRONICUM’ WITH CRUIKSHANK CARICATURE

174. (CLARK, Hewson, ed.) A Bang-Up Dictionary; or, The lounging and sportsman’s vade-mecum; containing a copious and correct glossary of the language of the whips; and illustrated with a great variety of curious and original anecdotes. By a member of the whips. M. Jones. Hand-coloured folding front., ‘Bang Up Dinner; or, Love and Lingo’, by George Cruikshank; neat tissue repairs to folds of front. which is mounted on a stub. Handsomely bound in recent half brown calf, spine with gilt bands, maroon morocco label. v.g.

¶ Cohn 46. Not in BL; Copac records the London Library only; OCLC lists three copies, at Harvard, Princeton and the Newberry Library. A reissue of Lexicon Balatronicum, 1811, which in turn was a reprinting, with additions, of Francis Grose’s Classical Dictionary of the Vulgar Tongue first published in 1785.

1812

HOTTEN, John Camden, 1832-1873

Hotten was an energetic and prolific publisher and writer who published across a great variety of subjects including illustrated works, magic, current affairs, historical facsimiles and popular antiquarian history as well as literature and pornography. He authored works with as much diversity including The History of Signboards, Abyssinia and its People, Literary Copyright, The Golden Treasury of Thought and A Dictionary of Modern Slang, Cant, and Vulgar Words.

MODERN SLANG

175. A Dictionary of Modern Slang, Cant and Vulgar Words, used at the present day in the streets of London; the universities of Oxford and Cambridge; the Houses of Parliament; the dens of St. Giles; and the palaces of St. James. Preceded by a history of cant & vulgar language ... With glossaries of two secret languages, spoken by the wandering tribes of London, the Costermongers, and the Patterers. By a London Antiquary. FIRST EDITION. John Camden Hotten. Half title, front., final ad. leaf. Orig. brown cloth by Bone & Son; sl. rubbed at head & tail of spine.

¶ The first edition of a much-reprinted work generally accepts as by John Hotten. ‘Cant and slang are universal and world-wide’, the introduction begins. ‘Nearly every nation on the face of the globe, polite and barbarous, may be divided into two portions, the stationary and the wandering, the civilized and the uncivilized, the respectable and the scoundrel, ... Most nations then, may boast, or rather lament, a vulgar tongue, formed principally from the national language, the hereditary property of thieves, tramps, and beggars, - the pests of civilized communities’.

Hotten defines slang as representing ‘that evanescent, vulgar language, ever changing with fashion and taste, ... spoken by persons in every grade of life, rich and poor, honest and dishonest ... Slang is indulged in from a desire to appear familiar with life, gaiety, town-humour and with the transient nick names and street jokes of the day ... Slang is the language of street humour, of fast, high and low life ... Slang is as old as speech and the congregating together of people in cities. It is the result of crowding, and excitement, and artificial life. It is often full of the most pungent satire, and is always to the point. Without point Slang has no raison d’etre’.

1859
SECTION II - Slang Dictionaries

HOTTEN, John Camden, continued

176. A Dictionary of Modern Slang, Cant and Vulgar Words, ... 2nd edn, revised with two thousand additional words. John Camden Hotten. Front., 8pp cata. (pp 293-300). Orig. brown cloth sl. faded with sl. mark to lower corner of front board, a little shaken. Pencil inscription on leading f.e.p.
1860 £150

‘NOT BY HOTTEN’

177. The Slang Dictionary; or, The vulgar words, street phrases, and ‘fast’ expressions of high and low society. Many with their etymology and a few with their history traced. John Camden Hotten. Half title, 5pp ads. 14pp cata.; prelims sl. spotted, one gathering sl. proud. Orig. green cloth by Bone & Son, blocked in gilt, borders in blind. 13pp contemp. ms. notes signed ‘J.D.’ on half title. Bookseller’s ticket of Kerby & Son, Oxford, on leading pastedown. v.g.
† A revised edition of The Dictionary of Modern Slang, Cant, and Vulgar Words, issued by ‘a London Antiquary’ in 1859. This is the first edition under the revised title and the third edition overall. The manuscript annotations show a very unimpressed reader: ‘This book is a miserable failure. The compiler has been repeatedly hoaxed ... the rhyming slang is repeatedly absurd from beginning to end’. The ms. notes end by suggesting that the ‘the book was compiled - not by Hotten - but by H. Sampson, editor of ‘The Referee’.
1864 £150

1864 £35

SIR DAVID SALOMON’S COPY

† This is the fourth edition overall. Sir David Salomons, 1797-1873, was a leading campaigner for Jewish rights in Britain. He was a founding member of National Westminster Bank and went on to become the first Jewish Sheriff of the City of London, Mayor of London and High Sheriff of Kent. He was also the first Jewish magistrate in England.
1865 £150

180. The Slang Dictionary; ... John Camden Hotten. Half title with illus. on verso, 5pp ads, 14pp cata.; binding split at pp 128/129. Orig. purple dec. cloth; spine rubbed at head & tail; upper board sl. marked.
1869 £75

† Reissued in 1874 with this title by Chatto and Windus (who had succeeded Hotten). Copac records an 1874 edition but no further editions prior to [1887?] or 1889.
[c.1879] £120

182. The Slang Dictionary, ... A new edn. Chatto & Windus. Front., illus. title & one text illus., 32pp cata. (Feb. 1880). Orig. brown illus. cloth, blocked & lettered in gilt; sl. rubbed, a few marks to front board. v.g.
[c.1880] £180
HOTTEN, John Camden, continued

183. The Slang Dictionary, ... (A new impression.) Chatto & Windus. Front., vignette title. Orig. brown cloth. Bookplate of Henry Stuart Maclean Jack. v.g. 1925  
£50

SERVICE SLANG

184. HUNT, John Leslie, & PRINGLE, Alan George. Service Slang: a first selection. With a foreword by Air-Marshall Sir T.L. Leigh-Mallory, illustrated by Flying-Officer C. Morgan. Faber & Faber. Half title, illus. Orig. printed paper boards with wraparounds; split at lower leading hinge of spine. Bookplate of Pat Murray. Gift inscription on leading f.e.p. 72pp. ¶ The sole edition. ‘Flying-Officer Hunt has tried to record the full-blooded language of fighting men - men who won the Battle of Britain, are winning many other battles and who will eventually restore peace to the world ... It is a book of slang, yet I recommend it to you because it records the language of men of the three services of many countries who, to borrow a phrase from the book, are “flat out” to win.’ [1943]  
£15

UNIVERSITY SLANG

185. MARPLES, Morris. University Slang. FIRST EDITION. Williams & Norgate. Half title. Orig. cream cloth. Blue d.w. A nice copy. ¶ A guide to undergraduate slang. ‘It would be true to say that slang proper is from one point of view essentially a manifestation of youth’. Especially evocative is ‘skull race’, meaning an academic examination. 1950  
£25

GLOSSARY OF JARGON

186. VIGILANS, pseud. Chamber of Horrors. A glossary of official jargon, both English and American. With an introduction by Eric Partridge. FIRST EDITION. Andre Deutsch. (The Language Library.) Half title. Orig. grey cloth. Brick-red d.w. a little torn & creased. ¶ A witty attack on the jargon of government departments and big business. Many of the linguistic crimes herein will be regrettably familiar to the modern reader. 1952  
£20

R.A.F. SLANG

187. WARD-JACKSON, Cyril-Henry. It’s a Piece of Cake; or, R.A.F. slang made easy. With drawings by Flying Officer David Langdon. Sylvan Press. Illus. Orig. pictorial card wrappers; a little marked, small tear to edge of front wrapper. ¶ A dictionary of airforce slang. [1943]  
£20

... ERRORS ON EVERY PAGE ...

188. WARE, James Redding. Passing English of the Victorian Era: a dictionary of heterodox English, slang, and phrase. George Routledge & Sons. Half title, 1p. ads. Orig. quarter maroon buckram, red cloth boards; spine faded with a few small ink splashes, otherwise v.g. ¶ Four copies only on Copac; the BL dates this 1909; another copy is dated 1912 but it is likely that this is the sole edition. An amusing compilation of slang. ‘It may be hoped’ Ware writes in his preface, ‘that there are errors on every page and also that no entry is “quite too dull” ... Passing English belongs to all the classes, from the peerage class who have always adopted an imperfection in speech or frequency of phrase associated with the court, to the court of the lowest costermonger, who gives the fashion to his immediate entourage’. [1909]  
£150

SECTION II - Slang Dictionaries
SECTION III: SUBJECT DICTIONARIES

Abbreviations

189. **ANONYMOUS.** A Dictionary of Abbreviations Containing Nearly 2,500 Contractions and Signs; official, legal, medical, ecclesiastical, military ... of daily use in general literature, journalism, correspondence, conversation, etc. FIRST EDITION. 16mo. Griffith, Farran, Okeden & Welsh. Orig. dark olive green printed cloth; sl. rubbed. Signature of H Pakengam Mahon, 1886, on leading pastedown.

¶ BL, Cambridge & TCD only on Copac. An alphabetical list of abbreviation, from the more obvious: max. (maximum), sq. (square), p.m. (post meridian), &c. to the rather obscure: s.s. (screw steamer), Shak. (Shakespeare), f.p. (fire plug), &c.

1886 £35

Architecture

190. **STUART, Robert.** A Dictionary of Architecture: historical, descriptive, topographical, decorative, theoretical, and mechanical. FIRST EDITION. 3 vols. 209 plates in vol. III. Contemp. green half calf over patterned cloth, spine in raised gilt bands, red leather labels a little worn; hinges sl. rubbed.

¶ The Aberdeen University Library copy on Copac is dated 1825; all others editions published by Jones & Co. are undated on Copac. ‘Adapted to the comprehension of workmen’.

[c.1825-1830] £180

Art


¶ First published in French in 1884 entitled Lexique des termes d’art. This first English edition has incorporated a large amount from Frederick William Fairholt’s Dictionary of Terms, first published in 1854.

1891 £55

EDWIN Atherstone’s Copy

192. **(GOULD, John)** A Dictionary of Painters, Sculptors, Architects, and Engravers, containing biographical sketches of the most celebrated artists, from the earliest age to the present time ... FIRST EDITION. 12mo. Gale & Curtis. Some light spotting. Uncut in recent drab boards, paper label. Contemp. signature of Edwin Atherstone on titlepage.

¶ With an appendix comprising the substance of Horace Walpole’s Anecdotes of Painting in England. Likely to be the copy of Edwin Atherstone, 1788-1872, novelist and poet best known for his epic work The Fall of Nineveh, published between 1828 and 1868.

1810 £120

ARTS & SCIENCES: NO INSTITUTIONAL COPIES

193. **PROCTOR, Percival & CASTINEAU, William, & others.** The Modern Dictionary of Arts and Sciences; or complete system of literature. In which will be introduced every modern improvement that has been made therein by the learned and ingenious of this or any other nation; more particularly those valuable discoveries that have been communicated by several members of the Royal Society, the Royal Academy, and the Society for the Encouragement of Arts, Manufactures, and Commerce ... The whole greatly improved and modernized from every dictionary that hath preceded it ... Printed for the Authors 4 vols, engraved frontispiece, vol. I, & 47 numbered engraved plates. 8vo. Names cut from leading f.e.ps & titles with paper repairs, 2 inch tears to
Art, continued


¶ ESTC N505327, one copy only, recorded as ‘private collection’; no copies in North America. ESTC T128548 is the same title but with volume I dated 1774.

[c.1774] £280

Biography

194. CATES, William L.R. A Dictionary of General Biography. 4th edn, with supplement brought down to the end of 1884. Longmans. Half title. Label neatly removed from leading f.e.p.. Orig. olive brown cloth imitating leather; sl. rubbed. Embossed library stamp on leading f.e.p. v.g.

¶ First published in 1867. From Peter van der AA, an eminent bookseller, to the German historian Alfred Woltmann; brief biographies of eminent men.

1885 £35

JONES, Stephen


¶ ESTC T140567, FIRST EDITION. the first collection of biography, according to the author, to unite ‘cheapness with portable convenience, and general utility and entertainment’. Biographies from Francis Arsens to Zuingerius.

1794 £75


¶ ESTC T117027.

1796 £45


¶ ESTC T116649.

1799 £30


¶ First published in 1794. Biographies from Francis Aarsens to Francis Vanden Zype.

1822 £35

BIOGRAPHY AND MYTHOLOGY


¶ A printed label, ‘London J. B. Lippincott Company, 16 John Street, Adelphi’ has been laid over the original Philadelphia imprint. This is a U.K. issue with U.S. sheets. First published in 1870.

[1930] £20
SECTION III - Subject Dictionaries

Code

MARCONI


¶ Instructions for using the Marconi International Code for secure communication together with an English dictionary listing code numbers for each word.

[1920] £35

Cookery

COOK’S DICTIONARY


† ESTC T92273. FIRST EDITION. An alphabetical arrangement of recipes, many taken from Massialot’s Le Cuisinier Roi al et Bourgeois, or from the 1716 expanded edition of Lamb’s Royal Cookery. Although relying heavily on these sources, Nott does select examples with an eye to British taste, adapting and simplifying where necessary. Sections include: The choicest Receipts in all the several Branches of Cookery; The best way of making biskes, farces, forc’d meats, marinades, olio’s, puptons, ragoos, sauces, soops, potages, &c.; All manner of pastry-works; The various branches of confectionary; The way of making all English potable liquors; Directions for ordering an entertainment, or bills of fare for all seasons of the year; &c.

1723 £480

202. SALMON, William. The Family Dictionary; or, Houshold Companion. Containing, I. Cookery in dressing flesh, fowl, fish, herbs, roots, making sawces, &c. II. Pastry, making pyes, pasties, puddings, pancakes, cheesecakes, custards, Tansies, &c. III. Confects, candies, conserves, preserves, creams, gellies, pickles, &c. IV. Potable liquors, as ale, beer, mum, mead, cider, perry, rape, English wines, choocolte, coffee, tea, &c. V. Perfuming sweet balls, pouders, pomanders, essences, sweet waters, beautifying washes, &c. VI. Husbandry, as it relates to the improvement of our barren and waste lands, manufactures &c. VII. Preparations galenick and chymick’ relating to physick and chirurgery, ... fitted for curing most diseases incident to men, women, and children. The fourth edition, with above eleven hundred additions, interspersed through the Whole Work. Printed for H. Rhodes, at the Star, the Corner of Bride Lane, in Fleet-Street. [16], 560pp, half title. 8vo. Several gatherings a little browned, but a good clean copy; rust mark to pp217-218, single wormhole to pp 275-327, extending to vertical trail down middle of page between 331 & 360, affecting a number of letters. Full contemporary calf, gilt panelled spine, orig. morocco label; head & tail worn, joints cracked but firm, corners bumped, boards a little worn.

† ESTC T91044, BL, Oxford, Leeds & National Trust only in the UK; 12 copies in North America. An enlarged edition, with a new preface by the author. He concludes ‘... if thous dislik’st it, and it pleases not ... lay it by, read no more in it, but dispose of it to some other person, not so understanding and wise as thou art; and either sleep, or keep thy self perfectly idle, till thou canst meet with some better book to employ thy void hours upon ...’.

1710 £520
Cookery, continued

"First published in 1908, this appears to be a later edition by the same publisher; it was later published by Ward, Lock & Co.
[c.1920] £25

Economics

[c.1908] £15

**DICTIONARY OF INDUSTRIAL ADMINISTRATION**

205. **LEE, John, ed.** Pitman’s Dictionary of Industrial Administration. A comprehensive encyclopaedia of the organization, administration, and management of modern industry. 2 vols. 4to. The New Era Publishing Co. Half titles, publisher’s ad. slips, folding plate, illus. Orig. red cloth; spines faded to brown, boards sl. marked.
"First published by Isaac Pitman in 1928. Extensive articles on the entire sphere of industrial administration written and published during a period of increasing industrial unrest. ‘It has come to be the question of the day’ writes Lee in the introduction, ‘whether it would not be possible to check this industrial unrest by means of more enlightened administration, since a contented worker is bound to be a healthier and a more valuable worker’.
1929 £40

PRESENTATION COPY FROM THE AUTHOR

206. **McCULLOCH, John Ramsay.** A Dictionary, practical, theoretical, and historical, of commerce and commercial navigation; illustrated with maps & plans. New edn, corrected & improved. Longman. Ad. slip, 16pp initial cata., folding front. map & six further folding maps, illus., 16pp cata. (June 1840). Orig. marbled paper boards, green paper spine, sl. browned printed paper label; a little rubbed, hinges understandably a little cracked. Presentation inscription on leading f.e.p.: ‘Peter Dickson Esq. from his friend the Author, London June 1840’.
"First published in 1832. A monumental dictionary of commerce comprised of 1268 pages together with a 152 page supplement. By the noted political economist John Ramsay McCulloch, 1789-1864, ODNB describes the Dictionary as his most important work: ‘an admirable compendium of information on all matters connected with commercial transactions, based on consular reports and other exact statistics, embodying the results of researches extending over twenty years, and which, frequently revised, held throughout McCulloch’s life, and still retains, the rank of a work of authority’. The initial catalogue advertises a series of encyclopæias and dictionaries, printed for Longman, Orme, & Co.
1840 £480

Education

207. **(ETON)** Index to the names in the Eton School Lists. From 1791-1850; added to the second edition (July, 1864:) presented gratis to the purchasers of the first edition. 4to. Contemp. blue cloth, roan spine, orig. front wrapper bound in; rubbed, spine worn at head & tail, sl. affected by damp.
[1864] £30
Education, continued

SCARCE SCHOOL DICTIONARY


[1887] £85

Engineering


[c.1900] £20

MECHANICS


¶ An American work (although this appears to be the first edition) containing ‘an immense amount of matter that is both interesting and valuable to the English reader and student’. Illustrated with over 5000 woodcuts.

[1877-84] £75

ELECTRICAL ENGINEERING


¶ First published in 1893.

1908 £25


¶ Originally published in eight volumes between 1869 and 1874; this is presumably a reissue of all eight volumes in three, with continuous pagination. A monumental work, profusely illustrated and detailing engineering history and modern theory from ‘Abacus and instruments for calculating’ to Zinc. The copy of the Conservative politician Sir Thomas Boord, 1838-1912.

1870/1873/1874 £250


[1923] £20

Freemasonry

214. **HAWKINS, Edward Lovell.** A Concise Cyclopædia of Freemasonry; or, Handbook of Masonic reference compiled from various sources. FIRST EDITION. A. Lewis. Half title, 4pp ads. Orig. blue cloth; small mark to read board. v.g.

1908 £45
Freemasonry, continued

215. **MACKEY, Albert Gallatin.** A Lexicon of Freemasonry; containing a definition of all its communicable terms, notices of its history, traditions, and antiquities, and an account of the rites and mysteries of the ancient world. 7th edn, revised. With appendix ... compiled by M. C. Peck. Charles Griffin & Co. Half title, (34)pp cata. Orig. blue cloth; a little dulled & rubbed, sl. mark to front board.

¶ First published in the U.S. in 1845; the first U.K. edition was published in 1860.

[1883] £25

Gardening, Botany & Horticulture

216. **MILLER, Philip.** The Abridgement of the Gardeners Dictionary: containing the best and newest methods of cultivating and improving the kitchen, fruit, flower garden, and nursery; as also for performing the practical parts of husbandry: together with the management of vineyards, and the methods of making wine in England in which likewise are included; directions for propagating and improving, from real practice and experience, pasture lands and all sorts of timber trees. The fifth edition, corrected and enlarged. Printed for the Author; and sold by John Rivington [and others.]


¶ ESTC T150420; Henrey, 1122. Philip Miller was one of the most distinguished and influential gardeners of the 18th century. Relatively little is known about Miller’s early life, although his father ran a market garden in Deptford, England. During this time Philip became a commercial florist at St. George’s Fields, near Southwark. Shortly afterwards, in 1722, he was employed as the Gardener to the Society of Apothecaries, a position that included managing the Chelsea Physic Garden. The garden became renowned for its collection of North American plants established via Miller’s connection with John Bartram of Philadelphia, with whom he exchanged many varieties. A connection was also established with the Duke of Bedford, who contracted Miller to supervise the pruning of fruit trees at Woburn Abbey.

In 1724 Philip Miller published the first edition of *The Gardener’s Dictionary* that went through eight versions before his death in 1771. The abridged edition first appeared in 1735-40, but it was a copy of this 1763 edition that was owned by the poet William Cowper (sold at Sotheby’s in 1929).

1763 £650

217. **PAXTON, Joseph.** A Pocket Botanical Dictionary; comprising the names, history, and culture of all plants known in Britain; with a full explanation on technical terms. J. Andrews. Half title; prelims v. sl. damp affected. Orig. red cloth, blocked in blind & gilt; spine a little worn. WITH: Supplement to Paxton’s Botanical Dictionary; containing all the new plants since the appearance of the first edition. Bradbury & Evans. 1849. Half title. Orig. green cloth, blocked in blind & gilt; spine sl. chipped at head & tail.

1840/1849 £100


¶ Contains the supplement.

1849 £85

219. **ZIMMER, George Frederick.** A Popular Dictionary of Botanical Names and Terms: with their English equivalents. For the use of botanists and horticulturists, as well as for lovers of the flowers of garden, field and wood. George Routledge & Sons. Half title. Orig. dark green cloth. v.g.

[1923] £25
Geography

INScribed by Cobbett’s Son


¶ Pearl 189: a gazetteer.  Under the entry for Ely there is an autobiographical note by Cobbett.  A presentation copy from Cobbett’s son John to Morrice, who wrote a letter published in the Political Register, 1807.  From the library of Michael Foot, with his pencil signature on leading f.e.p.

1832 £280


¶ An aid to the reading of maps and geographical works.  The introduction includes a brief history of linguistic evolution, specifically ‘consonantal changes, which words undergo as they pass from one group or family of languages or dialects to another; and at the same time a few of the marked peculiarities of some of the languages are indicated’.

1904 £35

History

DAYS OF THE YEAR

222.  **(Dickens, Charles)**  Dickens’s Dictionary of Days, being an every-day record of 1880.  Charles Dickens, ‘All the Year Round’ Office.  10pp ads.  Ads on e.ps.  Orig. limp brown cloth wrappers; leading inner hinge sl. weak.  Booklabel of J.B. Sedgwick.

¶ A concise day-to-day history of the principal world and domestic events in the year 1880.

1881 £75

HISTORICAL ALLUSION

223.  **Harbottle, Thomas Benfield.**  Dictionary of Historical Allusions.  2nd edn.  Swan Sonnenschein & Co.  Half title, index.  Orig. blue cloth; sl. marked.  v.g.

¶ A worthwhile and comprehensive glossary of historical events.

1904 £45

224.  **Harbottle, Thomas Benfield.**  Dictionary of Historical Allusions.  A guide to names, nicknames, sobriquets and similar appellations for: alliances, canons, codes, ... And many other phrases and terms commonly found in historical writings but omitted from standard dictionaries and encyclopedias.  Swan Sonnenschein & Co.  Half title.  Orig. black cloth; sl. damp marked.


[1904] 1968 £20

Humour

See also items 228, 369, 427, 483, 494, 500, 554, 623-631.

CHARLES ATWOOD KOFOID’S COPY


¶ First published in French in 1818.  First published in English in 1820 under the
Humour, continued

A New Dictionary for the Fashionable World. A book of alphabetical witticisms: 'BOOKSELLER. A man who lives on the sense and wit of others; a speculator on the curiosity, but more frequently on the stupidity of the public. It may be said of an ignorant bookseller, that he lives amongst his books like an eunuch in the midst of a seraglio ... GOLD. A yellow metal, that causes men to be massacred, towns to be burned, citizens to be oppressed, and women to be overcome'. The copy of the American zoologist Charles Atwood Kofoid, 1865-1847.

1822 £180

SPOOF DICTIONARY


¶ Gelett Burgess, 1866-1951, was an American humorist. This book represents his attempts to create words for familiar and amusing situations in the modern world. For example, a 'Diabon' is ‘an object of amateur art; anything improbably decorated’.

1914 £20

Law

See also item 22.

FIRST WHITE KENNETT EDITION

COWELL, John. The Interpreter of Words and Terms, used either in the common or statute laws of this realm, and in tenures and jocular customs: with an appendix, containing the antient names of places in England, very necessary for the use of all young students, that converse with antient deeds, charters, &c. First publish’d by the learned Dr. Cowl, in the year 1607 and continu’d by Tho. Manley of the Middle Temple, Esq; to the year 1684. Now further augmented and improv’d ... Printed for J. Place, at Furnivalls-Inn-Gate in Holborn. [352]pp. Folio. A nice clean and untrimmed copy. Later endpapers. Contemp. full calf, raised bands, red morocco label; boards a little marked, some wear to head & tail of spine. Contemp. signature on leading blank.

¶ ESTC T132903 noting that this edition is augmented and improved by White Kennett. John Cowell, 1554-1611, was a professor of civil law at Cambridge. He was made vice chancellor of Cambridge University in 1604 and in 1608 he was made vicar-general by the then Archbishop of Canterbury Richard Bancroft. First published in 1607 The Interpreter espoused the law of the king’s prerogative arguing that the king consulted parliament only by his ‘goodness in waiving his absolute power to make laws without their consent’. Attacked by the prominent English barrister Sir Edward Coke amongst others, Cowell was brought before James I whereupon he was committed to the custody of an Alderman and his book seized and burnt by the common hangman. The Interpreter was issued without alteration in 1637 before being continued by Thomas Manley in 1672. This is the first edition revised by Kennett and is scarce in commerce; two copies appear on auction records since 1977.

1701 £680


¶ A humorous alphabetical introduction to legal terminology. ‘The Author wished to publish his work free of charge ... but it was pointed out to him that this proceeding would destroy its utility, as no lawyers, who are the privileged person expected mainly to benefit by the perusal of this work, would countenance anything so “unprecedented”.

1909 £35

(RASTELL, John) Les Termes de la Ley: or, Certain difficult and obscure words and terms of the common and statute laws of this realm, now in use, expounded
Law, continued

and explained. Corrected and enlarged, with the addition of many other words; particularly of those that have been lately introduced into the Statute Law of Great Britain ... In the Savoy: printed by Eliz. Nutt & R. Gosling for R. Gosling at the Middle-Temple-Gate. [iv], 592pp. 8vo. Titlepage trimmed along outer printed border, a few tears to upper margin with the odd one impinging on text, sl. worming to lower margins of initial leaves without loss of text. Overall a nice clean copy. Contemp. full calf; brown morocco label (with sl. loss); some wear to hinges at head and tail, corners bumped with sl. wear. Signature of Mrs Thompson (?) on titlepage. A good plus copy.

¶ ESTC T130235, ‘first published in 1527 as Expositiones terminorum legum Anglorum’. It first appeared under this title in 1624 and finally in 1742; this was the penultimate edition.

1721 £380


¶ A glossary of terms appearing in Blackstone.

1823 £120

Literature

231. ALLIBONE, Samuel Austin. A Critical Dictionary of English Literature and British and American Authors Living and Deceased, from the earliest accounts to the latter half of the nineteenth century ... 5 vols. 4to. Philadelphia: J.B. Lippincott & Co. Half titles. Orig. black cloth; spines sl. faded & a little rubbed at head, small tear at head of spine of vol. I, inner hinges sl. cracking. Bookplate of Leward Brice on leading pastedowns.

¶ Includes the scarce two-volume supplement. First published 1859-71.

1882 £120

Maritime

See also items 160, 240, 548, 565.

SEA TERMS


¶ Four locations only on Copac. An illustrated guide for novice seamen and women.

[1898] £75


¶ William Clark Russell, 1844-1911, was a merchant seaman whose nautical novels are particularly sought after. First editions of his work are scarce in commerce.

1883 £280

SAILOR’S WORD-BOOK

234. SMYTH, William Henry. The Sailor’s Word-Book: an alphabetical digest of nautical terms, including some more especially militant and scientific, but useful to seamen; as well as archaisms of early voyages, etc. FIRST EDITION. Blackie & Son. Half title. E.ps replaced. 20thC blue cloth. Faded 19th century ownership inscription on half title & titlepage.

¶ A gargantuan dictionary of maritime language. Revised for publication by
Maritime, continued

Vice-Admiral Sir Edward Belcher, it was published after the death of Smyth, 1788-1865, who served as Admiral for two years from November 1863 until his death. In addition to his successful naval career, Smyth was a respected astronomer and numismatist. He was a Fellow of the Royal Society, Society of Antiquaries of London and of the Royal Astronomical Society in addition to being a founding member of the Royal Geographical Society.

1867 £180

Mathematics

235. HUTTON, Charles. A Mathematical and Philosophical Dictionary: containing an explanation of the terms, and an account of the several subjects, comprized under the heads mathematics, astronomy, and philosophy both natural and experimental: ... 2 vols. 4to. Printed by J. Davis, for J. Johnson; and G.G. and J. Robinson, &c. Vol. II does not have the printer’s name on titlepage: both vols bound without half titles. (iii)-(viii), 650; (iii)-(iv), 756pp. 37 plates in all which complies with most copies recorded; ESTC suggests ‘number of plates ... may vary’. Two plates are numbered ‘XXIII’ but no plate ‘XXXIII’; plate II is inverted in binding, several plates bound out of order. Expertly rebound in half speckled calf, spines in gilt, red morocco labels, marbled paper boards.

¶ ESTC T53069 indicates most copies have both volumes apparently dated 1796; N61491 both vols dated 1795. The book was issued in parts 1795-96. Charles Hutton, 1737–1823, Newcastle mathematician and teacher; professor of mathematics at the Royal Military Academy, Woolwich from 1773 to 1807.

1796/1795 £950

Medicine


¶ First published in 1939.

1947 £20

OPHTALMOLOGY

237. HYATT-WOOLF, Charles, ed. The Optical Dictionary. An optical and ophthalmological glossary of English terms, symbols and abbreviations, together with the English equivalents of some French and English terms relating to physical, physiological and pathological optics ... To which are added a number of general and mathematical expressions. Gutenberg Press. Half title, 9pp ads; prelims sl. browned. Ads on pastedowns. Orig. olive green cloth; sl. rubbed & dulled. Library label of the Northampton Polytechnic Institute, London. 77pp.

¶ BL & Oxford only on Copac. ‘A reliable compendium of optical terms for the use of students and members of the optical industry’.

[1904] £75

NURSING

238. MORTEN, Honnor. The Nurse’s Dictionary of Medical Terms and Nursing Treatment: compiled for the use of nurses ... 4th & revised edn, 70th thousand. 16mo. The Scientific Press. Half title, 4pp ads. Ads on e.ps. Orig. red cloth; sl. marked & rubbed. Signature of M. Robertson Browne, 1903, on half title.

¶ First published in 1891.

[c.1900] £25

MIDWIFERY


1909 £35
Military

240. **FRASER, Edward & GIBBONS, John.** Soldier and Sailor Words and Phrases. Including slang of the trenches and the air force; British and American war-words and service terms and expressions in everyday use; nicknames, sobriquets and titles of regiments, with them their origins. FIRST EDITION. George Routledge & Sons. Half title, front. Orig. red cloth, dark red calf spine, lettered in gilt.

1925 £50

241. **JAMES, Charles.** A New and Enlarged Military Dictionary, or, Alphabetical explanations of technical terms ... Also the various French phrases and words that have an immediate or relative connection with the British service ... FIRST EDITION. T. Egerton. Half title. Internally nice and clean. Contemp. calf; crudely rebacked & repaired. A sound copy only.

1802 £150

Music


¶ Dated by the BL; two copies only of this edition on Copac. First published in 1886 with Copac recording only four copies. Including four classes of words: words used for the guidance of performers in all kinds of music; names of musical instruments; words that belong intimately to the history of modern music; leading terms in harmony, theory, and musical criticism.

[c.1922] £25

243. **NIECKS, Frederick.** A Concise Dictionary of Musical Terms: to which is prefixed an introduction to the elements of music. 8th impression. Augener. (Augener’s Edition, no. 9180.) Half title, 4pp ads (T/6/1921). Orig. brick red cloth; sl. mark to front board otherwise v.g. Gift inscription on leading f.e.p.: ‘C Lake with all good wishes from E L Huggeld, Christmas, 1928’.

¶ Loosely inserted is a letter from Huggeld to Mr & Mrs Lake. First published in 1884.

[1921] £25

Mythology

See also item 199.


¶ Not in BL; Natural History Museum only on Copac. Title wording is ‘Every Day’ on front board and ‘Everyday’ on titlepage.

[1887] £20


[1887] £20

Oratory

PUBLIC SPEAKING

246. **BELL, Lucy D.** The Public Speaker’s Dictionary and Book of Reference. FIRST EDITION. Routledge. Half title. Orig. red cloth; spine sl. faded. v.g.

¶ Dedicated to, and intended for her ‘pupils and others, who may need help in various matters connected with the art of public speaking’.

1929 £25
THE SAILOR'S WORD-BOOK: 
AN ALPHABETICAL DECRIB 
OF NAUTICAL TERMS. 
DICTED, AS WELL, TO NAVIGATION, AS BOATING, AB LIFESTYLE, AS WELL AS DESCRIBED OF NAUTICAL TERMS, ETC.

ADAM H. W. SMITH, 
L.A., R.N., 

LONDON: 
BLACKIE AND SON, PATERNOSTER ROW; 
AND CLOTHIERS AND EDINBURGH. 
1882.
Philosophy

247. **FLEMING, William.** The Vocabulary of Philosophy. Mental, moral, and metaphysical. FIRST EDITION. Richard Griffin & Company. Initial ad. leaf, half title. Contemp. full calf, gilt-ruled borders, spine gilt in compartments, red morocco label. Armorial bookplate of William Ramsay on leading pastedown, binder’s ticket of Carss & Son, Glasgow on leading f.e.p., inscribed ‘To Professor Ramsay, with kind regards from the Author’ on f.e.p. A nice copy.

¶ A glossary of philosophical terms for students.

1857 £180

248. **TAYLOR, Isaac, of Ongar.** Elements of Thought; or, Concise explanations (alphabetically arranged) of the principal terms employed in the several branches of Intellectual Philosophy. New edition. Holdsworth & Ball. 2pp ads. Contemp. diced brown cloth, red leather label. v.g.

¶ First published in 1822. With a new preface.

1833 £65

Photography


¶ First published in 1889.

[1931] £35

Poetry

250. **(DERRICK, Samuel, ed.)** The Poetical Dictionary; or The beauties of the English poets, alphabetically displayed. Containing the most celebrated passages in the following authors, viz. Shakespear ... Smart, &c. 4 vols. J. Newbery, J. Richardson, S. Crowder, &c. xii, 288; [ii], 244; [ii], 276; [ii], 252pp. Contemp. full calf, spines gilt, brown & black labels; sl. chipped, some darkening to leather, leading hinge cracking, vol. IV. An attractive set. Coat of arms impressed in blind to boards, ownership inscr. on titlepages of Vere Berke, 1763.

¶ ESTC T42700. Roscoe A412. Derrick, the friend of Johnson who he introduced to Davies, the publisher but was dismissed by Johnson when asked about his relative merits as compared with Christopher Smart: ‘Sir, there is no settling the point of precedence between a louse and a flea’. This dictionary is arranged by subject.

1761 £350

Printing

251. **JACOBI, Charles Thomas.** The Printers’ Vocabulary: a collection of some 2500 technical terms, phrases, abbreviations and other expressions mostly relating to letterpress printing ... FIRST EDITION. The Chiswick Press. Half title, final ad. leaf; sl. affected by damp. Orig. dark green cloth; a little dulled & scuffed, sl. affected by damp.

¶ By the managing editor of the Chiswick Press.

1888 £25


¶ A dictionary comprised of lengthy entries on ‘Blasphemy’, ‘Knock Up Balls’, and ‘Persian’.

1841 £180
Proverbs
See also items 125, 126, 268, 463, 487, 493, 515, 642.

¶ First published in 1721.
1818 £85

Religion

¶ Not recorded in the BL, on Copac or OCLC; Copac records five titles printed by Pickard between 1822 and 1827. An aid to teachers, defining a selection of the most useful words. Each word is divided into syllables to assist in the learning of the correct spelling.
1823 £180

¶ The sole edition. The copy of the Liverpool academic Jesse Alfred Twemlow with extensive annotations throughout together with numerous inserted manuscript notes. In his first role at the Liverpool Public Record Office, Twemlow worked in Rome for part of every year to study in the Vatican archives editing The Calendar of entries in the Papal Registers relating to Great Britain and Ireland together with the Papal Letters for which he was involved in editorial work on volumes 4-16. He took up the post of Lecturer in Palaeography and Diplomatics at the School of Local History and Records at the University of Liverpool in 1908.
[1923] £45

Scripture Lexicon

¶ Alston III 742; ESTC T130707, Birmingham, BL & Oxford only in the British Isles; four copies only in North America. First published in 1784; the last edition recorded on Copac is dated 1832.
1787 £150

257. WILSON, Thomas. A Complete Christian Dictionary: wherein the significations and several acceptations of all the words mentioned in the Holy Scriptures of the Old and New Testament, are fully opened, expressed, explained: also, very many ambiguous speeches, hard and difficult phrases therein contained, are plainly interpreted, cleared, and expounded ... begun by Mr. Thomas Wilson. Continued by Mr. John Bagwell. Eighth edition, very much enlarged, and digested into one complete alphabetical dictionary. Printed for Thomas Williams & Mary Clark. [682]pp, engr. front. portrait. Folio. Frontispiece sl. creased. Contemp. full calf,
Religion
raised bands, compartments in gilt, sl. worn maroon morocco label; leading hinge worn at head & particularly tail, gilt faded, corners bumped. Near contemporary signature of John Duncan, Bressa, on titlepage. Late inscription on verso of frontispiece & titlepage: ‘The Minister’s library belonging to the United Secession Congregation, Earlstown, No. 7, Nov. 1846’. A good copy in contemporary binding.
¶ Alston III 633; ESTC R25202, noting a variant with ‘signification’ in the title instead of ‘significations’ as here. First published in 1612 and one of the earliest examples of a concordance of the Bible in English. It was first revised by John Bagwell for the fourth edition [c. 1635].
1678 £380

Science
SCIENTIFIC & TECHNICAL
258. BRANDE, William Thomas, ed. A Dictionary of Science, Literature, & Art: comprising the history, description, and scientific principles of every branch of human knowledge; with the derivation and definition of all the terms in general use. FIRST EDITION. Longman. Half title, illus. Sl. later half red cloth, marbled paper boards, label of the Norfolk & Norwich Library on front board; spine faded to brown. Book label of the Norfolk & Norwich Library. A nice copy.
¶ Loosely inserted is a short autograph letter signed by Brande, dated 16 Jan, ‘43, declining an invitation due to his giving a lecture at the Royal Institution. Brande was the Professor of Chemistry in the Royal Institution and Professor of Chemistry to the Apothecaries’ Company. Printed in two columns.
1842 £150

1848 £20

Socialism
¶ In three parts: Definitions, terms, theories, history, parties and programmes; Who’s who in socialism; Socialist literature.
[1924] £35

Statistics
¶ First published in 1884. A book of facts and statistics from agriculture to asses, charities and camels, populations and prostitutes, railways and riots.
1899 £35

Textiles
DRAPERY
SECTION III - Subject Dictionaries

Textiles, continued

leaf. E.ps affected by damp. Orig. brown cloth; sl. rubbed.
 ¶ Dated [1882] by Oxford and [1886?] by the BL. First published in instalments in the *Warehousemen and Drapers’ Trade Journal*, this is the first separately published edition. A comprehensive compendium for the use of drapers, from ‘ABAÇA’ (Manilla hemp), to ‘ZANELLA’ (A mixed twilled fabric used for covering umbrellas).

[c.1886] £90

SECTION IV:
BOOKS ON LANGUAGE

i) DIALECT

AMERICANISMS


¶ First published in New York in 1848. Extensively revised from the second edition published in 1859. The largest share of additions is made up ‘from the vocabulary of slang’, divided into that spoken by Wall Street brokers, college students, politicians, actors, sportsmen, Western boatmen, pugilists, rowdies and ‘roughs’, thieves, circus performers, shopkeepers, workmen, &c.

1877 £85


¶ Collie & Fraser A.6a. ‘With specimens of their poetry, and an account of certain gypsyries or places inhabited by them, and of various things relating to gypsy life in England.’

1874 £100


1888 £40


1825 £85

NEWCASTLE PRINTING PRESENTED BY JOHN FENWICK


¶ John Fenwick, 1797-1867, who wrote the introduction and the gift inscription was probably a member of the famous ‘fierce, resolute, and warlike’ Northumberand Fenwick family, whose gathering cry - according to this book - was never heard in vain.

1851 £30
DICTIONARY
OF
AMERICANISMS:
A GLOSSARY OF WORDS AND PHRASES
USUALLY RECOGNIZED AS FAMILIAR TO
THE UNITED STATES.

BY
JOHN RUSSELL BARTLETT.

FOURTH EDITION,
GREATLY ENRICHED AND ENLARGED.

BOSTON:
LITTLE, BROWN, AND COMPANY.
1857.

263

A
PROVINCIAL
GLOSSARY,
WITH A
COLLECTION
OF
LOCAL PROVERBS,
AND
POPULAR SUPERSTITIONS.

BY FRANCIS GROSE, ESQ. F.A.S.

LONDON:
Printed by Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown, and sold by them.
1780.

268

A
GENERAL DICTIONARY
OF
PROVINCIALISMS,
WRITTEN WITH A VIEW TO REFLECT FROM WITHOUT THE TRUE PRINCIPAL
CHARACTER OF EACH.

BY WILLIAM HOLLOWAY.

LONDON:
PRINTED AND PUBLISHED BY BAXTER AND SON.
1828.

275

A
BIBLIOGRAPHICAL LIST
OF
THE WORKS THAT HAVE BEEN PUBLISHED,
TOGETHER ILLUSTRATING
THE PROVINCIAL DIALECTS
OF
ENGLAND.

BY JOHN RUSSELL SMITH.

"...each of the provinces..."...authoritative works...and..."...by noting..."

LONDON:
JOHN RUSSELL SMITH,
4, OLD COMPTON STREET, SOHO.
1830.

286
General, continued

GROSE, Francis

PROVINCIAL GLOSSARY


¶ Alston IX 58; ESTC T86078. FIRST EDITION. First published in 1787 the Provincial Glossary contained a large number of colloquial words that were excluded from Samuel Johnson’s dictionary. As a young man, Grose spent time travelling throughout England and Wales on military service and made notes of the various words and phrases he encountered. The published volumes provide an insight into the use of dialect words across the country in the eighteenth century, some of which are still in use today. The second half of this volume contains further information on local customs throughout England and Wales in the eighteenth century. There is an extensive section on proverbs, listed county-by-county and an additional treatise on superstitions in the country covering everything from ghosts (and how to address one), witchcraft and fairies to omens, luck and general superstitions that are still commonplace to this day.

1787 £350

269. A Provincial Glossary; with a collection of local proverbs, and popular superstitions. The second edition, corrected, and greatly enlarged. Printed for S. Hooper. viii, [324]; 57, [1]. Uncut in recent blue boards, white paper spine; a little marked. v.g.

¶ ESTC T6207.

1790 £220


1811 £85


1811 £150


¶ Pegge’s supplement first appeared in 1814. This is the first edition to combine the two.

1839 £125


1839 £65

ARCHAIC & PROVINCIAL WORDS

274. HALLIWELL, James Orchard. A Dictionary of Archaic and Provincial Words, obsolete phrases, proverbs, and ancient customs, from the fourteenth century. 11th edn. 2 vols. Reeves & Turner Half titles; prelims spotted. Orig. purple cloth, sl. browned paper labels; sl. rubbed. v.g.

¶ First published in 1847. With an introductory section on dialects, by county.

1889 £65

† The final leaf is a subscribers list.

1838


† A third edition was printed in 1840, the final nineteenth century edition.

1839

277. **HOPE, Robert Charles.** *A Glossary of Dialectal Place Nomenclature: to which is appended a list of family surnames pronounced differently from what the spelling suggests.* 2nd edn. Simpkin, Marshall; Scarborough: John Haggard (Theakston & Co.). Pink ‘Faults escaped the printer’s vigilance’ slip, 8pp ads; small tear from corner of leading f.e.p. Orig. cream cloth; dulled.

† First published in 1882.

1883


† First published in 1935.

1968


† A dictionary of terms used by American subcultures, particularly drug addicts. Eugene Landy, 1934-2006, was a controversial American psychologist best known for his treatment of Brian Wilson. He subsequently became Wilson’s executive producer, business manager, co-songwriter, and business adviser before receiving a banning order barring him from contacting the musician ever again.

1972

LELAND, Charles Godfrey

280. **Pidgin-English Sing-Song; or, Songs and stories in the China-English dialect. With a vocabulary.** FIRST EDITION. Trübner & Co. Half title, 3pp ads. Orig. yellow cloth dec. in black & red; marked. Blind stamp of the Poetry Society on leading f.e.p. Invoice from Brimmell booksellers to Leslie Shepard loosely inserted, article on ‘Sandle-Wood English’ laid down on final page.

† Including ‘Captain Brown’, ‘The Cow and the Compadore’, and ‘Wang the Snob’.

1876

281. **Pidgin-English Sing-Song; ... 7th edn.** Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. Half title, 3pp ads. Orig. yellow cloth dec. in black & red; a little darkened.

1904

282. **The English Gipsies and their Language.** FIRST EDITION. Trübner & Co. Half title; sl. spotted. Orig. blue cloth; sl. marked, spine a little worn at head & sl. damp-marked at tail. Foyle’s ticket on leading pastedown, ownership inscription of Barbara Adams, October 1951 on leading pastedown.

1873
283. LYSONS, Samuel. Our Vulgar Tongue. A lecture on language in general, with a few words on Gloucestershire in particular ... With appendix containing tables of the world-wide affinity of languages. FIRST EDITION. Trübner & Co. Orig. printed stiff card wrappers, cloth spine; a little dulled & rubbed, sl. affected by damp. (52) pp, 62pp appendix, & three large folding tables. 1868 £75

‘BIG NAME WATCHEM SHEEPYSHEEP’


¶ Copac lists no copies of this edition; the second edition is held by BL and Trinity College Dublin only. A guide to the ‘no-man-every-man’ language variants found in Australia, West Africa, the Pacific Islands, and India. Though inevitably rather patronising, the book does make the case for Pidgin as a varied dialect with tremendous informational and emotional range. Particularly strange and enjoyable is the section on Pidgin English literature, offering ‘translations’ of Scott, Shakespeare, Jonson, and - especially divertingly - the 23rd Psalm:

‘Big Name watchem sheepysheep ... Debil-debil fella no more makum cheeky bad growl fella; stopum longa nothing bad’. Sayer was evidently something of an aspiring author, and offers extensive tips for the incorporation of authentic Pidgin dialogue in fiction. 1944 £180

GYPSIES, INSCRIBED BY ONE OF THE AUTHORS


286. SMITH, John Russell. A Bibliographical List of the Works that have been Published, towards Illustrating the Provincial Dialects of England. 12mo. John Russell Smith. Contemp. full vellum, bordered in gilt, spine gilt in compartments, red leather label; rubbed & a little marked, evidence of label removal on following pastedown. Library shelfmark to tail of spine, label of Atkinson Public Library, Southport on leading pastedown, barcode on leading f.e.p., library stamps on verso of titelpage.

¶ Not in BL; Glasgow only on Copac. 1839 £85


¶ An unrecorded collection of Spilling’s regional stories, originally published separately by Jarrold. The focus is on rural working-class people travelling and encountering different characters; ‘The Cockneys in the Country’ is a reversal of the theme. These adventures are narrated phonetically in dialect.


PRESENTATION COPY

288. WRIGHT, Elizabeth Mary. Rustic Speech and Folk-Lore. FIRST EDITION. Humphrey Milford, O.U.P. E.ps sl. affected by damp. Orig. dark blue cloth; spine a little dulled. Inscribed on leading f.e.p. to Sarah Horsfall ‘from the Authoress’. ALS
**General, continued**

from H. Grace Morton to Mrs Tillotson loosely inserted.

† Dialect, corruptions & popular etymology, archaic literary words, archaic meanings, foreign loan words, popular phrases, supernatural beings, superstitions, charms & medical lore, divination, birth marriage and death customs, weather lore, etc.

1913 £60


**THE GREAT DIALECT DICTIONARY**

290. **WRIGHT, Joseph, ed.** The English Dialect Dictionary: being the complete vocabulary of all dialect words still in use, or known to have been in use during the last two hundred years. Founded on the publications of the English Dialect Society and on a large amount of material never before printed. FIRST EDITION, limited to 150 copies on hand-made paper. 6 vols. 4to. Henry Frowde (at the Clarendon Press.) Limitation page, signed by Wright, on verso of half titles in vols II-VI. An exceptionally clean copy. Partially uncut in contemp. half green morocco, cream cloth boards; spines faded to brown, hinges & extremities rubbed, boards browned & spotted. Ickworth booklabel on leading pastedown. Additional stamp of the Borough of Bury St. Edmunds Reference Library. t.e.g.

† Set number 9 of 150, printed on Whatman hand-made paper and signed by Wright in five of the six volumes. Joseph Wright, 1855-1930, was Professor of Comparative Philology at Oxford between 1901 and 1925. The English Dialect Dictionary was his greatest work including over 100,000 words of local dialect from throughout Britain and Ireland. His work, and teaching, influenced the likes of J.R.R. Tolkien, whom he taught at Oxford, Virginia Woolf, and Thomas Hardy amongst others. Ickworth, in Suffolk, is a country estate begun in 1795 by Frederick Hervey, 4th Earl of Bristol and Bishop of Derry.

1898-1905 £650

**Buckinghamshire**


**Cheshire**

292. **WILBRAHAM, Roger.** An Attempt at a Glossary of Some Words used in Cheshire. 2nd edn. Printed for T. Rodd. Orig. blue boards, grey paper spine; worn but sound. Contemp. ownership inscription on leading pastedown.

† First published in 1818. Roger Wilbraham, 1743-1829 was an M.P., bibliophile, and local historian. As a Whig, he spoke in defence of Edmund Burke, and was a supporter of Charles James Fox.

1826 £40

**Cornwall**

293. **JAGO, Frederick William Pearce.** The Ancient Language and the Dialect of Cornwall. With an enlarged glossary of Cornish provincial words. Also an appendix. FIRST EDITION. Truro: Netherton & Worth. Half title, engr. front. Orig. royal blue cloth; a little rubbed, sl. damp marking to rear board. Ownership inscription on half title, bookseller's ticket of T.B. Mills on following pastedown.

† Including information on Dolly Pentreath, ‘said to have been the last person who conversed in ancient Cornish’, and the first book of Genesis translated into old Cornish.

1882 £180
Cornwall continued

294. **TREENOODLE, Uncle Jan, pseud. (William SANDYS).** Specimens of Cornish Provincial Dialect. With some introductory remarks, and a glossary, by an antiquarian friend, also a selection of songs and other pieces. FIRST EDITION. 12mo. John Russell Smith. Front. Contemp. pebble-grained cloth, paper labels; unevenly faded, spine label rubbed. Annotations in ink & pencil (in two different hands) to a few pages, additional song 'The Marvellous Well' in ms on notepaper tipped in. Bookplate of T.N. Brushfield, M.D.

1846

£50

Devon


¶ The glossary takes up the lion’s share of the book, and from it we learn a new definition of ‘Evil’, which in this part of the world was apparently a three-pronged dung fork.

1837

£65

Dorset


¶ First published in 1844. William Barnes, 1801-1886, a priest, remains one of the era’s foremost dialect poets.

1883

£20


¶ First published in 1844. William Barnes, 1801-1886, a priest, remains one of the era’s foremost dialect poets.

1888

£20

Durham

TEESDALE


1849

£20

East Anglia

299. **FORBY, Robert.** The Vocabulary of East Anglia. An attempt to record the vulgar tongue of the twin sister counties, Norfolk and Suffolk, as it existed in the last twenty years of the eighteenth century. FIRST EDITION. 2 vols. Nichols. Front., vol. I. Contemp. red half calf, gilt-raised bands, red morocco labels expertly replaced; sl. affected by damp. Bookplates of J.E. Lacon on leading pastedowns.

¶ The Lacon Baronetcy is based in Great Yarmouth, Norfolk.

1830

£220
Essex


Richard Stephen Charnock, 1820-1904, was an antiquary and a member of the Cannibal Club, the transgressive dining society formed by Richard Burton and James Hunt in 1863.

1880 £35

Gloucestershire

See also item 283

301. **ANONYMOUS.** Legends, Tales, and Songs, in the Dialect of the Peasantry of Gloucestershire; with several ballads, and a glossary of words in general use. FIRST EDITION. Kent & Co. Half title, illus., final ad. leaf. E.ps replaced. Orig. green dec. paper-covered boards, rebacked in hessian; sl. rubbed.


[1877] £40

Lake District: Cumberland & Westmorland

BALLADS


¶ First published in 1866. This edition is not listed on Copac.

1893 £25


1866 £35


¶ Precise and poetic. ‘Greùmm, a swine’s snout, a projecting upper lip’.

1859 £85

305. **DICKINSON, William.** A Glossary of Words & Phrases Pertaining to the Dialect of Cumberland. 3rd edn. Bemrose & Sons. Orig. grey wrappers, spine lettered in ms; edges a little torn, spine cracked. A sound copy only.

1899 £45

306. **ELLWOOD, Thomas.** Lakeland and Iceland. Being a glossary of words in the dialect of Cumberland, Westmorland and North Lancashire, which seem allied with or identical with the Icelandic or Norse. FIRST EDITION. Published for the English Dialect Society by Henry Frowde. Contemp. red wavy-grained cloth by Blackburn Public Library. Library stamps on titlepage & p.iii. A nice copy.

¶ ‘Together with cognate place-names and surnames, and a supplement of words used in shepherding, folk-lore and antiquities.’

1895 £30
### Lake District: Cumberland & Westmorland, continued

307. **FERGUSON, Robert.** The Dialect of Cumberland: with a chapter on its place-names. FIRST EDITION. Williams & Norgate. Final ad. leaf. Orig, red cloth; a little rubbed, sl. lifting to rear board. A nice copy.

¶ Robert Ferguson, 1817-98 was a mill-owner and Liberal M.P. for Carlisle from 1874 to 1886.

1873

£45


1840

£20

### Lancashire

#### CRUIKSHANK ILLUSTRATIONS

309. **(COLLIER, John)** Tim Bobbin’s Lancashire Dialect; and poems. 12mo. Orlando Hodgson. Front., illus., 4 by George Cruikshank, 2 by Robert Cruikshank; sl. affected by damp. Orig. green publisher’s cloth; lower boards affected by damp.

¶ See Cohn 151. First published in 1828. Included in this selection is “Lancashire Hob and the Quack-Doctor”, a piece which has been shown by Mr. J.E. Bailey to have been written by the Rev. Henry Brooke. (DNB)

1833

£120


1869

£35


¶ Lacking the prefatory notice never bound in here. This appears to be a cancel titlepage not mentioning (and not bound in here) the additional ‘Essay on some leading characteristics of the dialects spoken in the six northern counties of England, ancient Northumbria, etc.’ described in all entries on Copac.

1869

£35

### Northamptonshire

312. **BAKER, Anne Elizabeth.** Glossary of Northamptonshire Words and Phrases, with examples of their colloquial use, and illustrations from various authors, to which are added the customs of the country. 2 vols. John Russell Smith. List of subscribers, errata slip. Partly unopened in orig. green fine-grained cloth, blocked in blind, spine lettered in gilt; cloth sl. affected by damp, sl. wear to hinges. Inscriptions of Anne Elizabeth Baker on leading f.e.ps.

¶ Presumably the author’s own copy.

1854

£85

### Scotland

#### PAISLEY-PRINTED SHETLAND GLOSSARY

### Scotland, continued

<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Title</th>
<th>Description</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>314.</td>
<td><strong>BROWN, Thomas.</strong> A Dictionary of the Scottish Language; comprehending all the words in common use in the writings of Scott, Burns, Wilson, Ramsay, and other popular Scottish authors. FIRST EDITION. Simpkin &amp; Marshall, &amp; James Gilbert. The odd spot. Orig. brown cloth, front board dec. in gilt, back board in blind, spine uplettered in gilt; sl. faded &amp; rubbed. Contemp. signature of George Parker on leading pastedown. A nice copy.</td>
<td>¶ A comprehensive guide to the Scottish language sold at ‘so cheap a rate that it would be accessible to all classes of readers’.</td>
<td>£45</td>
</tr>
<tr>
<td>315.</td>
<td><strong>CLEISHBOTHAM, The Younger, pseud.</strong> A Dictionary of the Scottish Language. New edn by John G. Ingram. Tall 12mo. Glasgow: David Bryce &amp; Son. Orig. printed paper wrappers, dulled &amp; a little worn.</td>
<td>¶ Printed in two columns. There appears to be no earlier edition of this title (By Cleishbotham) on Copac. ‘The aim of the present publication is to obviate the want so long felt, by giving, in a cheap and portable form, a complete epitome of our vernacular, that all who read the works of our authors, or visit the beautiful scenes which many of them describe, may have a sure guide to the understanding both of Scottish writings and Scottish speech’.</td>
<td>£65</td>
</tr>
<tr>
<td>316.</td>
<td><strong>CLEISHBOTHAM, the Younger, pseud.</strong> A Handbook of the Scottish Language. FIRST EDITION. Edinburgh: J.L. Smith, &amp;c. Orig. limp brown cloth. 66pp.</td>
<td>¶ Text in three columns.</td>
<td>£15</td>
</tr>
<tr>
<td>317.</td>
<td><strong>EDMONDSTON, Thomas.</strong> An Etymological Glossary of the Shetland and Orkney Dialect. With some derivations of names of places in Shetland. A. &amp; C. Black. Half title. Contemp. blue half roan by Charles Winstanley of Manchester, spine lettered in gilt. Library stamps on leading f.e.p., half title &amp; titlepage.</td>
<td>¶ Published for the author and the Philological Society by A. &amp; C. Black, Edinburgh and Asher &amp; Co., London and Berlin. The Edmonstons were a prominent family of Unst, the northernmost of the Shetland Isles.</td>
<td>£120</td>
</tr>
<tr>
<td>318.</td>
<td><strong>JAMIESON, John.</strong> An Etymological Dictionary of the Scottish Language; in which the words are explained in their different senses, authorised by the names of the writers by whom they are used, or the titles of the works in which they occur, and deduced from their originals. Archibald Constable &amp; Co. Light foxing to prelims. Attractively rebound in half calf, gilt spine, black morocco label.</td>
<td>¶ Abridged from the first edition published in a quarto format in 1808. This is the revised second publication and first octavo edition printed in two columns. Blithemeat: ‘the meat distributed among those who are present at the birth of a child ...’; lum lumb: ‘a chimney’; rocking: ‘a friendly visit, in which neighbours meet, during the moon-light of winter or spring ...’. John Jamieson, 1759-1838, was a Scottish minister, lexicographer and philologist. He was an elected member of the Royal Society of Edinburgh and the Society of Antiquaries of Scotland. His dictionary drew heavily on Scottish folklore and extolled the Pictish influence on the Scottish language. The first edition to include a memoir of Jamieson by John Johnston was published in 1846.</td>
<td>£350</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Scotland, continued

319. JAMIESON, John. Jamieson’s Dictionary of the Scottish Language; in which the words are explained in their different sense, authorized by the names of the writers by whom they are used ... Abridged by John Johnston. A new edn, revised & enlarged by John Longmuir. Edinburgh: William P. Nimmo. Half title; first & final leaf sl. browned. E.ps replaced. Orig. maroon cloth; expertly recased, a little rubbed. Contemp. gift inscription on title: ‘To Miss Blackie from L. Mackay’.
1867 £50

Somerset

¶ NLW only on Copac. Including a glossary.
[1898] £65
PRESENTATION COPY FROM THE AUTHOR

¶ Copac records one copy dated 1875, numerous copies dated 1886, and just one copy, at Oxford, dated 1888. Numbered & initialled by the author. This is Number 8 of 75 large paper copies. Frederic Thomas Elworthy, 1830-1907, from Somerset, was a folklorist and a member of the Philological Society. He was elected a Fellow of the Society of Antiquaries in 1900.
1888 £350

1825 £75

323. JENNINGS, James. The Dialect of the West of England; particularly Somersetshire; with a glossary of words now in use there; also with poems and other pieces ... 2nd edn, the whole revised, corrected, and enlarged, with two dissertations on the Anglo-Saxon pronouns, and other pieces, by James Knight Jennings. John Russell Smith. Half title. Orig. royal blue cloth; spine sl. worn at head & tail.
1869 £60

324. MACMILLAN, Alexander Stuart. Popular Names of Birds. As used in the County of Somerset and the adjacent parts of Devon, Dorset, and Wilts. Folk Press. Stapled in orig. buff wrappers as issued; spine & edges a little darkened. 54pp.
¶ Reprinted from the Somerset County Herald.
1928 £10

¶ Not in BL; Oxford only on Copac.
[1891] £85
**Somerset, continued**


¶ Copac lists 3 copies only, at the BL, Guildhall, and National Archives.

1873 £75

**Sussex**

See also item 389


¶ With a new preface to this edition, expanded from the 1834 first edition, which was printed for private circulation.

1853 £48

PUBLISHER’S PRESENTATION COPY


¶ Formed in 1873 the English Dialect Society sought to collect and preserve regional dialects as ‘the march of education must sooner or later trample down and stamp out anything like distinctive provincial dialect in England’.

1875 £50

**Warwickshire**


¶ BL only on Copac. George Miller was Vicar of Radway.

1898 £65

**Wiltshire**


1842 £65

**Yorkshire**

**BATLEY**


¶ Not in BL; York, Leeds, and Manchester only on Copac; OCLC adds one further copy at Baylor.

1860 £120
## SECTION IV - Books on Language: Dialect

### Yorkshire, continued

**UNRECORDED HULL PRINTING**

332. **ANONYMOUS.** Specimens of the Yorkshire Dialect: to which is added a glossary of such of the Yorkshire words as are not likely to be understood by those unacquainted with the dialect. FIRST EDITION. Hull: Printed and published by Joseph Noble, Market-Place. Orig. printed green paper wrappers; spine a little worn (37pp misnumbered as 39pp), including inside rear wrapper. A nice copy as issued.

- Not in BL; no copies on Copac or OCLC. Dialogues and poems in the Yorkshire dialect.

[c.1830]  

£120

### WAKEFIELD

333. **BANKS, William Stott.** A List of Provincial Words used at Wakefield in Yorkshire: with explanations, ... J. Russell Smith. Half title. Rust printed wraps, stabbed & sewn as issued; spine a little chipped & darkened. 82pp.

1865  

£85

334. **BARON, Joseph.** T’Yorksher Lingo. A dickshonary ov gooid owd tykes’ words. Milner & Co. Orig. red pebble-grained cloth, lettered & bordered in white; a little rubbed, small nick to head of spine.

- Not in BL; York Minster, Leeds, and National Trust only on Copac. A light-hearted but informative glossary of Yorkshire phrases.

[c.1910]  

£180


- Not in BL; this edition does not appear on Copac, though Leeds lists an 1844 edition; OCLC adds no further copies. An amusing poem, rendered phonetically in the Yorkshire dialect.

1840  

£120

### BRADFORD PRINTING


- BL, Bradford, Leeds, and NLW only on Copac; OCLC adds NYU, Mississippi, York, and Memorial University, Newfoundland. A charming collection of humorous anecdotes related in Yorkshire dialect.

1906  

£20

### LEEDS


- The author describes himself as ‘of the Euston Road, London’.

1891  

£90


- Halliday and Umpleby were, respectively, the Chairman and the Honorary Secretary of the Yorkshire Dialect Society.

1949  

£25
Yorkshire, continued

UNPUBLISHED HISTORY OF
THE YORKSHIRE DIALECT

339. HARLAND, Oswald H. The Developments of Yorkshire Folk-Speech during the Fifteenth, Sixteenth, and Seventeenth Centuries. With notes on dialectical differentiations within the dialect itself. Folio. [n.p.] 166pp typescript, rectos only, accents and square brackets added in manuscript. Contemp. pebble-grained maroon cloth lettered in gilt; top of boards affected by damp. Gift inscription from the author to his father, Christmas 1925, on leading f.e.p.
   ¶ Not in BL or Copac. A detailed personal study of the Yorkshire dialect.
Harland published a guidebook to Yorkshire, and abridged a few novels (including The Mill on the Floss and Great Expectations) for the Huddersfield publisher Schofield and Sims’ Shortened Classics series.
[c.1926]

   1829

   ¶ A collection of rather relentless dialect sketches reprinted from The Yorkshire Observer.
[1916]

   1855

343. (ROBINSON, C. Clough) The Dialect of Leeds and its Neighbourhood, illustrated by conversations and tales of common life, etc. To which are added a copious glossary; notices of the various antiquities, manners, and customs, and general folklore of the district. FIRST EDITION. John Russell Smith. 12pp ads. E.ps sl. affected by damp. Orig. brown cloth; edges faded, spine sl. split at head. Catalogue entry for the book laid down on leading pastedown.
   ¶ The glossary occupies pp. 231-454.
   1862

   1877

   ¶ Not in BL; Sheffield, Leeds, and York Minster only on Copac; OCLC adds 5 further copies. ‘Original tales and verses in dialect by members of the Yorkshire Dialect Society; being some of the best contributions in the Society’s competition, Dec. 1920.’
   1921

SHEFFIELD

£150

£85

£85

£90

£30

£120
A GRAMMAR OF THE ENGLISH TONGUE.
WITH THE
Arts of Logick, Rhetoric, Poetry, &c.
ILLUSTRATED WITH USEFUL
NOTES;
GIVING THE
GROUNDS AND REASONS OF
GRAMMAR IN GENERAL.
The Whole making a Complete System of an English Education.
For the USE of the
SCHOOLS of Great-Britain and Ireland.

LONDON:
Printed for F. Cree, at the Jolly and D. Barnes, at the
Black-Coach: both without Temple Bar.

346

A GRAMMAR
OF THE
ENGLISH LANGUAGE,
IN A SERIES OF LETTERS.
Intended for the Use of Schools and of Young Persons in general; but more especially for the Use of
Soldiers, Sailors, Apprentices, and Plough-bears.

BY WILLIAM COBBETT.

LONDON:
PRINTED FOR THOMAS DOLBY,
31, PARLIAMENT STREET, SOHO.
1819.

348

A GRAMMAR
OF THE
ENGLISH LANGUAGE,
IN A SERIES OF LETTERS.

BY WILLIAM COBBETT.

TO WHICH ARE ADDED,
IX LESSONS, intended to prevent Students from
using false grammar, and from writing in an
awkward manner.

LONDON:
PRINTED FOR JOHN M. COBBETT, Fleet Street.
1820.

350

THE PLAY
GRAMMAR.
OR
THE ELEMENTS OF GRAMMAR
EXPLAINED IN EASY TERMS.

BY WILLIAM COBBETT,
AUTHOR OF THE "HISTORICAL LIBRARY," &c.
TWENTY-SIXTH EDN., ENLARGED AND IMPROVED.

LONDON:
SEAN AND SIGN, 46, LEICESTER HILL.
REDUCED FRO NEW STAMP.

355
SECTIO IV - Books on Language: Grammar

ii) GRAMMAR
See also item 483

346. (BRIGHTLAND, John?) A Grammar of the English Tongue. With the arts of logick, rhetorick, poetry &c. Illustrated with useful notes; giving the grounds and reasons of grammar in general. The sixth edition. Printed for F. Clay, at the Bible; and D. Browne at the Black-Swan, both without Temple-Bar. [xii], 276, folding chart. 12mo. Torn at corner from K1, affecting a few words. Contemp. full calf, gilt-ruled spine gilt in compartments, red morocco label; sl. rubbed, boards a little affected by damp.
¶ Alston I 48; ESTC T134811. Though this is a fairly straightforward grammar, it includes a limitation leaf from 'Isaac Bickerstaff, Censor', implying a satirical edge.
[1735?] £75

¶ Scarce. This edition unrecorded on Copac; Alston I, 503 lists the fifth edition of 1797, of which the BL holds a copy no earlier editions are recorded. The front board and additional engraved titlepage give the title as 'The Child’s Own Grammar'. The engraved titlepage lists the published as Allan Bell and the date as 1837.
1836 £100

COBBETT, William

348. A Grammar of the English Language, in a series of letters. Intended for the use of schools and young persons in general; but, more especially for the use of soldiers, sailors, apprentices, and plough-boys. FIRST ENGLISH EDITION. 12mo. Thomas Dolby. 3pp ads, ‘Soldiers’ and ‘Sailors’ contemporaneously inked over; sl. affected by damp at beginning & end of text. Uncut in sl. later brown cloth, expertly recased.
¶ Pearl 96, published 7th December 1818. Not a simple book of grammar but an attempt to ‘create numerous formidable assailants of our insolent high-blooded oppressors’ by using political examples to illustrate the rules of the English language for the working-class reader. The obliteration of two occupations from the titlepage is mysterious, and perhaps hints at a previous owner’s objections to the military.
1819 £180

1820 £150

350. A Grammar of the English Language, ... To which are added, six lessons, intended to prevent statesmen from using false grammar, and from writing in an awkward manner. Printed for W. Cobbett, Fleet-Street. Orig. drab boards, sympathetically rebacked, recent paper label.
1823 £150

351. A Grammar of the English Language, ... To which are added, six lessons, intended to prevent statesmen from using false grammar, and from writing in an awkward manner. Printed for C. Clement. Handsomely rebound in quarter brown calf over marbled boards, red leather label. A nice copy.
1824 £150

352. A Grammar of the English Language, ... To which are added, six lessons, intended to prevent statesmen from using false grammar, and from writing in an awkward manner. Printed for W. Cobbett, Fleet-Street. Expertly rebound in boards, cloth spine, facsimile paper label.
1826 £85
COBBETT, William, continued

353. A Grammar of the English Language, ... 12mo. Anne Cobbett. Titlepage crudely repaired. 12pp cata. Orig. drab boards, marked, green cloth spine, paper label chipped.
1836 £15

[c.1880] £25

355. CORNER, Julia. The Play Grammar; or, The elements of grammar explained in easy games. 25th edn, enlarged and improved. Dean & Son. Col. front, illus.; some juvenile colouring. Ads on e.ps. Orig. brown cloth, lettered in gilt, bordered in blind; a little rubbed. Paper name label to front board, ownership inscription on verso of front.
[c.1860] £20

ELSTOB’S GRAMMAR

356. ELSTOB, Elizabeth. The Rudiments of Grammar for the English-Saxon tongue, first given in English: with an apology for the study of northern antiquities. Being very useful towards the understanding our ancient English poets, and other writers. Printed by W. Bowyer: and sold by J. Bowyer at the Rose in Ludgate-Street, and C. King in Westminster-Hall. [8], 35, [1], 70pp. Titlepage printed in red & black, engraved initials & head-piece decorations including a portrait of the author set within engraved initial ‘G’ at start of main text. Some spotting. 4to. E.ps affected by damp/ Contemporary marbled boards rebound, raised gilt bands, later red morocco label; boards darkened & rubbed, hinges a little browned & starting. Contemp. ownership inscription on leading pastedown.
¶ Alston III 18. ESTC 72424. FIRST EDITION. From the Library of Douglas Grant. Elizabeth Elstob, 1683-1756, ‘the Saxon Nymph’ was born and brought up in the Quayside area of Newcastle and was one of the earliest English feminists. She was proficient in eight languages and became a pioneer in Anglo-Saxon studies, an unprecedented area of interest for a woman. In London, she translated Madeleine de Scudery’s Essay upon Glory in 1708 and the English-Saxon Homily on the Nativity of St Gregory in 1709. Both works were dedicated to Queen Anne, who is praised in feminist prefaces, and Elstob hoped that her translations would be useful for women students.
From 1702 onwards, Elizabeth was part of the circle of intelligent women around Mary Astell, who helped to find subscribers for her Rudiments of Grammar for the English-Saxon, the first such work by a woman. In it, Elizabeth took issue with and probably influenced Jonathan Swift; she exposed his ignorance about Saxon, and defended antiquarian Anglo-Saxon scholars from Swift’s casual belle-letrist scorn. The death of her brother, with whom she studied, in 1715 was a catastrophe, marking the end of her productive life as an intellectual and plunging her into poverty. An attempt to open a school at Evesham failed because she was inadequate at spinning and knitting, and she was employed as a governess by the Duchess of Portland. She eventually secured an apartment, where she lived ‘surrounded by the congenial elements of dirt and books’. A project she had begun - a history of intellectual women - was taken up and completed by George Ballard. His *Memoirs of British Ladies* (1752) included Elstob’s memories of Mary Astell.
1715 £600

NEWCASTLE PRINTING

357. FISHER, Ann. A Practical New Grammar, with Exercises of Bad English; or, An easy guide to speaking and writing the English language properly and correctly. The tenth edition, enlarged and much improved. Newcastle: Printed for T. Slack. xii,
TO THE CURIOUS.

The word Scissors appears capable of more variations in the spelling than any other; although we must acknowledge there is but one right way it might be very puzzling to discover it; we might in the first place with propriety consult Johnson, but he unfortunately has only half the article, we refer then to the Dictionaries more in common use, and find Scissors, Scissors, Sissors, etc. and to learn us the pronunciation we are taught Scissors, surely then we may amuse ourselves by enumerating a few of the many ways which might be applied to the same purpose.

|------------|------------|------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|

And by substituting z for s at the termination throughout we have double the number, viz. 460. I am aware of many others but most of them are objectionable; you may probably be inclined to think those more than sufficient, and be led to inquire their use, which I must acknowledge is no easy task to assign, but however

If any person should feel a longing desire to be an author; instead of lighting the fire of contention, and abusing his neighbours to his own detriment, let him try his hand at Scissors.

If engaged in writing for the amusement of the Public and cannot refrain from introducing subjects which may be prejudicial to the morals of the rising generation, had he not much better write nothing but Scissors.

If a Politician and desirous of instructing us in an incomparable method of paying off the National Debt, he may as well cut it short with Scissors.

If he be studying to surprise the world with a fine spin string of nothings, intending to subvert the Christian Religion, I would advise him first to try Scissors.

If any other subject engage his attention, it will always be a very safe and advisable plan to consider if at any future more serious moment, he might not be inclined to wish he had written nothing but Scissors.

PUBLISHED BY T. T. BARROW, ENFIELD.

Entered at Stationers' Hall. January 1829.
¶ Not in ESTC. Containing orthography, prosody, etymology, and syntax.

1767

HAZLITT’S ENGLISH GRAMMAR

358. HAZLITT, William. A New and Improved Grammar of the English Tonge [sic]: for the use of schools ... To which is added, A New Guide to the English Tongue, ... By Edward Baldwin, Esq. (i.e. William Godwin). FIRST EDITION. 12mo. Printed for M. J. Godwin. 3pp cata.; sl. browned at margins. Expertly rebound in full speckled sheep, gilt-ruled spine, red morocco label.
¶ Keynes 8 indicates that Godwin’s guide had first been advertised, in 1809, as ‘Christ’s Hospital Dictionary of the English tongue’ by William Frederic Mylius, another of Godwin’s pseudonyms. The advertisement in Godwin’s Essay on Sepulchres indicates ‘10,000 copies have recently been sold’ but Keynes refers to a ‘unique’ copy in the possession of Roger Ingpen. See also Keynes 8A, Godwin’s Outlines of English Grammar partly abridged from Mr. Hazlitt’s New and Improved Grammar ... of 1810. Lamb considered Hazlitt’s the better work.

1810

¶ BL records the only copy held in the UK.

1917

¶ Including basic etymology, and grammatical errors in need of correction.

1880

¶ First published 1933.

1957

PRINTED BY ELIZABETH NORTON

362. LILY, William. Lily’s Rules Construed. Whereunto are added Tho. Robinson’s Heteroclites, The Latin Syntaxia, also there are added the rules for the genders of nouns andpreterperfect tenses and supines of verbs, in English alone. Printed by Eliz. Norton, printer to the King’s most excellent majesty. [iii], 94. Engr. title.; 1-inch tear to gutter margin of f.e.p. & titlepage. Full brown calf on drab boards; rubbed & marked, sl. scoring to front board. Contemp. signature of Charles Backhouse several times over leading and following f.e.ps.
¶ Not in Alston; ESTC T169332.

1725

¶ A clever conceit, presaging ‘edutainment’; instructive and enjoyable.

1841
<table>
<thead>
<tr>
<th>Number</th>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Edition</th>
<th>Condition</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>364.</td>
<td>MARTIN, Benjamin</td>
<td>An Introduction to the English Language and Learning</td>
<td>In three parts. Part I A spelling book of arts and sciences ... Part II The rudiments of English grammar ... Part III Lessons on all the above-mentioned sciences ... The Third Edition</td>
<td>W. Owen. xxii, 228pp. 12mo. Excellently rebound in half calf, without label; leather sl. water stained.</td>
<td>£180</td>
</tr>
<tr>
<td>366.</td>
<td>(MOSSE, -)</td>
<td>Enclytica. Being the outlines of a course of instructions on the principles of universal grammar, as decided in an analysis of the vernacular tongue</td>
<td>FIRST EDITION. Printed by B. Howlett, 49, Brewer Street. Sold by John Booth, Duke Street, Portland Place, and Gale, Curtis and Fenner, Paternoster Row. Half title, folding table of Ancient and Modern Alphabets at end; sl. water staining at beginning &amp; end. Uncut in orig. drab boards, paper label; a little marked &amp; browned, hinges worn.</td>
<td>Not in BL; no copies listed on Copac; OCLC lists one copy, at Yale. The BL lists the more common 1814 edition under the author name ‘Mosse’. An interesting history of language as it is spoken.</td>
<td>£350</td>
</tr>
<tr>
<td>367.</td>
<td>MURRAY, Lindley</td>
<td>English Grammar, adapted to the different classes of learners with an appendix, containing rules and observations, for assisting the more advanced students to write with perspicuity and accuracy</td>
<td>23rd edn. 12mo. Printed by Thomas Wilson &amp; Son, High-Ousgate. Contemp. full calf; spine darkened, lower leading hinge cracking. Ownership inscription of J. Price on leading pastedown, pencil inscription of various riddles (’why is a spectator like a beehive?’ etc.) on leading f.e.p.</td>
<td>First published in 1795. Lindley Murray, 1745-1826, was an American Quaker who moved to Holgate in Yorkshire to become a grammarian.</td>
<td>£30</td>
</tr>
<tr>
<td>369.</td>
<td>MURRAY, Lindley</td>
<td>The Comic Lindley Murray; or, The grammar of grammars</td>
<td>FIRST EDITION. Dublin: A. Murray &amp; Co. Half title. Orig. green pebble-grained cloth, blocked in blind, lettered in gilt; rear board a little damp-affected.</td>
<td>Copac lists four copies only. A posthumous collection of the lighter side of Murray’s apparently rather dry work.</td>
<td>£50</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ENCLYTICA.

BEING THE OUTLINES OF

A COURSE OF INSTRUCTION

ON

THE PRINCIPLES

OF

UNIVERSAL GRAMMAR,

AS DEDUCED IN

AN ANALYSIS

OF

THE VERNACULAR TONGUE.

"When the rude noise, and gestures, that ere while
Imperfectly expressed the labouring thought,
By social converse are improved to speech."

"A Grammaire raisonnée is still a desideratum."

Ingram's Inaugural Lecture on the Utility of Anglo-
Saxon Literature.

LONDON:

Printed by B. Houlett, 49, Brewer Street.
SOLD BY JOHN BOOTH, DUKE STREET, PORTLAND PLACE,
AND
GALE, CURTIS, AND FENNER, PATERNOSTER ROW.

1813.
MURRAY, Lindley, continued

DERBY PRINTING IN PUBLISHER’S SHEEP

370. Introduction to the English Reader; or, A selection of pieces in prose and poetry; calculated to improve the younger classes of learners in reading; and to imbue their minds with love of virtue. Derby: John & Charles Mozley. Following f.e.p. torn. Orig. full black publisher’s sheep, gilt ruled spine; a little rubbed.

† This is a selection of improving pieces: of particular interest is the anti-slavery conversation between a father and his daughter.

[c.1840] £120


¶ Copac lists 4 copies only.

1846 £50


¶ With a preface detailing the history books on synonyms.

1813 £120

iii) NAMES: PEOPLE & PLACES

See also items 55, 168, 224, 277, 612, 633.


¶ First published in 1873.

1884 £30

FAMILY NAMES


1910 £45

WORDS FROM PROPER NAMES

375. CHARNOCK, Richard Stephen. Verba Nominalia; or, Words derived from proper names. FIRST EDITION. Trübner & Co. 2pp ads. Orig. brown cloth; spine sl. chipped at head. Ownership inscription of C.A. Bristed on titlepage.

¶ From Abderian to Zwingera.

1866 £65


¶ The copy of the local historian and art collector Victor Skipp whose collection was left to Kettle’s yard, Cambridge, on his death in 2010.

1960 £30

SURNAMES


¶ Robert Ferguson, 1817-98 was a mill-owner and Liberal M.P. for Carlisle from 1874 to 1886.

1884 £30


¶ From Abbess, a procuress or brothel keeper, to Zobie, a Canadian nickname for men of the Home Guard.

[1962] £25

380. **FREY, Albert R.** Sobriquets and Nicknames. Whittaker & Co. E.ps sl. damp marked. Orig. brown cloth; a little worn at hinges & edges, spine dulled. Ex Libris bookplate of Lionel Cresswell on leading pastedown.

¶ First published Boston 1887. An encyclopaedia of nicknames of historical figures.

[c.1890?] £25

381. **HALFHEAD, Thomas W.** A Pronouncing Dictionary of Geographical, Historical & Biographical Names, to assist young teachers & newspaper readers. 16mo. Manchester: R.J. Derfel. Leading f.e.p. cracked at gutter margin & loose. Orig. pale red printed cloth; dulled, rubbed & a little worn at leading hinge.

¶ BL, Liverpool & NLW only on Copac. Price 6d.

[1880] £50

382. **HARGRAVE, Basil.** Origins and Meanings of Popular Phrases & Names. Including those which came into use during the Great War. Reprint. T. Werner Laurie. Half title, final ad. leaf; sl. spotting. Orig. blue cloth; spine sl. dulled.

1929 £35

383. **JOHNSON, Trench H.** Phrases and Names and their Origins and Meanings. FIRST EDITION. T. Werner Laurie. Half title, initial ad. leaf; sl. spotting to prelims. Small tear to leading f.e.p. Orig. dark blue cloth, lettered in gilt; a little marked.

[1906] £15

384. **LORDAN, Christopher Legge.** Of Certain English Surnames and their occasional odd phases when seen in groups. FIRST EDITION. Houlston & Sons. Half title, 4pp ads. Orig. brown cloth. v.g.

[c.1872] £50


¶ Neat marginal & other notes, particularly to Leland’s copy of the *Roll of Battel Abbey* & to the index. This edition is greatly expanded from the first edition of 1842.

1849 £85
OF CERTAIN
ENGLISH SURNAMES
AND THEIR OCCASIONAL ODD PHASES
WHEN SEEN IN GROUPS.

BY C. L. LORDAN,
AUTHOR OF "THE UNWRITTEN BOOK,"

LONDON: HOULONGTON & SONS.
AND THE AUTHOR, ROMSEY.

THE
ETYMOLOGY OF LOCAL NAMES.
WITH A SHORT INTRODUCTION
TO THE
RELATIONSHIP OF LANGUAGES.

BY R. MORRIS,
RECENT DIRECTOR OF NATIONAL TRAINING COLLEGE.

LONDON: JUDD & GLASS, NEW BRIDGE STREET.
BLACKFRIARS, E.G.

HOW TO TALK CORRECTLY;
A POCKET MANUAL TO PROMOTE
POLITE AND ACCURATE CONVERSATION,
WRITING AND READING;
CORRECT SPELLING AND PRONUNCIATION;
WITH MORE THAN 500 RULES IN SPEAKING AND
WRITING CORRECTED;
DIRECTIONS HOW TO READ;
A GUIDE TO THE ART OF COMPOSITION
AND PUNCTUATION.

BY PROFESSOR DUNCAN.

"Since when reading and writing depend so greatly on accent, which words, and divided in the most correct order."

LONDON:
WILLIAM NICHOLSON AND SONS,
39, WALNUT SQUARE, PATERNOSTER ROW, E.C.
AND ALBON WOOD, WAKEFIELD.

A MANUAL
OF THE
PHILOSOPHY
OF
VOICE AND SPEECH,
ESPECIALLY IN RELATION TO
THE ENGLISH LANGUAGE
AND THE ART OF PUBLIC SPEAKING.

BY JAMES HUNT, PH.D., F.S.A., M.R.S.L.
FELLOW OF THE BRITISH SOCIETY, MEMBER OF THE
ROYAL SOCIETY OF ARTS, PRESIDENT OF THE
BRITISH SOCIETY, AND
ENGLISH PHILHARMONIC SOCIETY,
AUTHOR OF: "THE ART OF READING,"
LONDON:
LONGMAN, BROWN, GREEN, LONGMAN, AND
BOBART, PATERNOSTER ROW.
WOOD.

384
388
409
413
SECTION IV - Books on Language: Names

   ¶ This edition in 276 + 271pp, greatly expanded from the first edition of 1842 in 240pp.
   1875 £85

   1910 £10

   [1857] £20

   ¶ Not in BL. A guide to pronouncing East Sussex place names.
   1933 £10

   ¶ From Aaron to Zulu, ‘a scarce name, via Charlemagne and Shafto’. The most popular five names in 1906 were Mary, William, John, Elizabeth and Thomas. In 2017 it was Muhammad, Oliver, Harry, Jack and George for boys; Olivia, Sophia, Amelia, Lily and Emily for girls.
   1906 £20

   1901 £30

   ¶ First published in 1889.
   [1905] £25

TAYLOR, Isaac

393. Names and their Histories. Alphabetically arranged as a handbook of historical geography and topographical nomenclature. FIRST EDITION. Rivington, Percival & Co. Orig. dark blue cloth, spine lettered in gilt; spine a little rubbed at head.
   1896 £35

394. Names and their Histories. ... 2nd edn, revised. Rivington, Percival & Co. Orig. dark blue cloth, spine lettered in gilt; a little marked. Ownership inscription of E.L. Webb on leading pastedown.
   1896 £20
SECTION IV - Books on Language: Names

TAYLOR, Isaac, continued

395. Words and Places; or, Etymological illustrations of history, ethnology and geography. Macmillan. Map, half title. Orig. red pebble-grained cloth; darkened, hinges a little worn.
   ¶ First published in 1864.
   1888 £10

   [1909] £15

   HOW TO NAME YOUR BABY

397. TRAIN, John, ed. Remarkable Names of Real People; or, how to name your baby. FIRST EDITION. Hassocks: Flare Books. Half title, front., illus. Orig. maroon cloth. White pictorial d.w., unclipped; a little spotted.
   ¶ A collection of apparently real names. One feels a glimmer of sympathy for such folk as Preserved Fish, Jr of Massachusetts and Noble Teat of Maryland.
   1978 £10

   ¶ First published in 1893.
   [1893] 1968 £45

   ¶ ‘Second revised edition’ ... ‘practically a new book’.
   1948 £20

CHRISTIAN NAMES

   ¶ See Wolff 7369 for the first edition, 1863. This is a facsimile of the Macmillan edition of 1884. A comprehensive survey, in 476 pages, of names, their origins, and meanings.
   [1863] 1966 £12

iii) SPEECH & ELOCUTION

401. ANONYMOUS. The Art of Conversing; or, How to make conversation. By the author of “Manners and Rules of Good Society”. F. Warne & Co. Half title. Orig. green cloth; boards uniformly faded to yellow, a little marked.
   ¶ Copac lists no copies of this edition, but several copies with the alternative title ‘Dialogues of the day’.
   [c.1900?] £20

   ¶ BL has microform only; Oxford, Newcastle, and Senate House only on Copac. William Barnes, 1801-1886, a priest, remains one of the era’s foremost dialect poets. This book is a major work in his admirable, yet futile, campaign to ‘Saxonise’ (or more crucially, ‘de-Latinise’ English, in part by substituting ‘breath sounds’ for vowels.
   1878 £180
STAMMERING

1902 £25

ELOCUTION

1933 £30

¶ First published in 1897.  
1912 £20

A VOCAL CASE FOR TEMPERANCE

406. **BROWNE, Lennox.** Voice Use and Stimulants. FIRST EDITION. Sampson Low, Marston, Searle & Rivington. Half title, 4pp ads, blind stamp of W.H. Smith & Co. on following f.e.p. Orig. orange cloth, lettered in black; spine dulled, inner hinge cracking, a little marked.  
¶ Lennox Browne appears to have been an ear, nose, and throat specialist, with an interest in the physicality of the voice. This book, forcefully but not unreasonably, sets out the negative impacts of alcohol and tobacco on the human voice.  
1885 £40

¶ A commendably scientific approach to vocalisation. Holistic in approach, it combines heavily illustrated biological sections (on, for example, the larynx) with chapters like ‘The Daily Life of a Voice User’, which outline positive habits for voice cultivation. An interesting, forward-thinking book.  
1884 £75

¶ Volume I comprises a survey of the sources, while Volume II deals with phonology.  
1957 £75

TALK PROPER!

409. **(DUNCAN, George P., pseud.) (Charles Platt)** How to Talk Correctly; a pocket manual to promote polite and accurate conversation, writing and reading; correct spelling and pronunciation: with more than 500 errors in speaking and writing corrected ... by Professor Duncan. William Nicholson & Sons. Half title. Leading f.e.p. neatly removed. Orig. brown cloth, blocked in black & gilt; rear board sl. damp affected.  
¶ A later edition in 128pp with a section on ‘Pronunciation of certain surnames’.  
[1888] £25
ENUNCIATION

410. **DUNSTAN, Ralph.** Exercises in Voice-production and Enunciation for speakers and readers. 5th edn., revised and enlarged. J. Curwen & Sons. 5pp ads. Orig. brown cloth. v.g. 67pp.  
[c.1910] £20

LIP READING

1895 £85

1874 £65

413. **HUNT, James.** A Manual of the Philosophy of Voice and Speech, especially in relation to the English language and the art of public speaking. FIRST EDITION. Longman. Index, with tear across one page repaired. Partly unopened. Orig. blue cloth; sl. marked. Presentation from the author to G. Stourbridge, June 1861 on leading f.e.p.  
1859 £65

1950 £12

1936 £35

416. **LLOYD JAMES, Arthur.** Broadcast English. Recommendations to announcers regarding certain words of doubtful pronunciation. 3rd edn. BBC. Sewn in orig. grey wrappers, paper label. Ownership inscription of K. Tillotson on label. 51pp. ¶ An interesting guide to BBC English, by the phonetician Arthur Lloyd James, 1884-1943, exhibiting among other things his renowned genius for pronunciation of foreign words. In 1941 he murdered his wife, Elsie Winifred Owen. Judged to be insane, he was confined in Broadmoor Criminal Lunatic Asylum, where he took his own life in 1943.  
1935 £30

1751 £150

¶ Alston VI 327, ESTC T96203; ESTC N9934, & Alston VI 325, ESTC N28922.

1761  £320


¶ This edition not in BL; Copac lists York, Manchester, and UCL only.

Alexander Melville Bell, 1819-1905, was a teacher and researcher, and the father of Alexander Graham Bell. He invented Visible Speech, a system of symbols designed to help deaf people learn to speak.

[1863]  £120


¶ First published in 1906.

1913  £15


¶ Not in BL; no copies on Copac or OCLC. An attempt, in part, to defend Euphuism (elaborate speech and writing) from Walter Scott’s satire of it in the shape of Sir Percie Shafton in The Monastery.

1879  £150

422. **NORTH, Alfred Augustus.** Voxometric Revelation. The problem surrounding the production of the human voice finally discovered. Written and compiled by Justus Abner, for the author. FIRST EDITION. Authors & Printers Joint Interest Publishing Company. Half title, front., illus. Contemp. half blue calf over pebble-grained cloth; a little rubbed.

¶ Dedicated to ‘the intelligent reader whose powers of reasoning are unimpaired by his association with tradition’, this is a pleasingly odd book about the human voice. It is preoccupied with achieving ‘true tone’ through uniting all the organs of the body. North denies the importance of the lips and tongue in vowel formation, and states that the human voice has only one register. Includes a description of and patent for ‘the Voxometer’, which seems to be a sort of voice-enhancing chair. One may question the conclusions, while applauding the enthusiasm.

1896  £180

423. **ORTON, James Louis.** The Cure of Stammering, Stuttering, and other Functional Speech Disorders. With a special contribution by Lord Baden-Powell of Gillwell. 4th edn, revised and enlarged. Thorsons. Index. Orig. blue cloth, lettered in black, small mark to front board.

[1941]  £20
424. **PLUMPTRE, Charles John.** King’s College Lectures on Elocution; the physiology and culture of voice and speech, and the expression of the emotions by language, countenance and gesture. To which is added a special lecture on the causes and cure of impediments of speech. New and greatly enlarged illustrated edn. Trübner & Co. Half title, photographic front. laid down, facsimile signature, 4pp ads. Orig. green cloth, blocked & lettered in gilt; spine rubbed at head & tail. Handwritten cross-references to other language books on leading f.e.p.

¶ First published in 1870.

1885

£30

**A TREATISE ON SPOKEN ENGLISH**


¶ Alston VI 490. ESTC T150278. BL, Glasgow & Oxford only in the UK; Harvard and NYPL only in U.S. Abraham Tucker, 1705-1774, was a philosopher, best known for *The Light of Nature Pursued*. This, his last book, was privately printed and is a plea for English to be written as it is spoken, providing fascinating insights to contemporary pronunciation, and occasionally verging on being a manifesto. Tucker went blind in 1771, and invented a machine to help himself write. His decision to write a book explicitly pairing letters with vocal sounds must surely be related to this event.

1773

£580

426. **TWISTLETON, Hon. Edward.** The Tongue Not Essential to Speech; with illustrations of the power of speech in the African confessors. FIRST EDITION. John Murray. 4pp ads (June 1873). Orig. brown cloth; rubbed & marked.

¶ Examples of people who have ‘spoken without tongues, or with mutilated tongues’.

1873

£50

427. **VAN PRAAG, Arnold & ELEK, Paul.** English how She is Spoke: being a none too serious enquiry into the decline and fall of our precious heritage ... FIRST EDITION. Paul Elek. Half title, illus. Orig. olive green cloth. Pink pictorial, d.w., clipped; a little darkened & damp affected.

¶ Copac lists copies at BL, NLS, Oxford, and NLW only. A satirical work, looking at the language’s ‘abuse by the Heretik Foreigner’ and reserving its true ire for ‘the lamentable Menace from Within by those professing to owe allegiance to the said Language but openly working for its Downfall’.

1950

£20


¶ Richard Whately was Bishop of Dublin.

1831

£12

429. **WHITE, Ernest George.** Science and Singing. A consideration of the capabilities of the vocal cords and their work in the art of tone production. FIRST EDITION. The Vincent Music Co. Orig. pebble-grained cloth, lettered in gilt. Gift inscription on leading f.e.p. 72pp.

¶ Not in BL; Oxford only on Copac. A book on the biology of singing, complete with faintly unnerving photographs of the human skull.

1909

£30

iv) **SPELLING**


¶ Not in BL, no copies listed on Copac. A child’s spelling primer, with sample sentences and illustrations.

[1857]

£85
VOCAL SOUNDS

BY

EDWARD SEARCH, Esq;

Segnius irritant animos demissa per aurem,
Quam quæ sunt oculis subjecta —
Hor. de Art. Poet.

LONDON:
Printed by T. JONES, in Fetter-Lane;
AND SOLD BY
T. PAYNE, AT THE MEWS-GATE.

MDCCCLXIX,
SECTION IV - Books on Language: Spelling

   1864
   SATIRE ON ‘SCISSARS’
   £20

432. **BROADSIDE.** To The Curious. T.T. Barrow. Single sheet folio broadside; sl. creased with a few small marginal tears. 33.5 x 20.5cm.
   ¶ BL only on Copac. A satirical broadside suggesting that the study of the word ‘scissars’, and all 480 of its derivations (240 of which are listed), is perhaps a better pastime than doing anything meaningful with one’s life: ‘If any person should feel a longing desire to be an author; instead of lighting the fire of contention, and abusing his neighbours to his own detriment, let him try his hand at scissors ... Is he a Politician and desirous of instructing us in an incomparable method of paying off the National Debt, he may as well cut it short with scissors ... If any other subject engage his attention, it will always be a very safe and advisable plan to consider if at any future more serious moment, he might not be inclined to wish he had written nothing but scissars’.
   January, 1829
   £120

433. **CLODD, Edward.** The Story of the Alphabet. Revised edn. Hodder & Stoughton. Front., illus., index, final ad. leaf. Orig. blue cloth; a little dulled.
   [c.1913]
   £20

434. **COBBETT, William.** A Spelling-Book. With appropriate lessons in reading, and with a stepping-stone to English grammar. Published at no. 11, Bolt-Court, Fleet Street. Engr. front., illus., final ad. leaf. Expertly bound in 20th century marbled boards, cloth spine. Gift inscription ‘Townsend Compton to his shrewd daughter Elisa-Maria, 12th October 1831.’ on leading f.e.p.
   ¶ Pearl 186. Copac lists BL, Oxford, Cambridge, and NLS only. Educational rhymes for children, illustrated with beautiful woodcuts. The word ‘Bee’ on the titlepage is represented by a picture of the striped insect, rather than the printed word. This edition is priced one shilling, according to the front wrapper a coloured version was available at 2/6.
   1831
   £200

435. **CRAWHALL, Joseph.** Old Aunt Elspa’s Spelling Bee. For chubbies who know well their ABC. FIRST EDITION. Landscape 4to. Field & Tuer. Illus.; a little browned. Sewn in orig. limp blue wrappers; edges rubbed & darkened.
   ¶ Copac lists BL, Oxford, Cambridge, and NLS only. Educational rhymes for children, illustrated with beautiful woodcuts. The word ‘Bee’ on the titlepage is represented by a picture of the striped insect, rather than the printed word. This edition is priced one shilling, according to the front wrapper a coloured version was available at 2/6.
   [1884]
   ‘DOWN WITH THE DOUBLES!’ - PRESENTATION COPY
   £280

   ¶ George Harley, 1829-1926, was a Scottish physician and advocate of Spelling Reform. This book is largely a plea for the removal of double consonants in English writing.
   1877
   £65

   ¶ York only on Copac. First published in 1801.
   [c.1864]
   £20

**GAME**

439. **MILLAR, Alexander.** Letter-Bags. A word-making game for any number of players. On an entirely new principle. Dublin: M.I. Drury. 4 white boxes containing 85 letter cards, plus, folio rule book (folded once) & green cloth letter bag, housed in a white card box; 1 letter card (a ‘C’) worn, outer box a little rubbed. Sl. damp-affected, but complete as issued.

† No copies on Copac; OCLC lists Toronto only. Complete with two extra printed ‘T’s, and twenty spare blanks, one of which has been filled in as an additional ‘B’. Predating *Lexiko* (the earliest version of *Scrabble*) by thirteen years, this early word-making game features a ‘caller’ who produces letters from a green bag, while players make columns of letters to create whole words. The number of cards supplied for each letter apparently matches the ratios used by printers.

[c.1920] £280

440. **(PHONETIC INSTITUTE)** ae Sekond Buk in Fonetik R+Din. London: F. Pitman, Fonetik Depo; Bath: Eizak Pitman, Fonetik Institute. Sewn as issued in orig. buff printed wrappers; sl. damp mark at bottom of front wrapper. v.g. 32pp.

‡ With 5 related Pitman tracts loosely inserted: No. 4. Phonography; or, talking on paper. 2pp. No. 5. Shorthand Writing. 4pp. No. 6. An Appeal to Those who can Read on behalf of those who cannot. 2pp. No. 10. The Claims of the Phonetic Society. 4pp. Song on Phonography. 1p.

1882 £30

**UNRECORDED VARIANT PRINTING**


† First published c.1815. This printing, with Thomas Richardson’s London address given as 172 Fleet Street on the imprint page, is not listed on Copac.

[c.1845] £35


† A very attractively illustrated spelling book.

[c.1858] £120

**v) WRITING**


1884 £50

444. **ALLARDYCE, Paul.** “Stops” or How to Punctuate. ... 18th impression. T. Fisher Unwin. Half title. Orig. brown cloth, blocked & lettered in black; sl. darkened. 96pp. [c.1925] £10

**UNRECORDED GRAPHOLOGY PAMPHLET**

SECTION IV - Books on Language: Writing

¶ Not in BL; not listed on Copac or OCLC. A guide to interpreting personality through handwriting. One facsimile page of examples of handwriting is provided.

[c.1880] £150


¶ ‘A useful compendium of epistolary materials gathered from the best sources, and adapted to suit an indefinite number of cases.’ This edition priced at one shilling.

[1895] £20

447. **BLACKMAN, Robert D., ed.** Deacon’s Composition and Style: a handbook for literary students with a complete guide to all matters connected with printing and publishing. 5th edn. C.W. Deacon & Co. Half title. Orig. brown cloth; sl. damp marking with sl. chip to upper margin of front board. Contemp. ownership inscription on half title.

[1885] £35

MICHAEL FOOT’S COPY

448. **BLATCHFORD, Robert.** English Prose and how to Write It. FIRST EDITION. Methuen. Half title. Orig. buff cloth; light string-mark to front board, mark to rear board. Michael Foot’s copy, with his underlinings & ownership inscription.

1925 £25


1895 £20


¶ BL, Cambridge, and LSE only on Copac. Sample letters for all occasions, including but not restricted to: ‘Invitation to Musical Evening’, ‘For Character of Nurse’, and ‘Reply to Charge of being a Flirt’.

[c.1905] £45


¶ Copac lists 5 copies. Reproductions of handwriting, with bold claims attached: ‘This specimen is from the writing of a lover of dogs and is “paddy” writing, moving softly along the ground line. Generally the g’s and f’s are bent backwards and softly padded at the endings just like the leg and foot of a dog in motion’.

[c.1925] £20


1801 £85

HANDWRITING

453. **JACKSON, John.** The Theory and Practice of Handwriting. A practical manual for the guidance of school boards, teachers, and students of the art with diagrams and illustrations. FIRST EDITION. Sampson Low, Marston & Co. Half title, front., illus.,
4pp cata. (coded ‘M’). Orig. red cloth, lettered in gilt; a little faded & spotted, sl. damp-affected. Ownership inscription of Geo. G. Braid on leading f.e.p. ¶ The ownership inscription is remarkably similar to the sample handwriting, providing a testament to the book’s efficacy.

1893 £60

454. **YOUNG LADIES’ JOURNAL, pub.** New Letter Writer, including forms of address for all ranks of society and all purposes. FIRST EDITION. 16mo. E. Harrison. Orig. blue cloth, lettered in gilt, bordered in blind.

1883 £35

**vi) MISCELLANEOUS**


¶ First published in 1899. ‘Moral: A good Jolly is worth whatever you pay for it.’

1901 £35


¶ BL only on Copac; OCLC adds five further copies. Part of a projected series of four, forming an attempt to correct ‘Anglo-French phrases which are hourly used in England and which ... are not really French at all, but miserable jargon.’ Priced at 60 centimes, or six pence.

1878 £50

**YORK PRINTING**

457. **ANONYMOUS.** Easy ABC Book, a child’s first reader. FIRST EDITION. York: J.J. Gilbertson. Illus. Orig. green printed wrappers; tear to upper corner of front wrapper, staples a little rusty. 8pp.

¶ Not in BL; Copac lists York and Oxford only. An attractive pamphlet comprising alphabets and woodblock illustrations of animals.

[c.1850] £120


¶ ‘Reprinted from Longmans Magazine with Additions not before published.’ Schoolchildren’s amusing solecisms, compiled by a benign master.

1889 £35

**LINGUISTIC PURISM**

459. **BARNES, William.** Early England and the Saxon-English; with some notes on the father-stock of the Saxon-English, the Frisians. FIRST EDITION. John Russell Smith. Errata slip, 2pp ads. Orig. red cloth; spine a little marked & faded.

¶ William Barnes, 1801-1886, was a writer, priest, and philologist. This book, tying together as it does language and the history of Saxon settlements, is representative of its author’s interest in linguistic purism, and the removal of all Greek and Latin words in order to make English more intelligible to those lacking a classical education.

1869 £120

**A LINGUISTICS-BASED ATTACK ON EVOLUTION**

460. **BATEMAN, Frederic.** Darwinism Tested by Language. Rivingtons. Plates. Orig. red dec. cloth; a little dulled.
Presumably the first edition: all the copies on Copac are dated 1877 except one that is dated earlier (1875) attributed to ‘E.’ Bateman. An attack on the theory of evolution through the study of language, arguing that speech cannot be explained by biology alone.

1877

**£85**

**PHRASES & NURSERY RHYMES:**

**PRESENTATION COPY**


¶ The new edition does not contain the index mentioned in the preface to the second edition. Containing the origins of many rhymes and idioms; some forgotten, such as ‘in lob’s pound’, some still very much in active use, such as ‘kiss my arse’.

1835/1837

**£380**

462. **BLAKE, Norman Francis.** *Caxton’s Own Prose.* FIRST EDITION. Andre Deutsch. (The Language Library.) Half title. Orig. brown cloth, spine lettered in gilt. Yellow d.w, unclipped. A nice bright copy.

¶ A critical edition of Caxton’s original writings.

1973

**£25**

**BIBLIOGRAPHY OF PROVERBS**

463. **BONSER, Wilfrid, ed.** *Proverb Literature: a bibliography of works relating to proverbs;* ed. by Wilfrid Bonser, compiled from materials left by the late T. A. Stephens. FIRST EDITION. Published for the Folk-Lore Society: William Glaisher. Half title. Orig. brown cloth; library label at tail of spine. Label & embossed stamp of Middlesborough Public Libraries on leading pastedown. v.g.

¶ Detailing 4004 works on, or relating to, proverbs.

1930

**£45**

464. **BOSWORTH, Joseph.** *A Compendious Grammar of the Primitive English or Anglo-Saxon Language,* a knowledge of which is essential to every modern English grammarian who would fully understand the true origin and idiom of his own language. Simpkin & Marshall. Leading f.e.p. removed. Orig. boards, purple cloth spine, paper label; spine faded, a little worn.

¶ Rev. Joseph Bosworth, 1788-1876, was a linguist at Oxford. He gave his name to the Rawlinson and Bosworth professorship later held by J.R.R. Tolkien.

1826

**£150**

**ETYMOLOGY**


¶ Copac lists five copies only. A study of etymology; the introduction outlines the problems with various earlier books, and sets out to improve upon them. Richard Stephen Charnock, 1820-1904, was an antiquary and a member of the Cannibal Club, the transgressive dining society formed by Richard Burton and James Hunt in 1863.

1889

**£85**

**NOT IN ESTC**

illustrations. 12mo. Sl. remains of label on frontispiece, ink annotations on title verso sl. bleeding through. Contemp. full sheep, blind ruled borders, faint ink inscription on front board: ‘Molinie Elaine’; spine a little worn with loss to head & tail, boards sl. marked.

¶ Alston 533; not on ESTC which records two Philadelphia editions in 156pp, one without prelims and the other with [iv]pp. First published in 1744, ESTC records over 90 editions published before 1801, all but three of which are recorded in four or fewer copies. The five parts are: I. Words both common and proper from one to six syllables ... II. A large and useful table of words that are the same in sound but different in signification ... III. A short but comprehensive grammar of the English tongue ... IV. A useful collection of sentences in prose and verse ... V. Forms of prayer for children. The eleven half-page woodcut illustrations accompany ‘Select Fables’ in part IV.

1795 £150

IDIOMS

467. DIXON, James Main. English Idioms. FIRST EDITION. 16mo. Nelson. Half title. Orig. brick red horizontal-grained cloth, spine lettered in gilt; spine a little rubbed at head & tail. v.g.
[1912] £20

¶ BL only on Copac.
1870 £50

¶ A study of etymology via folk tales and nursery rhymes.
1932 £12

¶ First published in 1896.
1914 £20

¶ The illustration provided is textual, rather than pictorial.
1858 £20

UNRECORDED CALCUTTA PRINTING
INSCRIBED TO VICTOR GOLLAN CZ

472. (GHOSH, Sadhan Kumar) “Scrutator”. In Defence of Good English. FIRST EDITION. Calcutta: Clarion. Stapled in orig. cream printed wrappers; a little creased. Inscribed to ‘Sir Victor Gollancz with cordial good wishes - “Scrutator” [Sadhan Kumar Ghosh].
¶ Not in BL. Senate House and University of Washington both list a second, expanded edition, with ‘Scrutator’ listed as Malcolm McColl. The nature and addressee of the inscription on this copy imply that Ghosh is Scrutator.
[c.1950] £50
   1948
   £10

   ¶ Not in Alston; ESTC T86105.
   1787
   £110

   ¶ With a new preface. Published in an edition of one hundred in 1850 now 'almost entirely rearranged, and very considerable additions have been made'.
   Leopold Hartley Grindon, 1818-1904, was an autodidact botanist and expert on adult education. His collection of plants and notes formed the basis of the Manchester Herbarium in 1860.
   1879
   £85

   ¶ Stated second impression, published the year after the first edition. Popular etymology.
   1935
   £15

477. **Hare, Julius Charles.** Fragments of Two Essays in English Philology. FIRST EDITION. Macmillan. Orig. blue printed boards, cloth spine; a little dulled & rubbed, sl. affected by damp. Blind stamp of Holden Bookseller and Stationer, Liverpool on leading f.e.p.
   ¶ The preface by John E.B. Mayor indicates that these two pieces (Words derived from names of persons & Words corrupted by false analogy or false derivation) 'have been lying at the Pitt Press unfinished and unpublished ... Only 180 copies are for sale'.
   1873
   £50

   ¶ BL. Manchester, Sussex, and London Library only on Copac. Better-known as a novelist, Hatton makes the case for aiding deaf and mute children in moving, sensitive prose.
   1896
   £65

479. **Howe, Walter Henry.** Everybody’s Book of Epitaphs. Being for the most part, what the living think of the dead. FIRST EDITION. 16mo. Saxon & Co. Orig. olive green cloth, blocked in black; boards a little rippled.
   ¶ A nice little collection of epitaphs; the subtitle is rather pithy.
   1894
   £30

SECTION IV - Books on Language: Miscellaneous


¶ Copac collates this title [882] pp ending at 10M2 which includes ‘The End’ and the imprint of Cox & Bayliss. This copy includes the addition of ‘A Supplement to the Philology on the English Language’ which is unrecorded on Copac. It appears to be incomplete, ending at the letter S, and collates B to Y1. Richard Paul Jodrell, 1745-1831, was an English politician, author and playwright. He was a friend of Samuel Johnson and a fellow member of the literary Essex Head Club. Philology on the English Language was intended to ‘devote to my country additions on the English language’; a supplement to Johnson’s Dictionary with an asterisk in the text denoting ‘words not inserted by Dr. Johnson himself’.

1820

TRANSLATED CRYPTOGRAPHY


¶ Containing various cipher systems. A translated book on codes is surely an enticing prospect.

1922

482. LATHAM, Robert Gordon. The English Language. 3rd edn, revised and greatly enlarged. Tall 8vo. Taylor, Walton, and Maberly. Contemp. full calf, spine gilt in compartments, red morocco label; boards damp marked. Bookplate of Sir David Stewart on leading pastedown, ownership stamps of same on leading f.e.p. & initial blank. A nice copy.

¶ Robert Gordon Latham, 1812-88, was an Eton-educated ethnologist and philologist. In 1839 he was elected to the position of Professor of Philology at University College London, where, together with Thomas Hewitt Key and Henry Malden, he established the Philological Society. This work is on the origins and use of English, including chapters on ‘The German Origin of the English Language’, ‘Orthographic Expedients’, and ‘Tenses in General’.

1850


[1910]

O.E.D. EDITOR ON THE ORIGIN OF ‘BRAT’

485. MURRAY, James Augustus Henry. ALS ‘Dear Madam’. From Oxford 15 March 1890. 17 lines covering one side of unfolded headed paper, Murray has struck through his street address (‘Sunnyside, Banbury Road’), so that only ‘Oxford’ remains.

¶ James Augustus Henry Murray, 1837-1915, was a Scottish lexicographer and the primary editor of the Oxford English Dictionary from 1879 until his death in 1915. Murray apologises to the (unknown) recipient for allowing an earlier letter to go unanswered, and offers a short paragraph on the meaning of the word ‘brat’.

1890
RIDDLES

486. (NEIL, James) Riddles: and something new about them by a literary clergyman, with a selections of enigmas and conundrums from the earliest English riddle book. FIRST EDITION. Lang, Neil & Co. On buff paper. Orig. blue cloth, dec. in black; spine a little darkened, 2 spots to front board. Inscribed by the author to W.H. Littlebury on leading pastedown. 30pp.

Not in BL; Cambridge only on Copac. A book on the structure of riddles, with samples under such headings as ‘General Riddles Turning on Ingenuity’.

[c.1895] £65

487. OLD MERRY, pseud. Queer Discourses on Queer Proverbs. FIRST EDITION. Hodder & Stoughton. Initial ad. leaf, half title, front., plates, illus., 16pp ads; a little spotted, tissue guard roughly removed. Orig. green cloth by Westley & Co., blocked in gilt; sl. marked, spine a little worn at head. Contemp. gift inscription on half title, bookplate of Joan Feisenberger on leading pastedown.

Copac lists copies at BL, Oxford and Cambridge only. A lighthearted attempt to explain some of the English language’s weirder proverbs, most more or less still in use today (‘He that cuts off his nose spites his own face’, ‘Rome wasn’t built in a day’), while others seem to have vanished (‘It is not the cowl that makes the monk’), the frontispiece illustration for ‘The cat in gloves catches no mice’ is especially bizarre.

1868 £45


1915 £15

ANNOTATED ACROSTIC DICTIONARY

489. PEARSON, Phillipa M., Mrs. A. Cyril. Acrostic Dictionary containing more than thirty thousand words with their initials and finals alphabetically arranged. FIRST EDITION. George Routledge & Sons. Blue binder’s cloth; sl. worn & bumped.

Heavily annotated copy with many additions in ink, belonging to Mary Chaplin, a member of the Rawnsley Family.

1884 £85


1854 £50


1886 £25

492. TRENCH, Richard Chenevix. On the Study of Words: lectures ... 2nd edn, revised and enlarged. John W. Parker. 6pp ads. Orig. brown cloth; sl. rubbed. Armorial bookplate of Fitzpatrick of Grantstown on leading pastedown.

First published in 1851.

1852 £40

493. TRENCH, Richard Chenevix. Proverbs and their Lessons: being the substance of lectures delivered to young men’s societies. 5th edn. John W. Parker. Half title. Orig. brown cloth, bordered in blind, spine lettered in gilt; boards sl. rippled, hinges a little weak. Contemp. pencil notes on leading f.e.p.

1861 £20
494. **TWAIN, Mark (Samuel Langhorne Clemens)**. English as she is Taught. With biographical sketch of author by Matthew Irving Lans. FIRST EDITION, 2nd issue. Small 4to. Boston, MA: Mutual Book Company. Final ad. leaf. Orig. green cloth, bordered in black, lettered in red; spine a little rubbed at head & tail, small nick to lower edge of rear board. v.g.

¶ McBride, p.208 lists a copy in wrappers. This is the second issue with ‘five’ spelled correctly on p.16. Classroom howlers with commentary from the greatest humorist of his generation.

1900

**LANGUAGE OF FLOWERS**

495. **VALENTINE, Laura.** The Language and Sentiment of Flowers. With floral records and selected poetry. FIRST EDITION. 16mo. Frederick Warne & Co. Col. front. & plates. Orig. dec. brown cloth, col. onlay; spine sl. rubbed at head & tail, rear board a little faded. a.e.g.

[1866]


¶ The first three essays are on John Wesley’s Grammar, Dictionary, and Journal, respectively. The fourth is on ‘The Language, Metre, and Rhyme of Charles Wesley’s Hymns’.

1957

**IDIOMS**

497. **VIZETELLY, Frank Horace & DE BEKKER, Leander J.** A Desk-Book of Idioms and Idiomatic Phrases, in English speech and literature. Detroit: Gale Research. Half title. Orig. light blue cloth; a little marked.

¶ First published in 1923. Copac lists one copy of this 1970 edition, at Cambridge. Frank Vizetelly, 1864-1938 was the son of the great publisher, Henry Vizetelly.

1970

498. **WARD, John.** Four Essays Upon the English Language: namely, I. Observations on Orthography. II. Rules for the division of syllables. III. The use of the articles. IV. The formation of the verbs and their analogy with the Latin. To these is subjoined a catalogue of the English verbs, formed thro their radical tenses. John Ward. viii, 238pp. 8vo. 20th century quarter calf over marbled boards, spine gilt in compartments, morocco label. Board of Education Library Stamp on title, blind stamp of Education Museum on title & following page. Blue buckram slipcase, bookplate of Geoffrey Caines.

¶ Alston I 152; ESTC T40080. Sole edition.

1758

499. **WEEKLEY, Ernest.** Adjectives - and Other Words. FIRST EDITION. John Murray. Half title. Orig. blue cloth; spine sunned. Publisher flyer for partnership scheme in Great Ormond Street and King’s Hospitals loosely inserted.

¶ A lively history of language, focusing on usage, rather than etymology.

1930

**AMUSING FAMILY GLOSSARY**


¶ First published in 1851. Lord Lyttelton, 1817-1876, was William Gladstone’s brother-in-law, and Glynnese was their family dialect. This glossary is a send-up of the language manuals of the time. The phrase ‘over the moon’, adapted from the earlier phrase ‘jump over the moon for joy’, is Glynnese in origin.

1904

† First printed in 1914; this edition reprinted in May 1923.

1923 £15


† George Udny Yule, 1871-1951, was a statistician, most famous for the Yule Distribution in probability. His obituary stated ‘though Yule did not fully develop any completely new branches of statistical theory, he took the first steps in many directions which were later to prove fruitful lines for further progress… He can indeed rightly claim to be one of the pioneers of modern statistics’. This book - a pre-computing attempt to examine authorship through statistical vocabulary analysis, seems to vindicate this praise.

1944 £30


† ESTC T88109, noting that this was part printed by William Bowyer with his records showing 750 copies printed. First published in 1736 in quarto; this is the first folio edition. In the preface to the first edition, included in these volumes, Ainsworth lists, with a brief history, the significant Latin-English dictionaries that preceded his own. The motivation for his own work ‘was an earnest desire of contributing all that lay in my power to the preservation of the purity of the Latin tongue in our grammar schools ... I thought it would be a proper imployment for me to bestow some pains in attempting to give better assistance to the British youth, while conversant in these studies, than hath as yet appeared in public’.

1752 £380

504. **AINSWORTH, Robert.** Thesaurus Linguæ Latinæ Compendiarius; ... A new edition, with great additions and amendments: particularly a large and copious index of such words as occur in Stephens and Ainsworth, of an obsolete, unclassical, doubtful, or modern character, with the proper and genuine word frequently annexed ... Also another index of the same kind, ... To which are subjoined, a third, ... By Thomas Morell. (In Two volumes.) Printed for T. Longman, B. Law, C. Dilly, ... &c. 2v. 4to. A nice clean copy. Contemp. tree calf, spine ruled in gilt, red & black morocco labels; some imperceptible repairs. Armorial bookplate of John Monins on leading pastedowns. A handsome copy.

† ESTC T88660. Although stated to be in two volumes by ESTC, this edition was often bound in one volume and contains a single titlepage only. Volume I in this copy ends at 5P4, halfway through the Thesauri Linguæ Latinæ Compendiarii Pars Altera.

1796 £380
SECTION V - Foreign Languages

Ancient Languages: Latin - Dictionaries, continued

   ¶ ESTC T40850. FIRST EDITION, a prospectus for the Glossarium was printed by J. Watts in 1718 (ESTC T200826).

1719  £120

506. **BLACK, Richard Harrison.** An Etymological and Explanatory Dictionary of Words Derived from the Latin; being a sequel to the student’s manual. A new edn. Longman. 4pp ads. Orig. blue-green cloth; faded, a little rubbed, inner hinges sl. cracked. Stamp of the Baptist North Wales College on leading f.e.p.; contemp. signature on verso of leading f.e.p.
   ¶ First published in c.1822 as A sequel to the Student’s Manual, being an etymological and explanatory vocabulary of words derived from the Latin.

[c.1845]  £30

507. **BROWNE, Thomas.** A Classical Dictionary, for the use of schools, containing, under its different heads, every thing illustrative and explanatory, of the mythology, history, geography, manners, customs, &c. occurring in the Greek and Roman authors ... 2nd edn, with numerous additions and improvements. 12mo. J. Harris, Longman, &c. Contemp. full tree calf, black morocco label; hinges a little worn, otherwise a nice copy. Inscription of John Beard, March 1st 1814, Park Hill, on leading f.e.p. together with some pencil doodlings.
   ¶ First published in 1797.

1807  £120

   ¶ Jean Crespin, 1520-1572, was a French lawyer who became a noted martyrologist and important printer in Geneva. The first edition of Lexicon Græcolatinum seems to have been published in 1566, with another edition in 1681.

1615  £280

LATIN PROVERBS

509. **HENDERSON, Alfred.** Latin Proverbs and Quotations. With translations and parallel passages and a copious English index. FIRST EDITION. 4to. Sampson Low, Son, & Marston. Half title. Orig. brown cloth, bevelled boards; sl. rubbed. v.g.
   ¶ Published posthumously. Loosely inserted is a typed letter from the academic A.F. Pollard to the editor of The Times relating to a ‘misquotation’, together with three further manuscript notes.

1869  £120

HEBREW TO LATIN GRAMMAR


1849  £120
Ancient Languages: Latin - Dictionaries, continued

First published in 1666; OCLC lists six copies of this edition, the second pagination, without titlepage, is for Grammatice Hebricae: compendium tyrocino definitum. Johann Heinrich Hottinger, 1620-67, was a Swiss theologian and philologist. This book represents his interests acutely: it is a grammar for translating the Bible from Hebrew to Latin. Hottinger’s renown as a scholar was so great that the Elector of the Palatinate personally appointed him to a professorship at the University of Heidelberg. He later became principal of the University of Zürich, and was finally offered a professorship at the University of Leiden, but before he could take it up, he was drowned with three of his children while crossing the river Limmat.

1667


¶ Alston V 354; ESTC T145431. FIRST EDITION. Franciscus Junius, François du Jon, 1589-1677, was a philologist and scholar of the Anglo-Saxon language. Born in Heidelberg, he was resident in England Between 1621 and 1651 as librarian to the Earl of Arundel, and tutor to his son. He returned to live in Oxford before his death in 1677, upon which he left his manuscripts to the Bodleian Library. These included Etymologicum Anglicanum which was edited and printed by Edward Lye (a fellow scholar of ancient English philology) with the addition of an Anglo-Saxon grammar. When published in 1743 it was the first systematic etymology of the English language and was an influential source for Samuel Johnson when writing his Dictionary of the English Language, first published in 1755.

Together with Stephen Skinner’s Etymologicon Linguæ Anglicanae (1671), Johnson relied heavily on Junius’s work for establishing the derivation of words from ‘the Teutonic range’, i.e. Saxon, German, and similar dialects. ‘For Teutonic etymologies, he [Johnson] relied, as he told [William] Adams, ‘on “Junius and Skinner”.' (See also item 514) (Samuel Johnson: A Biography By John Wain.)

1743


¶ ESTC T84402. First published in 1678 as Linguæ Latinæ liber dictionarius quadripartitus.

1735

PRESENTED BY EDWARD COLERIDGE


¶ ESTC records the earliest printing of Scapula’s Greco-Latin lexicon as 1619. A prize book awarded to Frederick Anderlecht Goulburn. The first name beneath Goulburn’s in the manuscript inscription is that of Edward Coleridge, nephew of Samuel Taylor, and master at Eton College.

1820
Ancient Languages: Latin - Dictionaries, continued

FINE COPY IN CONTEMPORARY BINDING


¶ Alston V 353; ESTC R7781. FIRST EDITION. Stephen Skinner, 1623-1667, was an English physician and philologist. He died leaving behind the manuscript of *Etymologicon Linguae Anglicane*, proposals for which had been published in 1666 and again in 1669. Edited by the courtier, lawyer, and writer Thomas Henshaw, it was first published in 1671. (See note to item 509.)

1671 £1,500

Latin - Related Works See also items 523-530, 539.

515. **ANONYMOUS.** *Familiar Latin Quotations and Proverbs.* Whittaker & Co. Half title. Lacking leading free e.p. Dark green cloth wrappers, front board with title blocked in gilt,

¶ Arranged alphabetically.

[1875] £20

516. **ARNOLD, Thomas.** *Henry’s First Latin Book.* 18th edn. 12mo. Rivingtons. Ads on e.ps. Orig. green cloth, blocked & bordered in blind

1865 £35


¶ Published posthumously. Loosely inserted is a typed letter from the academic A.F. Pollard to the editor of *The Times* relating to a ‘misquotation’, together with three further manuscript notes.

1869 £75

LILY’S GRAMMAR WITH SCARCE PRINTING OF HIS ‘PROPRIA’


¶ ESTC T216977; ESTC records a 1776 edition of ‘Propria’ (92 copies only), published by S. Buckley and T. Longman, but not this edition. By William Lily, with contributions by John Colet and others. The texts were intended for use in schools.

1776 £250

519. **MARTIN, Charles Trice.** *The Record Interpreter: A collection of abbreviations, Latin words and names used in English historical manuscripts and records.* FIRST EDITION. Reeves & Turner. Ads on e.ps. Orig. brown cloth, spine lettered in gilt; sl. marked, wear to head of spine. Ownership inscription of D.P. Waley, March 1947 on leading f.e.p.

1892 £25
Ancient Languages: Latin - Related Works, continued

520. MARTIN, Charles Trice. The Record Interpreter: A collection of abbreviations ... 2nd edn. Stevens & Sons. Half title. Orig. maroon cloth; spine a little faded. Ownership inscription on leading f.e.p. 1910 £50

521. ROBERTSON, William. Phraseologia Generalis; ... A full, large, and general phrase book; comprehending whatsoever is necessary and most useful, in all other phraseology books (hitherto, her published;) and methodically digested; for the more speedy, and prosperous progress of students, in their humanity studies. Cambridge: printed by John Hayes, printer to the University. [8], 1366, [2]pp, preliminary advertising leaf, final leaf is a vertical half title. 8vo. Early 19th century full calf, gilt borders & spine, red morocco label. Contemp. ownership inscription of John G Treadwell on first blank. Later inscription of Antonius Fulford obscured by paper laid over. A nice copy. ¶ ESTC R26220, FIRST EDITION. William Robertson was a grammarian and lexicography. A zealous rabbinical scholar, his early works (published in the 1650s) were chiefly Hebrew textbooks and lexicons. Phraseologia Generalis, a Latin-English lexicon, was one of six works published between 1674 and 1685 on the Hebrew, Greek, and Latin languages, which helped to establish his reputation in Europe. (ODNB.) 1681 £350


Ancient Languages: Greek - Dictionaries See also items 507, 508, 513.

523. ANONYMOUS. A New Dictionary of Quotations from the Greek, Latin, and Modern Languages. Translated into English, and occasionally accompanied with illustrations, historical, poetical, and anecdotal. By the author of “Live and Learn,” “The Newspaper and General Reader’s Pocket Companion,” etc. FIRST EDITION. John Farquhar Shaw. Orig. purple cloth; largely faded to brown, a little rubbed. Library label for the Institute of St. Charles. ¶ ‘With an extensive index, referring to every important word’. 1858 £50

Greek - Related Works


525. DYMOCK, John & Thomas. Bibliotheca Classica; or, A classical dictionary, on a plan entirely new, containing an authentic and minute account of the proper names which occur in Greek and Latin authors, relating to history, biography, mythology, geography, and antiquities. Longman, &c. Half title. Contemp. half purple calf; largely faded to brown, a little rubbed & worn. Bookseller’s embossed stamp of G. Winterburn’s, Blackburn, together with signature of J. A. Wood, 1891, on leading f.e.p. ¶ The sole edition. Printed in two columns. 1833 £50
Ancient Languages: Greek - Related Works, continued


† John Jamieson, 1759-1838, was an antiquary and philologist. This is his attempt - using etymology and culture - to prove a link between the Gothic and classical tongues. If the reasoning is flawed, it is nevertheless utterly absorbing, taking in origins of religion, Greek history, and the naming of numbers.

1814 £280

LEMPRIÈRE, John

527. A Classical Dictionary; containing a copious account of all the proper names mentioned in ancient authors; with the value of coins, weights, and measures, used among the Greeks and Romans, and a chronological table. 6th edn, corrected. T. Cadell. Paper repair to fore-edge of titlepage, occasional spotting. Contemp. calf boards, rebacked, recent e.ps. Partially torn booklabel of Robert Bogle on leading pastedown, signature of H. Bogle, 1810, on titlepage.

† First published in 1788 with the title *Bibliotheca classica; or, A classical dictionary*... ‘The first specialist work designed as a substitute for, rather than an aid to, learning’ (PMM 236).

1806 £85

CLASSICAL

528. A Classical Dictionary: containing a copious account of all the proper names mentioned in ancient authors ... 23rd edn. Longman. Half title. Orig. purple-brown cloth; spine faded. A nice copy.

† First published in 1788 with the title *Bibliotheca classica; or, A classical dictionary*... ‘The first specialist work designed as a substitute for, rather than an aid to, learning’ (PMM 236).

1864 £50

529. A Handy Classical Dictionary. 16mo. Whittaker & Co. (The Familiar Quotations Series.) Half title, final ad. leaf. Orig. purple cloth. v.g.

† Copac records only six copies of this title. With a preface to the sixth edition. Based on Lemprière.

[c.1890] £25


† First published in 1842.

1859 £30

Afrikaans See also item 536


† A history of ‘the youngest language in the British Commonwealth’.

1936 £45
AFRIKAANs, continued


¶ BL only on Copac. On ‘a great variety of topics’.
1924 £45

ARABIC See also item 622

1861 £50

534. ROBERTSON, Frederick Ewart. Arabic Vocabulary for Egypt. FIRST EDITION. Sampson, Low, Marston & Company. Edges a little browned. Orig. red pebble-grained cloth, lettered in gilt; marked. Ownership inscriptions on leading f.e.p. & title, notes on useful phrases on final blanks.
1898 £30

BURMESE

535. JUDSON, A. English and Burmese Dictionary ... 3rd edn. Rangoon: W.H. Sloan; American Missionary Press. Orig. speckled roan, black morocco label; a little rubbed, sl. worn at head of spine with sl. loss.

¶ First edition published in 1849; 2nd edition in 1866. This third edition contains more than 500 additional definitions, and a new preface.
1877 £150

CHIKABANGA

UNRECORDED INDUSTRIAL GLOSSARY


¶ Not on Copac; OCLC lists one copy of a 1954 edition, at Northwestern University. ‘Chikabanga is not a language but a Lingua-Franca of many Bantu dialects which has grown as a result of contact between the Bantu tribes and the English, Afrikaans and Portugese peoples. Extremely simple to learn by European and African alike, it is a useful medium of expression particularly in Industrial, Agricultural and other working conditions.’
1952 £50

CHINESE

PRESENTATION COPY


¶ Not in BL; Copac records SOAS, Leeds, & Royal Asiatic Society; Dickinson College & Stanford only on OCLC. A dictionary of useful commercial terms and words with Chinese translations and phonetic pronunciations.
1908 £380
Dutch  See also item 654

538. **BOSWORTH, Rev. Joseph.** The Origin of the Dutch: with a sketch of their language and literature, and short examples, tracing the progress of their language. FIRST EDITION. Longman. Orig. green cloth; v. sl. worn, spine chipped. 32pp. 1836 £50

LATIN AND DUTCH


Egyptian  See also item 534

540. **BUDGE, Ernest Alfred Wallis, compiler.** An Egyptian Reading Book. FIRST EDITION. D. Nutt. Hieroglyphic text. Contemp. dark purple cloth; a little dulled & marked. Binder’s ticket of Harrison and Sons, St Martin’s Lane, on leading pastedown. 1888 £20

541. **MURRAY, Margaret A.** Elementary Egyptian Grammar. [2nd edn] Bernard Quaritch. Half title. Orig. green cloth; a little marked, leading hinge starting, evidence of label removal from leading pastedown. Light contemporary annotations. ¶ With hieroglyphics, naturally. 1908 £30

Esperanto


French.  See also items 89, 126, 165, 212, 230, 241, 456, 650, 652, 653.

Dictionaries

UNRECORDED BOOKLET FOR SOLDIERS

544. **ANONYMOUS.** French for Soldiers in a Jiffy. FIRST EDITION. Lille: Editions D.H. Stapled in orig. printed blue wrappers; a little browned. 48pp. ¶ No copies on Copac or OCLC. Conversational French for the armed forces. The author has been unable to resist a little self promotion in the phrasebook: ‘Then there are these small booklets, easy to carry about and yet so fascinating’. [c.1916] £35

BOYER, Abel

545. Le Dictionnaire Royal: François-Anglois et Anglois-Français; tiré des meilleurs Auteurs, qui ont écrit dans ces deux langues ... Nouvelle edition, revue, corrigée, & augmentée d’environ trois mille deux cents nouveaux mots, ou nouvelles phrases; et d’une dissertation sur la prosodie François. A Londres: chez J. Brotherton,
French Dictionaries. BOYER, Abel continued

W. Innys, R. Ware ... &c. [1176]pp, folding engraved front. portrait, titlepages in French & English. 4to. worming to upper margin of leading e.ps, first leaf & frontispiece, tear with loss of approx. 14 words on Ggg2, small paper flaw to 5L4, tear to upper corner of 5Q4 repaired with archival tape. Otherwise a very nice clean copy. Contemp. full brown calf, double ruled gilt borders, raised bands, compartments horizontally ruled in gilt, light brown morocco label; sl. wear to hinges, a little rubbed. A handsome copy.

¶ ESTC T132552, BL & Cambridge (two copies) only in UK; Indiana only in North America, and two other copies. First published in 1699.

1748  
£350

CONTEMPORARY BINDING


¶ Alston XII 667; ESTC T131046.

1783  
£450

FRENCH-ENGLISH DICTIONARY IN ORIGINAL WRAPPERS.


1829  
£150

548. BURN, Robert. A Naval and Military Technical Dictionary of the French Language; with explanations of the various terms in English. FIRST EDITION. Woolwich: E. Jones, Library. Sl. tear to gutter margin of first three leaves. Orig. green cloth, sl. chipped & browned paper label; a little rubbed. Later signature of JM Collie on leading f.e.p. v.g.

¶ Copac records four copies only of the first edition. Printed in two columns. Robert Burn was a Captain in the Royal Artillery.

1842  
£150


1972  
£25

550. CHAMBAUD, Lewis. Exercises to the Rules and Construction of French Speech; consisting of passages extracted out of the best French authors, with a reference to grammar rules, to be turned back into French. 12th edn, revised and corrected, with great improvements. 12mo. Printed for J. Johnson & others. vii, 183pp, final ad. leaf. Contemp. full sheep, manuscript title flap attached to leading pastedown; wormed, rubbed, marked & worn, hinges cracking. A sound copy only.

¶ First published in 1782.

1788  
£20
French Dictionaries, continued


¶ Six copies only on Copac and surprisingly uncommon in commerce for a work by the prolific journalist, author, radical politician and agitator-general William Cobbett.

1833

552. CONSTANSEAU, Léon. A Practical Dictionary of the French and English Languages, composed from the French dictionaries of the Academy, Boiste, Beschevelle, &c. from English dictionaries of Johnson, Webster, Richardson, etc. and from technological and scientific dictionaries of both languages ... 2nd edn. Longman. Contemp. half maroon calf; sl. rubbed. Two booklabels of C. J. Fletcher, Dale Park, on leading e.ps. A nice copy.

¶ An updated French and English dictionary inclusive of modern words previously omitted. Léon Constanseau was the Professor of French at Addiscombe College, the East India Company Military Seminary.

1857

553. COTGRAVE, Randle. A French and English Dictionary, composed by Mr Randle Cotgrave: with another in English and French. Wherunto are added sundry animadversions, with supplements of many hundred words never before printed; with accurate castigations throughout the whole work ... For the furtherance of young learners, and the advantage of all others that endeavour to arrive to the most exact knowledge of the French language, this work is exposed to publick. By James Howell. Printed for William Hunt. [988]pp, additional engraved titlepage for second section (English to French). Folio. Tear with sl. loss to upper corner of titlepage, some loss to upper margin of final leaf without loss of text. A good clean copy. Contemp. calf boards, sympathetically rebacked. Embossed stamp of Birkbeck college on leading f.e.p. A nice copy.

¶ ESTC R23785. First published in 1611. The engraved titlepage is for the Dictionaire Anglois & François by Robert Sherwood, 1660, which was first included with Cotgrave’s work in the 1632 second edition. It was first revised by James Howell in 1750 a year in which ESTC records as many as eight editions of Cotgrave’s dictionary.

1660


¶ This edition not in BL; Copac lists Cambridge, Oxford, and National Library of Scotland only. A guide to France and the French language, and part of the English tradition of relentless facetiousness about close neighbours (the author’s pseudonym means roughly ‘Frog of the Frog-Pond’). Nevertheless, the vocabulary appears fairly sound, and the glossary of slang at the end is rather illuminating.

1894


1804
French Dictionaries, continued


First published in 1896. From ‘Abadonner’ to ‘Zon’. Farmer ‘not only provides the English-speaking culture with a chrestomathy to the erotic arcana of French literature, but simultaneously re-defines for the connoisseur of English erotic vocabulary the nuances and distinctions of England’s own rich storehouse of words and venery’.

1966

£25


The earliest edition of this title recorded on Copac is an 1869 tenth edition.

1903

£25

558. **JUIGNÉ-BROSSINIÈRE, Daniel de.** Dictionaire theologique, historique, poetique, cosmographique, et chronologique; contenant sommairement les view plus remarquables des SS. partriarches, & docteurs de’Eglise, tant Iudaïque que Chrétienne; ... Avec la qualité des dignitez, offices & magistratures, mœurs, police, & religion de leurs habitans ... Nouvelle edition, exactement corrigée & purgée de quantité de fautes aotables qui s’éetoient gliffées dans les precedentes impressions. Lyon: chez la veuve de Jacques Carteron, en la place de Confort. [642pp], woodcut head & tail pieces & engraved initials. 4to. Occasional worming to margins impinging a few times on text to upper margin, first few leaves sl. nibbled at lower corner. Contemp. full sheep, raised bands, compartments in gilt, red morocco label; small chip to head of spine. Signature of Nick Eaton on leading f.e.p. & title, with the additional note ‘bought in Genova’ written on the titlepage in a contemp. hand. Recent bookplate of Ian Monins. A handsome copy.

First published in 1627, the Bibliothèque Nationale de France records editions in 1661, 1663 and 1668 but not a 1667 edition. Although derided at the time for being a near-direct translation of Charles Estienne Dictionary Historicum, 1553, Juigné-Brossinienère’s Dictionaire theologique was immensely popular running to nine editions in the 36 years subsequent to its first publication.

The Monyn (now spelled Monins) are a long established Kentish family. Sir Symond de Monyn accompanied William the Conqueror in 1066 and the family soon settled in Dover. The Monins and Eaton families merged when Thomas Monins married the sister of Sir Peter Eaton, the first owner of these volumes who died in 1730.

1667

£680

FRENCH-ENGLISH SLANG


Four copies only on Copac. Also seen in blue cloth.

1912

£35


1935

£15
French Dictionaries, continued

561. **NUGENT, Thomas.** The New Pocket Dictionary of the French and English Languages. In two parts ... Containing all the words in general use, and authorized by the best writers. The tenth edition, carefully corrected ... by J. Ouiseau. Printed for C. Dilly, B. Law, &c. [iv], xcvi, 408pp, titlepages in French & English. Small 12mo. Contemp. full mottled calf, red morocco label; rubbed & worn. Signature of Miss Hole on leading blank & leaf edges.

¶ Alston XII 726; ESTC T221699, Aberdeen & National Trust only with no copies in North America. ESTC N50032, also in two locations only, is a similar (if not the same) edition noting that this is a reissue of the 1795 tenth edition possibly with a cancel titlepage. This copy does not appear to have a cancel. First published in 1767.

1797 £75

565. **PORNAIN, Eugène.** Sea Terms and Phrases in English and French. For the use of officers of royal and mercantile navies, engineers, shipbuilders, ship owners, merchants, ship brokers, travellers, &c. FIRST EDITION. Portsmouth: Griffin & Co. Later black pebble-grained cloth boards, black horizontal-grained spine, paper label. Embossed stamp of the Royal United Service Institution Library on titlepage.

¶ Not in BL; Copac records just one copy of the first edition at the National Maritime Museum; not recorded on OCLC. The BnF records a ‘third edition’ published in Paris in 1890. The advertisement is in French, the remainder is printed in two columns, in French and English.

1877 £150
French Dictionaries, continued

JASSY-PRINTED ROMANIAN-FRENCH DICTIONARY


¶ TCD only on Copac.

1898 £150

567. Voye, Marin G. de la. A New French and English Lexicon; comprising, besides the usual number of words found in the best dictionaries extant, of a similar size, an extensive addition of commercial, nautical, military and other highly useful terms ... constructed upon an entirely new plan. 5th edn. 12mo. Baily, Brothers. Orig. purple fine-diced calf; scuffed, spine rubbed & faded to brown. Signature of O.C. Cresswell, 1855, with later booklabel of A.G. Cresswell.

¶ With an additional titlepage in French; printed in two columns. First published in 1842.

1849 £85

French - Related Works


¶ Alston XII 196; ESTC N5021.

1772 £85


¶ Alston XII 199; ESTC T162308.

1779 £85

570. Chambaud, Lewis. Exercises to the Rules and Construction of French Speech; consisting of passages extracted out of the best French authors, with a reference to grammar rules, to be turned back into French. 19th edn, revised and corrected, with great improvements, by M. Des Carrieres. 12mo. Printed for J. Johnson & others. Contemp. full sheep, gilt-ruled spine, bound without pastedowns; rubbed, marked, severe wear to rear board. A sound copy only.

¶ First published in 1782.

[1809] £15

COBBETT, William

FRENCH GRAMMAR


¶ Pearl 130.

1824 £120

572. A French Grammar; ... 9th edn. Anne Cobbett. Errata slip, 12pp ads. Orig. drab boards, purple cloth spine, paper label; spine unevenly faded, sl. wear to rear board.

1844 £60
French - Related Works. COBBETT, William continued


UNRECORDED: COBBETT’S FIRST LANGUAGE PUBLICATION, IN ORIGINAL WRAPPERS

574. La Nomenclature Anglaise. Avec une Introduction et des notes utiles, composées par M. William Cobbett. Soigneusement revue et corrigée par L.G. Paris: Chez Testu, Impreneur-Libraire, rue Hautefeuille, no. 14. Half title, titlepage dated according to the French Republican Calendar. Untrimmed in orig. blue continental wrappers, printer’s waste pastedowns; v. sl. rubbed. A nice copy as issued. 80pp. ¶ Pearl does not record any edition of this work. No copies of this printing appear on Copac or OCLC, though there are a number of copies of the first edition, published in Philadelphia in 1794. Cobbett fled to France in 1792, after his first publication, The Soldier’s Friend, and his ensuing attempt to bring a court-martial against British Army officers, made England too dangerous for him. Despite his ‘intention of using the opportunity to perfect his knowledge of the French language’ (Cole, p.46), he left France six months later, on learning of the deposition of Louis XVI. Arriving in Philadelphia, he soon found work teaching English to French émigrés, and published this pamphlet, apparently anonymously, in 1794. The following year, he published Le Tuteur anglais, ou grammar regulière de la langue Anglaise (see Pearl, p.25), in which Cobbett mentions ‘ma Nomenclature Anglaise’. In 1799, a French publisher deemed La Nomenclature worthy of a Paris publication, with Cobbett credited on the titlepage. La Nomenclature Anglaise is Cobbett’s first language publication, anticipating his interest in language as a unifying force, and his extraordinary 1818 work, A Grammar of the English Language. A unique survival. [1799] £580


LANGUAGE AND LITERATURE OF PROVENCE

577. KITCHIN, Darcy Butterworth. An Introduction to the Study of Provençal. FIRST EDITION. Williams & Norgate. Ads on pastedowns, 8pp cata. Orig. green cloth; boards sl. mottled. ‘July 4’ in ink on leading pastedown. ¶ An introduction to the vocabulary, grammar, and literature of the Provençal dialect. 1887 £75

UNRECORDED EDITION

578. MIÈGE, Guy & BOYER, Abel. Grammaire Angloise-Françoise, par Mrs Miege et Boyer, contenant une instruction claire & aisée pour acquérir en peu de tems l’usage de l’Anglois ... Revue, corrigée, réformée, augmentée par M. Mather Flint. Paris:
French - Related Works, continued


¶ Not in Alston, ESTC or OCLC; see ESTC N7905 (Harvard only) for another 1761 edition in 421pp (Alston II 230). A double-grammar consisting of Miège’s Nouvelle Méthode (see Alston 181) and Boyer’s Compleat French Master (first published in 1694). This dual edition was first published in 1718. Alston notes that despite all but two subsequent editions retaining both authors’ names on the titlepage, only Miège’s grammar is in fact included in the text (See Alston 221).

1761  £50

ELEMENTS OF FRENCH CONVERSATION


¶ Alston XII 492; ESTC N45895, three copies in UK; four in North America. First published in 1774; all 12 pre 1801 editions on ESTC record seven or fewer copies. Copac records the latest edition (the 23rd) as being published in 1825.

1794  £85

PEYTON, V.J.

SCARCE IN CONTINENTAL BINDING

580. The Elements of the English Language. (Les Éléments de la Langue Angloise ...) Explaining in a new, easy & concise manner, by way of dialogue; in which the pronunciation is taught by an union of letters that produces similar sounds in French ... Payne & Cropley. viii, 376pp. 12mo. Contemp. full calf, spine elaborately decorated in gilt; rubbed. A nice copy.

¶ See Alston II 264; ESTC T186226, BL, Oxford and Bibliothèque Marazine only. FIRST EDITION. Parallel texts in French and English.

1783  £180

ENGLISH GRAMMAR FOR THE FRENCH


¶ Alston II 257; ESTC T201299, BL only in UK and three copies in Europe. ESTC lists two earlier titles in French by Peyton: Les vrais principes de la langue angloise, 1756, and Les élemens de la langue angloise, 1761.

1767  £180


¶ First published in 1828.

1864  £18
French - Related Works, continued

   ¶ Copac records six copies, across various editions.
[c.1830] £65

585. RESTAUT, Pierre. Principes generaux et raisonnés de la grammaire Francoise, avec des observations sur l’orthographe, les accents, la ponctuation & la prononciation ...
1780 £150

¶ ESTC T132717 listing BL only; OCLC adds copies at NLS, Manchester and University of Minnesota. No copies are recorded in auction records. A work written to assist British commercial gentlemen in their communication with the Continent, both in their informal conversations, both friendly and unpleasant, as well as particular correspondence with merchants and manufacturers.
1798 £280

¶ Text in French. Ad. on rear board, priced at 2 Fr. 50c.
1850 £75

¶ A manual of English and French conversation.
[c. 1860] £50

German See also items 165, 212, 482, 511

Dictionaries

589. BREUL, Karl. A New German and English Dictionary. Compiled from the best authorities in both languages. Revised and considerably enlarged. Cassell & Co. Orig. quarter red cloth, black cloth boards; faded & sl. rubbed, spine a little marked.
[1909] £35

590. HUGO’S LANGUAGE INSTITUTE, pub. How to Get All You Want in Germany (Austria or Switzerland). A really practical phrasebook, indispensible to tourists. With the imitated pronunciation of every word. FIRST EDITION. Hugo’s Language
THE TRUE ENGLISH GUIDE FOR GERMANS:

CONTAINING

1. A new and useful Grammar;
2. A copious and well digested Vocabulary;
3. Phrases and Idioms;
4. A Collection of Proverbs;
5. Familiar Dialogues;
6. A Collection of choice Letters;
7. An historical Account of the Magnificence and Splendour of the City of London.
8. Directions and Supercriptions for English Letters.

First published by

JOHN KING,
Teacher of that Language in London.

Now reprinted the seventh Time, with many useful Additions and Corrections.

With His Maj. the King's of Pol. and Elect. of Sax. most gracious Priv.

LEIPZIG,
Printed for Charles Lewis Jacobi's Widow.

MDCCLXII.
German Dictionaries, continued

¶ A phrasebook, with the aim of helping tourists fulfil basic needs in a foreign language.
[c.1910] £10

GERMAN-CROATIAN DICTIONARY

591. ZAHRAĐNIK, Rud. Praktisches Deutsch-Croatisches Nothwörterbuch. Sarajevo: J. Studnicka & Co. Orig. limp grey card wrappers; spine a little worn. 1902 £20

German - Related Works

HANDBOOK FOR GERMANS IN LONDON

592. KÖNIG, Johann. The Compleat English Guide for the Germans. Containing a new and useful grammar ... now reprinted with an abundance of additions and amendments. (2nd edn.) Tall 8vo. Leipzig: Printed for Johann Friedrich Braun. [viii], 250, [4], parallel German titlepage & text. 8vo. Contemp. full calf, tooled panel inlay, spine in compartments; rubbed. A guide to addressing letters according to the recipient’s status is written in a neat hand on the initial blanks. An attractive copy.
¶ Alston II 360. ESTC T230397 lists this edition in the Polish Academy of Science Library; Staatsbibliotek, Berlin, and Torun Univerity Library only. This edition not in BL. First published in London in 1706. A combined vocabulary, phrase-book, and London guide, this publication represents a comprehensive attempt to provide every piece of knowledge that a German visitor to London might need. 1715 £1,500

593. KÖNIG, Johann. The True English Guide for the Germans. Containing a new and useful grammar ... now reprinted for the seventh time with an abundance of additions and amendments. Leipzig: Printed for Carl Ludwig Jacobus’s Widow. [viii], 492, [4pp], parallel German titlepage & text. 8vo. Contemporary continental calf, spine gilt in compartments; a little rubbed, small section removed from leading f.e.p. & initial blank. Bookplate of Martin Westerberg on leading pastedown.
¶ Alston II 367; ESTC T101125 lists this edition in the Polish Academy of Science Library and Staatsbibliotek, Berlin only. This edition not in BL. First published in London in 1706. A combined vocabulary, phrase-book, and London guide, this publication represents a comprehensive attempt to provide every piece of knowledge that a German visitor to London might need. 1762 £650

594. SOMMER, Heinrich Oskar. Specimens of German Handwriting. Collected and edited for the use of army officers preparing for the interpreter’s examination. Candidates for attachéships and clerkships in the diplomatic service and others. FIRST EDITION. Hachette. Orig. brown wrappers; marked & a little damp affected. 88pp with separate appendix loosely inserted.
¶ Facsimiles of German letters - the appendix comprises the typed versions. [1920?] £20

SCARCE ENGLISH-GERMAN PHRASEBOOK

595. WHITELOCKE, R.H. Manual of English and German Conversation; or, University dialogues. FIRST EDITION. 12mo. Carlesruhe: William Creuzbauer. Text in English & German; some damp staining in text. Orig. green moiré cloth.
¶ Not on Copac or OCLC. Whitelocke was born and educated in Winchester, a fact he presents as a guarantee of the quality of the English parts of the text. The German parts were translated by ‘competent and well-educated Germans under his personal and immediate inspection’. The book aims to cover every
German - Related Works, continued

eventuality from ‘At Breakfast’, to ‘Between a Peasant and a Quack’, to ‘A Mild Controversy’. The English phrases are delightfully of the time: ‘The sorry blackguard, to give me such a shock’, ‘You must not be directed by me, I am not accustomed to eat meat for breakfast, I wait until the tea comes’.

1840 £150

596. WITTICH, William. German for Beginners; or, Progressive exercises in the German language. FIRST EDITION. 12mo. Printed for John Taylor Half title, 4pp ads. Orig. purple buckram, paper label; a little dulled & marked. Ownership inscription of R. Cunliffe, Totteridge on leading f.e.p.

¶ Copac lists 4 copies only.

1835 £65

Greek

597. HAMILTON, Henry R. A Greek-English Lexicon. Containing all the words in general use with their significations, inflections, and doubtful qualities. 10th edn. Crosby, Lockwood & Co. 16pp cata. Ads on e.ps. Orig. blue cloth-covered stiff card wrappers, cut flush, lettered in gilt & blind, dec. in blind. Ownership inscription of Geoffrey Tillotson, Balliol, June 14, 1926 on titlepage.

¶ The blind lettering on the front wrapper identifies this as number 15 in Weale’s Educational Series.

1881 £20

Indian - Hindustani, Urdu

HINDUSTANI & ENGLISH


¶ Intended by Forbes to be an affordable and more accessible source for learning Hindustani, the whole compressed into ‘a single volume of convenient dimensions’.

1848 £280

CALCUTTA PRINTING


¶ First published privately in 1838.

1852 £150

CALCUTTA PRINTING

600. WHITWORTH, George Clifford. An Anglo-Indian Dictionary: a glossary of Indian terms used in English, and of such English or other non-Indian terms as have obtained special meanings in India. FIRST EDITION. Kegan Paul, Trench & Co. Half title. Orig. grey cloth; a little dulled & rubbed, small damp mark to lower corner of back board. Inscription at head of titlepage: ‘Wilfrid É Robertson. Madras 1904’.

¶ George Clifford Whitworth was a member of the Bombay Civil Service and Fellow of the University of Bombay.

1885 £75

CALCUTTA PRINTING

THE NEW GUIDE
OF THE
CONVERSATION
IN PORTUGUESE AND ENGLISH
IN TWO PARTS
BY PEDRO CAROLINO

PEKING
AND TO THE HOUSE OF ALL THE BOOKSELLERS OF PARIS
1869

THE NEW GUIDE
OF THE
CONVERSATION
IN PORTUGUESE AND ENGLISH
IN TWO PARTS
BY PEDRO CAROLINO

New American Edition, reprinted verbatim at literal
WITH AN INTRODUCTION
BY MARK TWAIN.

BOSTON
JAMES R. OSGOOD AND COMPANY
1882
SECTION V - Foreign Languages

Indian - Hindustani, Urdu, continued

lower margin. Contemp. pink fine-diamond-grain calf, morocco label; boards a little faded & damp marked, spine faded to brown. Gift inscription on leading f.e.p.
¶ Including 'Grammar', 'Vocabulary', and reading lessons.

1827

£120

Irish

MANUSCRIPT IRISH DICTIONARY

602. ANONYMOUS. Foclóir. Irish-English dictionary. Hand-bound in contemp. green boards, red cloth spine, spine & front board lettered in manuscript; a little rubbed. Inscription in Irish to title, can be translated as 'For the glory of God and the honour of Ireland'.
¶ Manuscript in two columns on rectos only: Irish words in Irish script, with English words in the Roman alphabet. The anonymous author has tried to be comprehensive: over 1700 words are translated. The inscription on the leading f.e.p. is a Nationalist motto frequently found on Irish books; its presence here suggests that the author was Irish, rather than English.

[c.1885]

£500

FOR THE USE OF SCHOOLS

603. (CONNELLAN, Thaddeus) An English Irish Dictionary, intended for the use of schools; containing upwards of eight thousand English words, with their corresponding explanation in Irish. FIRST EDITION. 12mo. Dublin: Graisberry & Campbell. Sl. paper flaw on titlepage, some sl. inoffensive water marking & spotting. Orig. hessian cloth.
¶ 'A revival of the Irish language does not infer a depression of the English. But it is much to be wished, that many of those who speak but one of these languages, should learn to speak both.'

1814

£120

WITH EXTENSIVE ANNOTATIONS

604. (O’BRIEN, John) Focalóir Gaoidhilge-Sax-Bhéarla; or, An Irish-English dictionary. Whereof the Irish part hath been compiled not only from various Irish vocabularies, particularly that of Mr. Edward Lhuyd; but also from a great variety of the best Irish manuscripts now extant ... Paris: printed by Nicolas-Francis Valleyre, for the Author. [4],xlvii,[1],vii,[1],514, half title, interleaved with late 18thC laid paper watermarked with Britannia or Curteis & Sons. 4to. Annotated throughout in the margins & on the inserted leaves, mostly in a contemporary hand but with two additional later hands; without the three final errata leaves, closed internal tear to pp 309/310. Functional late 19th century quarter brick red morocco, brown cloth boards; a little rubbed & worn. 

Booklabel of Salve, Lowenac, Camborne on leading pastedown.
¶ ESTC N52152, the variant with 'Finis' on page 514, eight copies in the UK; three in North America. A pencil note on leading blank states that this copy was 'probably interleaved by Peter O’Connell, the Irish schoolmaster, scholar and lexicographer. The note refers to a heavily annotated inserted leaf opposite page 474: Tighearna ‘might have its fountain among the orientals; perhaps Tigranes (a name among the Persian Kings) was the original of the word; or Vortegern among those of Britain nearer home, I, Peter O’Connell add, may be of the same original and meaning with our ..., &c. names and surnames of men common in Ireland. P. O’Connell’. A further nine line annotation is again signed at the end, ‘Peter O’Connell’. However, having compared this handwriting to the copy of Focalóir annotated by O’Connell, at Trinity College Dublin, and the manuscript of O’Connell’s unpublished dictionary at the British Library, it appears unlikely that this copy was annotated by him. ODNB notes that the attribution of this work to O’Brien, an Irish Catholic prelate, was of ‘somewhat doubtful authority’. The dictionary itself was compiled using the vocabularies of Michael O’Clery, Richard Plunkett and Edmund Lhuyd with a preface of ‘learned discourse on the antiquity of the Iberno-Celtic language and its affinity to other tongues’.

1768

£2,500
Irish, continued


1944

PRESENTATION COPY

£120

606. O’RAHILLY, Thomas Francis. Irish Dialects Past and Present, with chapters on Scottish and Manx. FIRST EDITION. Dublin, Belfast, Cork & Waterford: Browne & Nolan. Half title, errata slip. Orig. buff wrappers; spine darkened, a little marked & v. sl. worn. Author inscription ‘To Miss E.M. Evans from T.F. O’Rahilly’ on leading f.e.p. ¶ Thomas O’Rahilly, 1883-1953, was a scholar of historical linguistics. He is remembered for his influential yet controversial Historical Model, which posits four waves of Celtic immigration to Ireland. His assessment of Manx is withering: ‘From the beginning of its career as a written language English influence played havoc with its syntax, and it could be said without much exaggeration that some of the Manx that has been printed is merely English disguised in a Manx vocabulary. Manx hardly deserved to live. When a language surrenders itself to foreign idiom, and when all its speakers become bilingual, the penalty is death.’ (p. 121)

1932

£65

Italian See also items 89, 126, 165, 212, 650, 653, 654

Dictionaries

ITALIAN AND ENGLISH

607. ALTIERI, Ferdinando. Dizionario Italiano ed Inglese. A dictionary Italian and English containing all the words of the vocabulary della crusca and several hundred more taken from the most approved authors; with proverbs and familiar phrases. Printed for William and John Innys, at the West-End of St. Paul’s. 2 vols, half title vol. II, final ad. leaf vol. II. 4to. A very nice internally clean copy. Contemp. full speckled calf, raised bands, morocco labels; hinges cracked & crudely repaired, corners bumped. Contemp. signature of Peter Eaton on leading pastedowns. Bookplate of Ian Monins, vol I. ¶ This title not in Alston who records Altieri’s A New Grammar, published in 1728; ESTC T89755, FIRST EDITION. Volume II is entitled Dizionario Inglese ed Italiano and dated 1727. The Monyns (now spelled Monins) are a long established Kentish family. Sir Symond de Monyn accompanied William the Conqueror in 1066 and the family soon settled in Dover. The Monins and Eaton families merged when Thomas Monins married the sister of Sir Peter Eaton, the first owner of these volumes who died in 1730.

1726/1727

£320


1839

£75

609. FLORIO, John. Vocabolario Italiano & Inglese: a dictionary, Italian & English. First compiled by John Florio: and augmented by himself, with many thousand words, and Tuscan phrases: diligently revised, and compared with La Crusca, and other
Italian Dictionaries, continued

approved dictionaries, extant since his death; and enriched with very considerable additions ... By Gio. Torriano. Now reprinted, revised & corrected, by J. D. Printed by R. Holt, & W. Horton, for R. Chiswell, ... [870]. 34pp. Folio. Water damage causing loss of paper (but not of text), decreasing in size from A1 to G1, the paper strengthened with Japanese tissue. Contemp. full panelled calf; some expert repair to hinges, otherwise a handsome copy.

¶ ESTC R213739. First published in 1659. The final 34 paginated pages have the captioned title ‘A brief introduction to the Italian tongue’.

1688

£400

IN ORIGINAL WRAPPERS


¶ First published in 1626. Lorenzo Franciosini, c.1600-after 1645, was an Italian grammarian and Hispanist; he produced the first Italian translation of *Don Quixote*. His *Vocabolario* remains well regarded; one volume is an Italian-Spanish vocabulary, and the other is a Spanish-Italian vocabulary.

1796

£150


¶ The earliest edition on Copac is dated 1835. Printed in two columns in small type.

1886

£25


¶ A pleasantly tiny (8 x 5cm) dictionary.

1934

£20

A SUPPLEMENT TO ITALIAN DICTIONARIES

613. SANTAGNELLO, M. A Dictionary of the Peculiarities of the Italian Language, being a collection of sentences from the most approved Italian authors, particularizing those verbs, prepositions, &c. which govern different moods and cases; and forming a supplement to all other Italian Dictionaries. G. & W.B. Whittaker; &c. Orig. dull green boards, brown cloth spine, paper label (9s. 6d.); sl. rubbing, otherwise v.g.

1820

£45


¶ A remarkably detailed phrasebook for travellers. Nineteenth-century editions are scarce in commerce.

1892

£38

615. ROSSETTI, Maria Francesca. Exercises in Idiomatic Italian, through literal translation from the English. FIRST EDITION. Williams & Norgate. Half title, 8pp cata. Orig. green cloth, blocked in blind; sl. rubbing. Owner’s stamps & church library booklabel (inverted).

¶ By the sister of Dante Gabriel Rossetti. Stamped ‘From the publishers’.

1867

£35
Italian - Related Works

616. **TASSINARI, Giovanna.** Brush Up Your Italian. Revised edn. J.M. Dent. (Conversations of Real Use series.) Half title, illus. Maps on e.ps. Orig. pictorial purple cloth. Cream pictorial d.w., unclipped; sl. chipped at head of spine. Publisher’s price stickers (8/6) on both panels & front flap of d.w. v.g. ¶ First published in 1931. This edition ‘further revised with a new supplement’ is not listed on Copac.

1958 £10

THE ITALIAN MASTER

617. **VENERONI, Giovanni.** The Italian Master: or, The easiest and best method for attaining that Language: revised, corrected and enlarged. Done into English, with farther improvements by Mr. Uvedale. The second edition, to which is added, a dictionary, composed by the author of the Grammar, and now first translated into English, by Edward Martin. Printed for J. Walthoe, R. Wilkin, &c. [viii], 198, [174] pp. 8vo. Leading blank removed. Contemp. panelled calf; puncture hole to spine; a little rubbed & scuffed. Signatures of Gulielmi & Wm. Randally on leading f.e.p. & titlepage respectively. A nice copy overall. ¶ Alston XII 39; ESTC T107784, 7 copies in the UK; 9 in North America. Alston XII 37 is Veneroni’s The New Italian Grammar: or, The easiest and best method for attaining that language, published in 1711; ESTC suggests there was an additional edition of this title published in 1728 although it does not record any copies.

1729 £280

Japanese


1873 £250


[c.1940] £20

Maori

NEW ZEALAND

620. **WILLIAMS, William.** A Dictionary of the New Zealand Language, and a concise grammar; to which is added a selection of colloquial sentences. 2nd edn. Williams & Norgate. The odd spot. Partially unopened in orig. blue-green cloth by Remnants & Edmonds; a little faded. v.g. ¶ First published in 1844. With a preface to the first edition explaining that the publication of this work was necessitated by the increased interaction between native New Zealanders and the English. William Williams was archdeacon of Waiapu in the North East of the North Island, New Zealand.

1852 £180

Native American

NATIVE AMERICAN SIGN LANGUAGE

621. **MALLERY, Garrick.** Sign Language among North American Indians. Compared with that among other peoples and deaf mutes. Large octavo. Washington, DC:
Smithsonian Institution. Illus. Contemp. brown wavy-grained cloth, leather label; label a little rubbed. Library label of Bernice Pauahi Bishop Museum on leading pastedown, library stamp on leading f.e.p.

¶ Comprising pp263-552 of the Annual report of the Bureau of Ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution. A very detailed exploration of Native American sign language.

[1881] £100

Oceanic


¶ Containing a grammar and complete Dictionary of the Language of Efate, New Hebrides, ‘a typical specimen of the Oceanic languages’, and a case for the Arabic origins of these languages.

1907 £45

Portuguese See also item 654

CAROLINO, Pedro


¶ An earlier edition entitled O novo guia da conversação em Portuguez e Inglez, ou escolha de dialogos familiares was published in 1855; this is the first edition with the English title. Copac records the BL, NLS & Cambridge only; OCLC records the later 1883 edition only. One of the greatest tragicomedies in the history of translation. Commonly known as ‘English As She is Spoke’, Carolino used a French-English dictionary to translate from a Portuguese-French phrase book. The comic results were aptly summed up by Mark Twain: ‘Nobody can add to the absurdity of this book, nobody can imitate it successfully, nobody can hope to produce its fellow; it is perfect’. The inserted auction catalogue entry describes this work as ‘a most ludicrous attempt to teach English by two foreigners. Hardly a line of English can be read without laughing at the ridiculous attempt to translate the Portuguese into English’. In the section of dialogues on books and reading are the following indispensable phrases: ‘what read you there?’; ‘Now one is overflowed of these sort of stitchings’; ‘you have there a library too many considerable, it is a proof your love for the learnings’. And so on and so on. A tremendous read and a title that features in Bizarre Books by Russell Ash and Brian Lake.

1869 £2,800

WITH INTRODUCING HIGHLY FUNNY OF MARK TWAIN


1883 £320

625. ‘Her Seconds Part’. English As She is Spoke: or, A jest in sober earnest. 6th thousand. 16mo. Field & Tuer. 8pp ads. Orig. buff printed wrappers; spine worn, rear wrapper chipped. In plastic sleeve. 88pp.

¶ Humorous excerpts from Carolino’s notorious dictionary of 1855. A typed note is taped to the plastic sleeve, stating: ‘Original for producing of the GALE facsimile. Very fragile copy of this very rare item. PLEASE DO NOT XEROX (use Xeroxes
SECTION V - Foreign Languages

Portuguese. CAROLINO, Pedro, continued

already provided).  KEEP ONLY FOR PRINTING FACSIMILE.  HANDLE WITH GREAT CARE.  Les Shepard, Dec. 1977’.  Two handwritten notes of photographer’s instructions are loosely inserted. Lesley Shepard, 1917-2004, was an esteemed collector and archivist and worked for the Gale Research Co. - see following item.

[c.1880] £120


¶ Headed ‘New Matter’, a further selection from Senhor Carolino’s ‘figured pronunciation’. ‘You have there a library too many considerable, it is a proof your love for the learnings.’ ‘Sixth thousand’ on wrapper only.

1902 £20

627. ‘Her Seconds Part’. .... With an introduction by James Millington. And a new introduction by Leslie Shepard. 16mo. Detroit: Gale Research Company. 88pp. 8pp ads. Orig. buff printed wrappers. v.g.

1967 £8

PRESENTATION FROM THE PUBLISHER

628. English As She is Spoke: or, A jest in sober earnest. With an introduction by James Millington. FIRST EDITION. 16mo. Field & Tuer. (The Vellum Parchment Shilling Series of Miscellaneous Literature, no. 1). 8pp ads. Orig. cream printed wrappers; spine sl. worn. Orig. printed parchment d.w.; chipped & a little rippled. Gift inscription ‘M. Crawshall from A.W. Tuer March 1/83’ on leading f.e.p. 60pp.

¶ Andrew White Tuer, 1838-1900, was a collector, writer and publisher.

[1883] £120

629. English As She is Spoke: ... With an introduction by James Millington. 6th edn. 16mo. Field & Tuer. (The Vellum Parchment Shilling Series of Miscellaneous Literature, no. 1). 8pp ads. Orig. cream printed wrappers; spine s worn. Orig. printed parchment d.w.; chipped & a little rippled. Ownership initials to d.w. 60pp.

[1883] £40

630. English as She is Spoke, ... With an introduction by James Millington. And a new introduction by Leslie Shepard. 16mo. Detroit: Gale Research Company. 8pp ads. Orig. buff printed wrappers. v.g. 60pp.

1967 £8


1970 £5

PORTUGUESE GRAMMAR

632. VIEYRA, Anthony. A New Portuguese Grammar in four parts ... 9th edn., carefully revised and greatly improved ... by I.P. Aillaud. F. Wingrave. Contemp. mottled sheep, neatly rebacked; sl. rubbed.

1813 £55

Russian - Dictionaries

633. ALEKSANDROV, Aleksandr. Polnyi Russko-Angliiskii Slovar, ... Complete Russian-English Dictionary. By A. Alexanrow. 2nd edn, revised & enlarged. 4to. S. Peterburg: Voennaia Tipografia (v zdanii Glavnogo Shtaba.) Modern half dark brown crushed morocco, brown cloth boards. New e.ps. v.g.
**Russian Dictionaries, continued**

¶ Duel-language titlepage, with Russian preceding English. A comprehensive Russian to English dictionary, in 717 + 29 pages, first published in 1891. The 29-page final section consists of a Geographical dictionary, a list of Christian names and their English equivalents, a Historical dictionary, a Mythological dictionary, a list of common abbreviations, and a table of weights and measures. There is also a page of errata. Aleksandrov had earlier produced an English-Russian dictionary, which first appeared in 1879.

1897

£150

**COMMERCIAL DICTIONARY**


¶ ESTC, BL, LSE, NLS & Senate House only in UK; Harvard & Univ. of Pennsylvania only in North America. ‘The author was induced to undertake this work in consequence of the very increasing commerce between England and Russia, and from a conviction in his own mind of the necessity of having some guide by which the English trader, not conversant in the Russian language, might soon acquire such a pronunciation as to render himself intelligible to the Russian, without having recourse to the laborious and difficult task of learning the Russian characters ...’ The dictionary is followed by an account of Russian produce conveyed across the empire to St. Petersburg together with: exports from Russia to Great Britain, goods prohibited from being imported into Russia, denomination of goods, tariffs, etc. The final section is ‘directions, that will be found useful to masters of vessels, passengers, &c. on their arrival at, or departure from, any of the ports of Russia. Adam Kroll was a member of the Russian Company which was founded in 1555 and continued trading until the Russian Revolution in 1917.

[1800]

£480

635. **WISDOM, J.H. & MURRAY, Marr.** Practical Pocket Dictionary of the English and Russian Languages. Comprising upwards of 5,000 words in common use in each language. Slim 8vo. Andrew Melrose. (Foyle’s Practical Pocket Dictionaries.) Half title. Orig. green cloth, lettered in black; a little faded & rubbed. Foyle’s bookseller’s ticket on leading pastedown.

[1916]

£30

**Russian - Related Works**

**FIRST ENGLISH-RUSSIAN GRAMMAR**


¶ The first English-Russian Grammar, for the convenience of the English merchants and diplomats involved in ‘friendly and mutually advantageous intercourse ... uninterrupted maintained since the sixteenth century’ but who previously have had to use French or German grammars. A key was also issued separately. Heard later translated Goldsmith’s *Vicar of Wakefield* into Russian.

1827

£200


¶ This second edition is the earliest edition recorded on Copac. ‘With synoptical tables for the declension and configurations, graduated themes or exercises for the application of the grammatical rules, the correct construction of these exercises and the accentuation of all the Russian Words.

1853

£85
Scottish  See also items 125, 254, 313-319, 606

1906  £30

GAEIC

1827  £35

THE FIRST SCOTTISH GAELIC GRAMMAR

640.  SHAW, William.  An Analysis of the Galic Language.  2nd edn.  4to.  Edinburgh: Jamieson.  xviii, 171.  Half title.  Original boards, white paper spine; sl. marked, corners worn, neatly rebacked.  ¶ William Shaw, 1749-1831, was a minister and a scholar of Scottish Gaelic.  He was encouraged to publish this, considered the first work of Scottish Gaelic grammar, by Samuel Johnson.  
1778  £380

Sinhalese  COLOMBO PRINTING

1951  £25

Spanish  See also items 89, 126, 212, 610, 654

642.  (CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de)  Sancho Panza’s Proverbs, and others which occur in Don Quixote; with a literal translation, notes and introduction by Ralph Ulick Burke.  FIRST EDITION.  Pickering & Chatto.  Half title.  Orig. blue cloth, paper spine label.  A nice copy.  
1892  £38

643.  McHENRY, Luis Josef Antonio.  A New and Improved Spanish Grammar, designed for every class of learners, but especially for such as are their own instructors.  12mo.  Printed for Sherwood, Gilbert, and Piper.  12 pp cata.  Contemp. black full calf; rubbed & a little worn.  Ownership inscription on leading f.e.p., ad. for Simpkin, Marshall standard schoolbooks laid on to leading pastedown.  ¶ This edition not on Copac.  
1841  £20

644.  PERCEVAL, Richard.  A Dictionary in Spanish and English: first published into the English tongue by Ric. Percivale Gent.  Now enlarged and amplified with many thousand words ... All done by John Minsheu Professor of Languages in London.  Printed at London by John Haviland for George Latham.  [xii], 391, [1] blank, [viii], 84, [iv], 68pp, three titlepages.  Folio.  Browning to M6 causing a few internal tears, repaired at gutter margin.  A nice clean copy.  Contemp. or sl. later full panelled calf, expertly rebacked in matching leather; sl. rubbed & scuffed.  18th century ownership inscription of Robert Charles Marly(?).  A nice copy.  ¶ ESTC S115703, eight copies in UK (including three in Cambridge); nine in North America.  There are three separately paginated sections but the signatures...
Spanish continued

are continuous. The additional two titlepages are A Spanish Grammar ..., and Pleasant and Delightfull Dialogues in Spanish and English ...; all three titlepages have the same imprint. Richard Perceval, 1550-1620, was an English politician, administrator and lexicographer. He first published his Spanish grammar and Anglo-Spanish dictionary in 1591 under the title Bibliotheca Hispanica. It was first revised by John Minsheu in 1599 and again in 1623 after Perceval’s death. It was printed by Haviland for numerous London booksellers hence the six variant imprints recorded by ESTC.

1623 £950

Swahili

UP-COUNTRY SWAHILI


¶ First published in 1936.

1964 £20

Swedish

See also items 649, 656

646. BRISMAN, Sven. Engelskt och swänskt hand-lexicon: innehollande engelska orden med deras betydelser samt accentuation och pronunciation. Stockholm, Upsala & Åbo. [iv], xii, 724 [ie. 372]pp, printed in two columns with each column numbered, wood engraved head & tail pieces. 4to. A nice clean copy. Contemp. full calf, blocked in gilt, morocco label. Three ownership signatures, the earliest being that of Carl A. Wranges.

¶ This is a variant of the first edition with Greifswald replaced in the imprint with Stockholm, Upsala & Åbo. An English-Swedish dictionary by Sven Brismans, a lecturer in English and philosophy at Greifswald. Despite his never having been to England, Brisman’s dictionary reflected a growing interest in English in late seventeenth century Sweden.

1783 £150

Welsh

See also items 38, 654

WELSH - ENGLISH

647. RICHARDS, Thomas. Antiquæ Linguæ Britannicæ Thesaurus: being a British, or Welsh-English dictionary: containing some thousands of British words more than any Welsh dictionary hitherto published ... To which is prefix’d, a compendious Welsh grammar, with all the rules in English. Bristol: printed and sold by Felix Farley in Small-Street ... [xxiii], [i] blank, [16], 68, [476]pp, final advertising leaf. 8vo.

Title sl. dusted, overall a nice clean copy. Contemp. quarter calf, red morocco label; recent marbled paper boards & endpapers. A nice copy.

¶ ESTC T66971, FIRST EDITION. With a preface in English and Welsh followed by a ‘brief introduction to the Welsh, or, antient British language’. Thomas Richards, 1710-1790 was a Welsh cleric and lexicographer. This work is based on Dr. John Davies, British-Latin Dictionary, Edward Lhwdy’s Archælogia Britannica, and William Wotton’s 1730 edition of the Laws of Hywel Dda, together with Richards’ own research and compilation of words in Welsh dialects.

1753 £220

Yiddish


¶ First published by the Citadel Press in 1967.

[1978] £15
The Guide into the tongues.

With their agreement and consent one with another, as also their Etymologies, that is, the Reason and Derivations of all or the most part of words, in these eleven Languages, etc.

1. English. 7. Spanish.
2. Dutch or Welsh. 8. Portuguese.
5. French. 11. Hebrew.

Which are so laid together (for the help of memory) that any one with ease and facility, may not only remember 5, or more of these Languages so laid together, but also by these Etymologies under the Name of the Language, Properties, Condition, Effect, Matter, Form, Fashion or End of things three or four centuries, differing from one another in diversities, ever benefit for ever.

Also the Explication of the Terms of the Laws of this Land, drawn from their original the Saxon and Norman tongues, with the definition of the Magistrates, Offices, and Officers, and Titles of Dignity, noted with this hand throughout the whole Book.

A worke for all Lovers of any kind of Learning, most pleasant and profitable, especially for those of our own Nation, when by order of the English Alphabet, they may finde out other Tongues, with their Etymologies, most helpful to Memory, to Speak or Write, Most to Strangers, if they will draw out of these one or more Language, and place them in order of alphabet and table, and notice them by figures into the Book, so they shall need the 7.

By the Industrie, Study, Labour, and at the charges of John Mynheer Published and Printed.

Anna 1647.
Multiple Languages

INSCRIBED COPY

649. **APOSTOLIDES, S.** Our Lord’s Prayer in One Hundred Different Languages. Published for the benefit of the poor Cretan refugees, now in Greece. FIRST EDITION. W.M. Watts. Additional titlepage in French. Orig. purple cloth; spine dulled, cloth sl. affected by damp. Author inscription to Mrs Kays on leading pastedown.

Languages include Aneityum, Chipewyan, Swedish, and Yoruba.

[1869] £85

FULL CRUSHED RED MOROCCO

650. **BOTTARELLI, Ferdinando.** The New Italian, English and French Pocket-Dictionary .... Carefully compiled from the dictionaries of Dr. S. Johnson, the French Academy, La Crusca, and from other dictionaries of the best authorities ... 4th edn. 3 vols. Small 4to. F. Wingrave; J. Johnson, &c. later 19thC crushed red morocco, gilt ruled borders & corner pieces, elaborate gilt spine; extremities a little rubbed. a.e.g. A handsome copy.

First published in 1777. Volume I: containing the Italian before the English and the French; volume II: containing the English before the French and Italian; and volume III: containing the French before the Italian and the English.

1805 £180

651. **BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.** St John iii.16, in most of the languages and dialects in which the British & Foreign Bible Society has printed or circulated the Holy Scriptures. Enlarged edn. Printed for the British and Foreign Bible Society by Gilbert & Rivington. Engr. title. Orig. purple pebble-grained cloth, lettered in gilt; spine sl. faded. 48pp.

This edition not in BL; the earliest edition listed on Copac is from 1885. A rendering of John 3:16 in languages as diverse as Zulu, French Basque, and Mohawk.

1883 £35

652. **FUCHS, Paul.** Dictionnaire de Poche, des langues Française, Allemande, Anglaise et Russe. Stuttgart: Paul Neff. Half title; spotting throughout. Orig. red cloth; a little rubbed & dulled, following hinge starting.

[c.1870?] £45

TRAVELLER’S POCKET COMPANION

653. **GENLIS, Stéphanie Félicité Brulart de.** Manuel du Voyageur, or The traveller’s pocket companion; consisting of familiar conversations in English, French, and Italian. With models of letters, notes, etc. Also a table of French and Italian coins; and various terms used in music. 14th edn, enlarged and greatly improved by P.A. Cignani. Oblong 8vo. Samuel Leigh. Half title, 8pp ads. Orig. half black sheep, spine gilt-lettered, paper label on front board; rubbed.

The first French edition was published in 1799. This edition not in BL.

1821 £150

GUIDE INTO TONGUES - THE FIRST ENGLISH BOOK PRINTED BY SUBSCRIPTION

654. **MINSHEU, John.** Hegemon eis tas glossas [graece], id est, Ductor in linguas, The Guide into Tongues ... With their agreement and consent one with another, as also their etymologies, that is, the reasons and derivations of all or the most part of wordes, in these eleven languages, viz. English ... Hebrew, &c .... To be sold at John Brownes shop. [xvi], 543, [1]; [188]pp. Folio. Light damp staining to prelims, some largely light browning. Overall a good clean copy. 20th century half tan calf, red morocco label. 17th century inscription on titlepage: ‘This is my Cosine para more his booke’.
Multiple Languages, continued

¶ Alston II 103; ESTC S121927. FIRST EDITION. With the separately paginated Vocabularium Hispanico Latinum et Anglicanum bound in with a separate titlepage, as issued. John Minsheu’s first published work was A Dictionarie in Spanish and English, 1599 (see also item 644). His most notable work however, was The Guide into Tongues, described by the ODNB as a ‘great lexicon’ and one that is ‘of great value as dictionary of Elizabethan English’. It was also ‘in all probability, the first English book printed by subscription’. The separately printed subscriber’s list, which numbered 417 names including Sir Francis Bacon and John Donne, is not bound in here. The eleven languages cited on the titlepage are English, British or Welsh, Low Dutch, High Dutch, French, Italian, Spanish, Portuguese, Latin, Greek, and Hebrew. The second edition of 1626 included only nine languages having dropped Welsh and Portuguese.

1617
£1,500


¶ Alston II 103; ESTC S121927. FIRST EDITION. Without the [188]pp separately paginated Vocabularium Hispanico Latinum et Anglicanum, usually bound at the end of the volume.

1617
£750

ENGLISH - SWEDISH - LATIN

656. SERENIUS, Jakob. Dictionarium Anglo-Svethico Latinum: in quo, præter cetera, voces Anglicanæ quotquot gothis debentur ... Praemittitur reverendi admodum episcopi lincopensis Erici Benzelli praefatio de nova, quam parat, ulphilae editione itemque auctoris de veterum sveo-gothorum cum anglis usu & commercio dissertatio singularis. Hamburgi: apud Rudolphum Beneken. [8],35,[503]pp, folding plate. 4to. A nice clean copy. Contemp. full speckled calf, raised bands, compartments in gilt, red morocco label; spine sl. rubbed at tail, a few scuffs to boards otherwise a very handsome copy. Signature of ‘Het. Gyllenborg’ on leading blank.

¶ ESTC T114405. Four locations only in the UK (BL, 3 copies, Oxford, 3 copies, Éton and Cambridge); Chicago and Illinois only in North America. FIRST EDITION. An English-Swedish-Latin dictionary by Jacob Serenius, 1700-1776, Swedish bishop and politician.

1734
£1,250

THE END